

Ulisse

IL MAGAZINE CHE PORTA L'ITALIA NEL MONDO. E IL MONDO IN ITALIA

Plastic World
Il futuro è riciclare

Miami
Un oceano d'arte

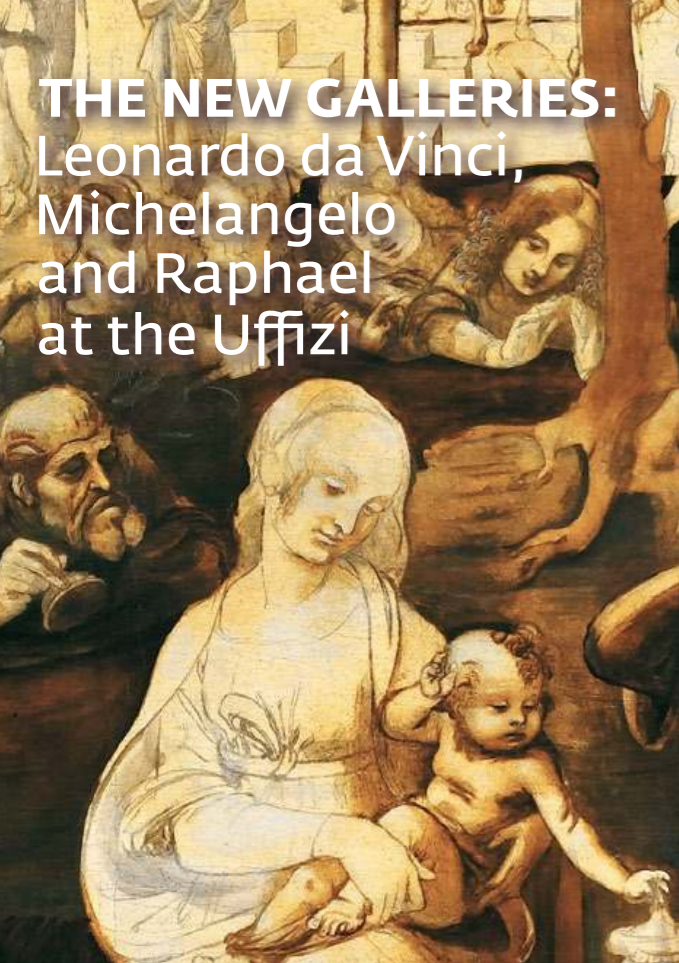
Hervé Barmasse
Alla scoperta di nuove vie

Starring
JOE BASTIANICH
ANDREA BOCELLI

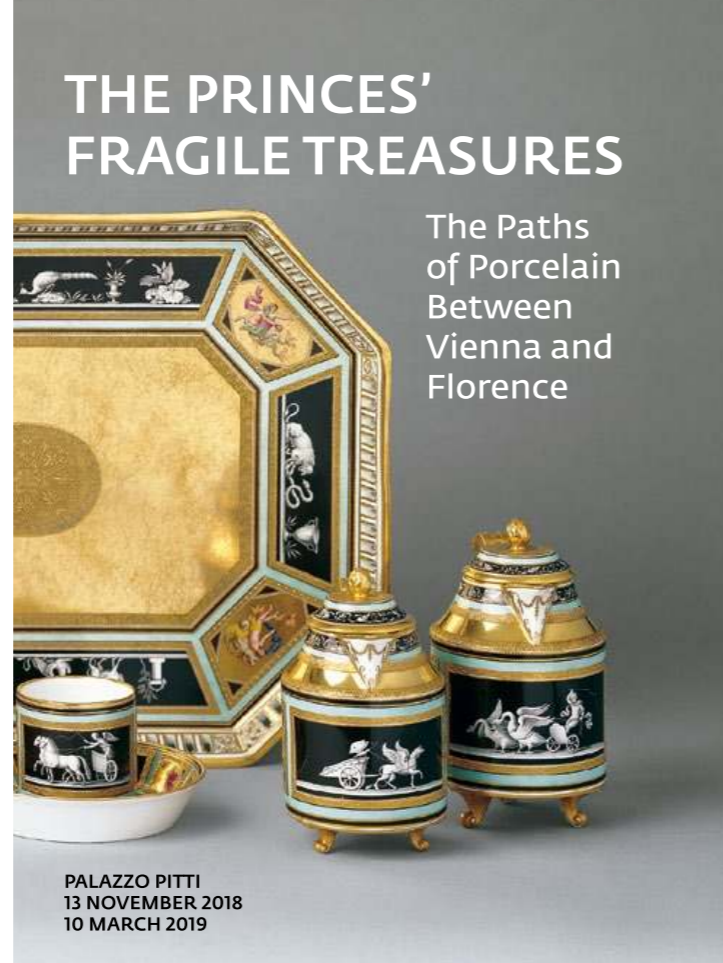


**Karim
Rashid**

Il designer che ha trasformato
l'utopia in inedita avanguardia



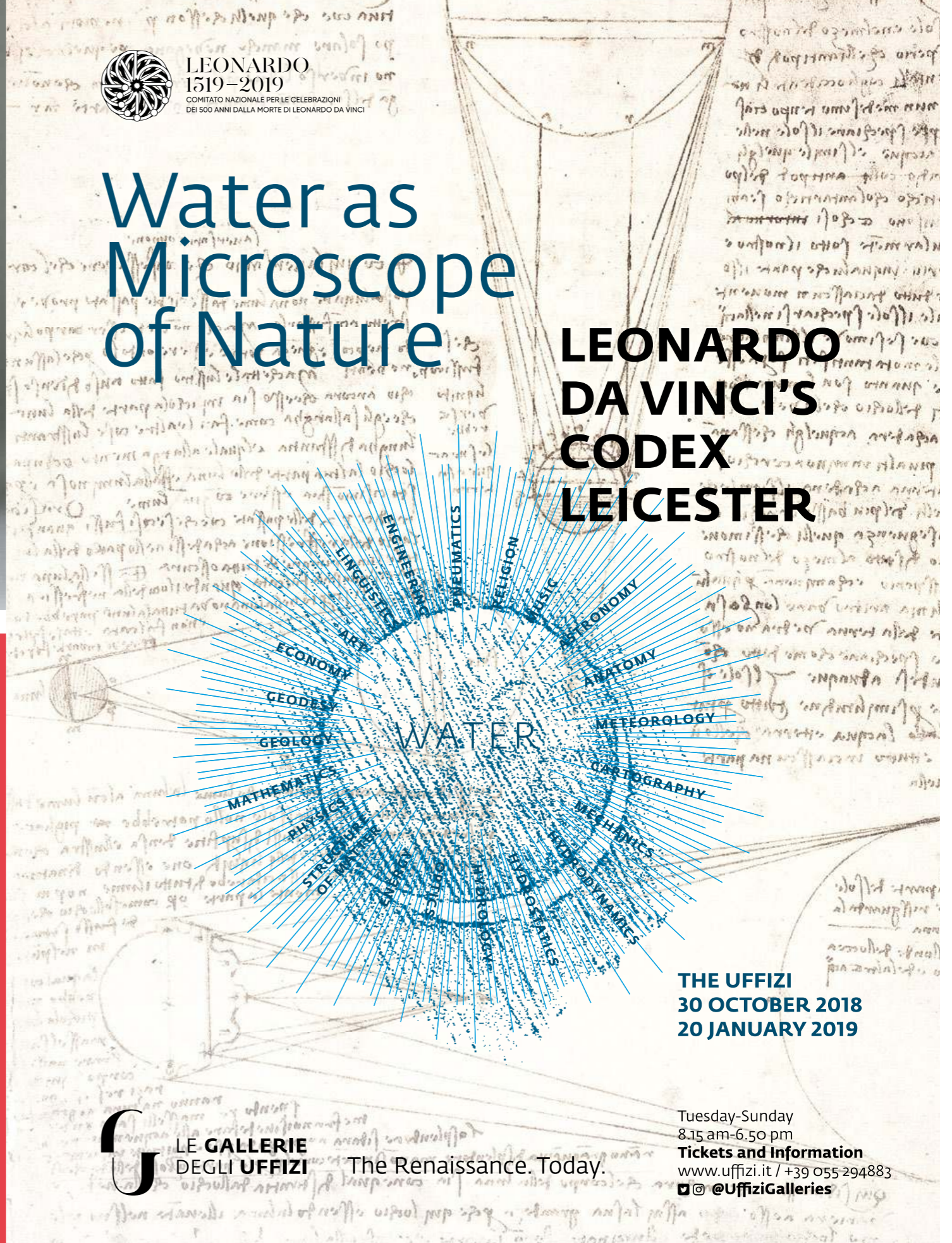
THE NEW GALLERIES:
Leonardo da Vinci,
Michelangelo
and Raphael
at the Uffizi



**THE PRINCES'
FRAGILE TREASURES**

The Paths
of Porcelain
Between
Vienna and
Florence

PALAZZO PITTI
13 NOVEMBER 2018
10 MARCH 2019



**Water as
Microscope
of Nature**

**LEONARDO
DA VINCI'S
CODEx
LEICESTER**



THE UFFIZI
9 OCTOBER 2018
6 JANUARY 2019

ON LOVE AND HATE
Giorgio Vasari
and Artists
of Bologna

**DISCOUNTED
ADMISSION
TICKETS
FROM NOVEMBER
TO FEBRUARY FOR**

The **Uffizi**
Pitti Palace
Boboli Gardens

Information
www.uffizi.it/en/tickets
+39 055 294883

**LE GALLERIE
DEGLI UFFIZI** The Renaissance. Today.

THE UFFIZI
30 OCTOBER 2018
20 JANUARY 2019

Tuesday-Sunday
8.15 am-6.50 pm
Tickets and Information
www.uffizi.it/ +39 055 294883
@UffiziGalleries



Happy Gift Giving.

Christmas gifts for 30-70% less



Save an extra 10%*
mcarthurglen.com

Florence, Milan, Naples, Rome, Venice

*Take this page to our Guest Services to claim your Fashion Passport.



Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo



DA 0 A 1.000 CHILOMETRI ALL'ORA

Ad oggi gli aeroplani sono ancora il mezzo di trasporto più veloce per spostarsi da un paese all'altro, attraversando oceani e continenti, adottando velocità differenti nelle varie fasi del volo. Dal momento in cui vengono chiuse le porte e si accendono i motori i nostri aeromobili iniziano a muoversi dal parcheggio verso il rullaggio, con i motori alla minima potenza, a una velocità intorno ai 30 km/h. Come un'autovettura nel traffico cittadino. Durante la corsa di decollo, invece, i motori forniscono la massima spinta e l'aeromobile raggiunge quella velocità, chiamata di "rotazione", momento in cui il pilota, agisce sui comandi per far staccare le ruote da terra. Questo avviene, a seconda dell'aeromobile, tra i 220 e 280 km/h. Velocità simili a quelle di vetture sportive lanciate su un rettilineo. Durante la salita, per effetto della rarefazione dell'aria, la velocità continua ad aumentare fino a raggiungere quella di crociera. Alle alte quote, l'unità di misura della velocità è il Mach che rappresenta il rapporto tra la velocità dell'aeromobile in aria e quella del suono. In crociera si oscilla da Mach 0.75 a 0.85 che, a una quota tra i 30.000 e i 40.000 piedi, corrisponde a una velocità tra i 780 e i 890 km/h. In caso di venti favorevoli la velocità può aumentare ancora. Infatti se si incontrano le cosiddette correnti "a getto" - che superano anche i 200 km/h - si possono oltrepassare i 1.000 km/h! Pianificare i voli, sfruttando queste correnti, significa non solo arrivare prima, ma anche risparmiare carburante e ridurre l'emissione nell'atmosfera di CO₂. In fase di discesa la velocità, ovviamente, diminuisce fino a valori simili a quelle di decollo. In atterraggio, però, è preferibile avere vento contrario così da ridurre lo spazio di frenata. Il vento, quindi, è un elemento importante per la pianificazione di un volo poiché aiuta a rispettare i tempi previsti, anzi, in alcuni casi permette di arrivare in anticipo. Come accadeva un tempo per i navigatori che solcavano i mari, anche oggi un pilota si augura prima del decollo di avere ancora il "vento in poppa". ●

FROM 0 TO 1,000 KILOMETERS PER HOUR Nowadays, airplanes are still the fastest means of transport for travelling from one country to another, crossing oceans and continents at various speeds according to the different phases of the flight. Shortly after the doors are closed and the engines start up, our aircraft starts taxiing towards the runway, with the engines at minimum power, at a speed of around 30 km/h, like that of a car driving in normal city traffic. Just before the moment of take-off, however, the engines provide maximum thrust and the aircraft reaches the so-called "rotation speed" at which the pilot can operate the controls for lifting the wheels from the ground. This varies from approximately 220 to 280 km/h, depending on the aircraft, which is a speed similar to that of a sports car racing on a straight road. During the ascent, the velocity continues to increase, due to the ever-greater rarefaction of the air, until the aircraft reaches cruising speed. At high altitudes, the unit of measurement of an aircraft's velocity is the "Mach Number", which is defined as the ratio between the speed of an aircraft and the speed of sound. On a cruise, this ranges from Mach 0.75 to Mach 0.85 which, at an altitude from 30,000 to 40,000 feet, is a speed of between 780 and 890 km/h. If the winds are favourable this speed can increase even further. In fact, if an aircraft flies into the so-called "jet streams" - which can exceed a velocity of 200 km/h - it is possible to reach speeds above 1,000 km/h! If an aircraft takes advantage of these fast air currents, not only can it reach its destination sooner, but there can be also fuel savings and reductions of CO₂ emissions into the atmosphere. In the phase of descent, the aircraft's speed decreases to a velocity similar to that of take-off. However, during landing, it is preferable to have a headwind to reduce the braking distance. The wind is thus an important element when planning a flight, because it ensures arrival at the expected time, and in some cases even earlier. As used to be for the captains of ships that sailed the seas, also today the pilot of an airplane hopes to have "fair winds in the sails" at the moment of take-off. ●



Editoriale

ANDREA BRAMBILLA

direttore di *Ulisse*



FANTASTIC PLASTIC

Alzo lo sguardo sulla mia scrivania e mi rendo conto che è ovunque! Si la plastica, quell'elemento che, secondo il Nobel per la chimica Paul John Flory, la natura si era "dimenticata" di creare – chissà mai perché – e che solo settant'anni fa non esisteva, ci circonda ed è così tanto utilizzata al punto di chiederci come facevamo prima. In effetti la svolta del suo impiego è stata importantissima, ma, come spesso accade, l'uomo esagera o non si rende conto subito dell'altro lato della medaglia; così ci troviamo con milioni di tonnellate di rifiuti di plastica ovunque e ben 150 milioni di tonnellate sono abbandonate negli oceani. Sì, perché molti dei nostri scarti finiscono proprio lì, nei nostri mari e oceani. Oggi il mondo si è reso conto della situazione e il riciclo della plastica ha raggiunto incrementi dell'80% rispetto al passato, ma la media mondiale è ancora bassa se si pensa che solo il 37% di quella che produciamo viene realmente riciclata. C'è, comunque, una grande attenzione al problema: sono numerosi gli studi per raccogliercela e, soprattutto, per riconvertirla e, quindi, riutilizzarla sotto varie forme e impieghi. Noi di *Ulisse* non potevamo non dare spazio a chi sta lavorando per risolvere il problema e nello stesso tempo guida verso un uso più corretto e consapevole di questo materiale, comunque indispensabile nella nostra vita. ●

I take a look at my desk and I realize it's everywhere! I am talking about plastic, the element that according to Chemistry Nobel-prize-winning Paul John Flory, Nature "forgot" to create – God knows why – and that only 70 years ago did not exist. Today plastic is used so much that we often ask ourselves how could we possibly lived without it. Actually the range of plastics application is wide and extremely important, but as it often happens, man tends to exaggerate or does not realize immediately of the other side of the coin, and so we find ourselves with millions of tons of plastics waste scattered everywhere and a whopping 150 million tons are floating on the oceans. Yes, much of our waste ends up there, in our seas and oceans. The world has now realized this drastic situation and plastic recycling has increased by 80% compared to the past, yet the world average is still low if we think that only 37% of the plastic produced is actually recycled. Much attention is being paid, however, to this issue and many are the researches carried out to collect it and to reconvert it again for different purposes. *Ulisse* could not but give voice to those who are working to sort out this problem and are trying to show us the way to a proper and more conscious use of this material, which is however fundamental for our life. ●

Un Patek Philippe
non si possiede mai completamente.

Semplicemente, si custodisce.

E si tramanda.



PATEK PHILIPPE

GENEVE

Ogni tradizione ha
un suo inizio.



Patek Philippe Boutique

at



PISA
1940

Milano · Via Pietro Verri 9

Tel. 02/762081 · www.pisaorologeria.com

Calatrava Ref. 6006G

Contents

November 2018

Takeoff

14-15 Watson scatta The Cal 2019
Albert Watson for The Cal 2019

16-17 Un morso, di corsa alla Grande Mela
Running across the Big Apple

18 La cosa giusta. Patek Philippe
The right thing. Patek Philippe

Wow

21 La classifica delle serie tv con più episodi
Ranking of the tv series with the highest number of episodes

22 Londra. Un italiano alla National Gallery
London. National Gallery

24 Milano. Eicma Energia in vetrina
Milan. Eicma - Energy on display

26 Marsiglia. Identità forte
Marseilles. Strong identity

28 Madrid. Tanti auguri Museo del Prado
Madrid. Museo del Prado 1819/2019. A place of memory

30-31 Trastevere, il cuore di Roma
Trastevere, the heart of Rome

32-33 Chiara Pisa: Diamonds are girl's best friend

34-35 I cinque eventi da non perdere per niente al mondo
The five things you must never miss for the world

36 Vienna, la settimana dell'arte
Vienna, the art week

38 Joe Bastianich. Buenos Aires

40-41 Fashion Point

42-43 Riletture d'artista
Artistic reinterpretations

44-45 Sulla neve come a casa propria
A homey skiing holiday

46 Generazioni a confronto
Generation Gap

48-54 News dal mondo
News from the world

GreatBeauty

56-61 Recyplastifichiamo
Let's go plastic recycling!



Hervé Barmasse
78 — 81



Glamour Miami
82 — 89



KARIM RASHID
Allievo di Sottsass
e simbolo del design
contemporaneo
si racconta ad *Ulisse*.

Karim Rashid,
Sottsass' disciple
and symbol of
contemporary
design, tells his
story to *Ulisse*

HUAWEI Mate20 Pro

CO-ENGINEERED WITH 



ELEVA IL TUO POTENZIALE

IL PRIMO MATE CON DOPPIA INTELLIGENZA ARTIFICIALE

Viaggia con la creatività grazie alla tripla fotocamera potenziata da AI con lente grandangolare e personalizza in tempo reale i tuoi cortometraggi con effetti cinematografici professionali di AI Video. Con la potente batteria da 4200mAh ottimizzata da AI puoi utilizzare il tuo smartphone fino a 2 giorni con una sola ricarica*. Così potente da poter ricaricare la batteria di chi vuoi** grazie alla tecnologia di ricarica condivisa***.

* La durata della batteria può variare a seconda dell'utilizzo, delle condizioni di rete e di altri fattori.
** Caratteristica presente solo su Huawei Mate20 Pro e attivabile se anche l'altro dispositivo supporta il wireless charging. I device possono variare.
*** Ricarica condivisa: il dispositivo ricaricato da HUAWEI Mate20 Pro può raggiungere un livello massimo di ricarica pari al 20%.
Colori, forme, interfacce e immagini sono a scopo indicativo. Il prodotto effettivo potrebbe variare. Tutte le specifiche possono essere soggette a modifica senza preavviso.

Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XL n. 408
Novembre 2018

EDITORE
ALITALIA

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nassetti
00054 Fiumicino (RM)
Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 5/8/77

REALIZZAZIONE EDITORIALE
SPORT NETWORK SRL
Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

DIRETTORE EDITORIALE
Federico Garimberti

DIRETTORE RESPONSABILE
Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR
Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma

Segreteria di Redazione centrale
06/4992521
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ
Filippo Nassetti
ulisse@alitalia.com

EDITING
EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO
Akimudi

TRADUZIONI
Raffaella Ficara

HANNO COLLABORATO:
Bianca Ascenti, Joe Bastianich, Andrea Bocelli,
Antonio Capitani (Oroscopo), Sara Casotti,
Marta Centra, Marzia Ciccola (Beauty), Stefano
Cocci, Francesca Colello, Mariella Di Rao, Silvia
Doria, Stefania Esuperanzi, Daniela Fagnola
(Orologi), Alessandro Fiorentini, Cristina Griner
(Turismo), Damiano Iovino, Luigi Massari
(Motori), Andrea Milanese, Renata Molho
(Coordinamento Moda), Filippo Nassetti, Valeria
Oneto (Stylist), Paola Papeschi, Micol Passariello,
Daniele Perra, Francesca Pini, Enrico Rainis,
Giorgia Romiti, Gianni Rusconi (Hi-Tech),
Adriano Torre, Ilaria Vescovo (Illustrazioni)

FOTOGRAFIE
Ap/Ansa, Art Basel Miami, Getty Images,
HEMIS/AGF, Novarc Images, Ipa Press, iStock

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL
Via Messina 38, 20154 Milano
Tel. 02/54962420

PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.
Via del Litografo, 6 40138 Bologna
Tel. +39 051 6034001
Fax +39 051 603401

- 62-65 La magica catena dei blocchi
The magic blockchain
- 66-70 Karim Rashid. Le forme del colore
Karim Rashid. The shape of color
- 73-75 Just one
- 76-77 Viaggio nelle città della moda
A journey through the fashion cities
- 78-81 Hervé Barmasse. I valori e le scelte difficili
Hervé Barmasse. The values and the difficult choices

82-89 Glamour Miami
Glamorous Miami

90-95 Tel Aviv. Tutto può succedere
Tel Aviv. Everything could happen

Happyend

- 97-101 Sette località di montagna con imperdibili piste da sci
The seven ski locations with great slopes
- 102-103 Moda Uomo: Men in check
- 104-105 Moda Donna: Leather power
- 106 Time Life. Lo stile al polso
Time Life. Style your wrist
- 108 Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura
Hi-Tech. Technology made to measure
- 109 Engines. Novità dal mondo dei motori
News from the world of engines
- 110 Bellissima. Nuovi classici
- 112 Uomo in Vogue. Total black
- 114 Pack for Him
- 115 Pack for Her
- 116-117 Address: Berlino, Torino
- 118-119 In riva al lago tra fiaba e magia
On the lake shore between fairy tale and magic
- 120-121 6-12-18. Verona
- 122-123 Oroscopo
Horoscope
- 124-129 Hot Wheels. Sogni in scala 1:64
Hot Wheels. A 1:64 scale dream
- 162 Andrea Bocelli - Con te partirò
Time to say goodbye



U.S. POLO ASSN.
SINCE 1890



#LIVE AUTHENTICALLY



OFFICIALLY SEALED SINCE 1890
WWW.USPOLO.ORG

Watson scatta The Cal 2019

The Cal 2019 è affidato all'obiettivo di Albert Watson, uno dei fotografi di maggior successo al mondo, che ha raccontato quattro storie che riflettono la natura dei sogni e delle ambizioni del 21° secolo. Il suo occhio si è rivolto a sette stelle del mondo della moda, del cinema e della danza: Gigi Hadid, Alexander Wang, Laetitia Casta, Sergei Polunin, Misty Copeland, Calvin Royal III e Julia Garner. Il Calendario Pirelli 2019 è stato scattato tra Miami e New York. Da quando esiste, tutti desiderano The Cal (come è soprannominato), ma non è in vendita: viene omaggiato a una ristretta mailing list con clienti dell'azienda, stilisti, modelle, fotografi, attori, imprenditori e perfino qualche famiglia reale. Ce ne è uno più prezioso degli altri? Ognuno probabilmente ha il suo. Introvabile è il numero uno (1964) di Robert Freeman, che firmò le copertine di diversi album dei Beatles tra cui *Help!*. (SC)

Albert Watson for The Cal 2019

Pirelli chose Albert Watson for The Cal 2019. One of the world's most successful photographers, Watson recounted four stories that reflect the nature of dreams and ambitions of the 21st century. His lens focused on seven stars from the fashion world, cinema and ballet: Gigi Hadid, Alexander Wang, Laetitia Casta, Sergei Polunin, Misty Copeland, Calvin Royal III and Julia Garner. The Pirelli Calendar 2019 was shot between Miami and New York. Since its creation, everyone has been craving for The Cal (this is how it is commonly called), which unfortunately is not on sale. It is usually given as a present to a selected mailing list including the company's customers, stylists, models, photographers, actors, entrepreneurs and even some royal families. The most sought-after? Probably everyone has his/her own favorite. The Cal's first edition – by Robert Freeman, who created the covers of various Beatles' albums including *Help!* – is undoubtedly the rarest (1964).



Un morso di corsa alla Grande Mela

Un'avventura iniziata nel 1970 quando 55 eroici corridori terminarono la prima Maratona di New York. Dopo quell'inizio stentato, oggi è la maratona più partecipata al mondo, che nel 2016 ha stabilito il record di 51.394 corridori, che hanno percorso i 42 chilometri e 195 metri, ma che, nel corso dei decenni, ha visto peggiorare il tempo medio di arrivo al traguardo: dalle 4:02:46 degli anni Ottanta, alle oltre 4 ore e mezza degli anni Dieci del XXI secolo. Ormai la Maratona di New York è un appuntamento fondamentale per la visibilità della metropoli. Nell'edizione 2017, 2.881 partecipanti erano italiani, la seconda nazionalità più rappresentata dopo gli statunitensi. Quest'anno si corre il 4 novembre. Vent'anni dopo il successo nel 1998, tornerà a gareggiare nella maratona la prima e unica donna italiana ad aver vinto a New York: Franca Fiacconi. La romana trionfò dopo una battaglia serrata con la allora primatista mondiale, Tegla Lourupe.

tcsnymarathon.org

Running across the Big Apple

This adventure started in 1970 when 55 heroic runners crossed the finish line of the first New York Marathon. After a rather difficult start, today it is the most popular marathon in the world, and in 2016 it set a new record: 51,394 participants ran across the 42.195-kilometer course. Over the decades, however, the average finish time has gone up: from 4:02:46 registered in the 80s, to over 4 and a half hours in the 2010s. This is not a problem for the organizers: today the New York Marathon is a fundamental event for New York's visibility. The 2017 edition included 2,881 Italian participants. Italy is in fact the second most represented nation following the United States. This year the marathon is to take place on November 4. 20 years after her success in 1998, the first and only Italian woman to have won in New York, Franca Fiacconi, is going to run the marathon once again. The Roman runner took the lead after a fast-paced battle against the then world's record holder, Tegla Lourupe.



GETTY

Alitalia collega New York con tre voli quotidiani, due da/per Roma Fiumicino e uno da/per Milano Malpensa. I voli, operati con Boeing 777 e Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects New York with three daily flights, two from/to Rome Fiumicino and one from/to Milan Malpensa. The flights, operated onboard a Boeing 777 and an Airbus A330 are configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

"Bisogna essere un uomo vivo e un artista postumo" *"One must be a living man and a posthumous artist"*

JEAN COCTEAU



GETTY IMAGES

Patek Philippe Twenty-4 Automatic

DESIGN INEDITO. Nel nome ricorda un'icona femminile di Patek Philippe, in realtà si tratta di un orologio del tutto nuovo. Il Twenty-4 Automatic Ref. 7300, infatti, ha la cassa rotonda, di 36 mm di diametro, messa a punto in 5 anni di lavoro. Dalla forma complessa e articolata, regala al tatto sensazioni di levigata compattezza, che al polso si trasformano in piacevole comfort grazie al bracciale dagli elementi sagomati.

TECNICA IMPECCABILE. Realizzato in oro rosa (o in acciaio) lucidato a mano, è ornato di 0.77 carati di diamanti taglio brillante (ma esiste anche una versione più preziosa), incastonati a file parallele sfalsate. Riguardo alla meccanica, racchiude un calibro di manifattura, a carica automatica e con componenti in silicio, dalla comprovata affidabilità. L'estrema qualità dell'orologio è garantita dal Sigillo Patek Philippe.

BRAND NEW DESIGN. Although its name recalls a woman's icon by Patek Philippe, it is a brand new watch. The Twenty-4 Automatic Ref. 7300 features in fact a round 36-mm case, fruit of a five-year work. Its complex and articulated shape has a feeling of smooth solidity to the touch, that on the wrist turns into pleasant comfort thanks to the bracelet with contoured elements.

FLAWLESS TECHNIQUE. Made from hand-polished pink gold (or stainless steel), it is decorated with brilliant-cut diamonds (0.77 carats but a more prestigious version is available), set in staggered parallel rows. As for the mechanics, it features an extremely reliable self-winding caliber built in house with silicon components. The high quality of the watch is guaranteed by the Patek Philippe Seal.



DAL NULLA AL Sogno

*Arp Bellmer Dalí de Chirico Delvaux
Duchamp Magritte Man Ray Miró Picabia*

Dada e Surrealismo

dalla Collezione del Museo Boijmans Van Beuningen

FONDAZIONE FERRERO

Strada di mezzo, 44 Alba (CN) - www.fondazioneferrero.it

27 OTTOBRE 2018 - 25 FEBBRAIO 2019

Feriali: 15-19, sabato e festivi: 10-19

Chiuso il martedì e 24, 25, 31 dicembre 2018, 1 gennaio 2019

Ingresso gratuito

Salvador Dalí, *Landscape with a Girl Skipping Rope* (particolare), 1936
Museum Boijmans Van Beuningen, Rotterdam; photo Studio Tromp
© Salvador Dalí, Fundación Gala-Salvador Dalí, by SIAE 2018



SARTORIA
LATORRE

www.sartorialatorre.it • infoline +39 080 4315291
Showroom MILANO Corso Vercelli, 16

WOW

Quando il mondo è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

Le serie tv sempre di più alla conquista dei palinsesti, ma quali sono quelle che hanno collezionato più episodi?

1 Doctor Who (serie classica)
709 episodi/episodes



Il cast di Doctor Who nel 1974

Da quando la serialità ha conquistato il cinema con miriadi di saghe e franchise che occupano quasi militarmente le sale cinematografiche di tutto il mondo, le serie televisive hanno assunto un nuovo rango. Sarà un caso ma, parallelamente al fenomeno appena descritto, si è altresì innalzato il livello qualitativo dei prodotti seriali destinati alla televisione, pescando sempre più spesso tra le stelle dei nomi della settima arte come Al Pacino, Robert De Niro, Nicole Kidman e tanti altri, fino ad aprire il dibattito: le serie tv sono come il cinema? Netflix ha "invaso" il Festival di Cannes e, recentemente, è stato respinto, mentre a Venezia ha conquistato lo scorso settembre il Leone d'oro con *Roma*, prodotto sempre dal canale streaming. Un percorso che parte da lontano e di cui fa parte un'autentica galassia (del resto, si scriveva di stelle poco fa) di prodotti: film per la televisione, fiction, serie televisiva, sit-com... Una storia importante e che si arricchisce di nuovi capitoli. A fianco è riprodotta la classifica delle serie tv con più episodi della storia della televisione. Domina l'inglese *Doctor Who* limitatamente alla serie classica, mentre presenza un'autentica divinità del grande schermo: Alfred Hitchcock con il suo *Alfred Hitchcock Presents*. Tra le serie attualmente in corso, lo scorso aprile *I Simpsons* hanno spodestato *Gunsmoke* dal primato di serie televisiva americana più lunga. (S.C.)

THE TV SERIES ARE EVER MORE GAINING GROUND IN THE TV SHOW PROGRAMMING, BUT WHICH ONES BOAST THE HIGHEST NUMBER OF EPISODES? Since the serial genre has invaded the movie world with countless sagas and franchises that are now dominating the cinemas worldwide, the TV series have acquired a more prominent role. It might be a coincidence but, simultaneously to the above mentioned phenomenon, the quality of the TV serial products has improved, and series are now featuring stars from the seventh art such as Al Pacino, Robert De Niro, Nicole Kidman and many others. This ignited a discussion: are TV series equal to movies? Netflix – that in the past few years has "invaded" the Cannes Film Festival – has recently been excluded from the Festival's selections, while last September in Venice it was awarded the Golden Lion with *Roma*, produced by the streaming company. The history of Netflix goes way back, and is part of a universe (we were talking about stars, weren't we?) of products: TV movies and series, sit-coms... it is an important history and is continuously adding new products under its belt. On the side is a list of TV series featuring the highest number of episodes in the history of television. The classic version of the English series *Doctor Who* takes the lead. The chart includes a true legend of cinema: Alfred Hitchcock with his *Alfred Hitchcock Presents*. Among the series currently airing, last April *The Simpsons* broke the record of the longest-running American TV series, previously held by *Gunsmoke*.

- 2 Gunsmoke**
635 episodi/episodes
- 3 Lassie**
588 episodi/episodes
- 4 Law and Order**
456 episodi/episodes
- 5 Death Valley Days**
452 episodi/episodes
- 6 Ozzie and Harriet**
434 episodi/episodes
- 7 Bonanza**
430 episodi/episodes
- 8 My Three Sons**
380 episodi/episodes
- 9 Alfred Hitchcock Presents**
360 episodi/episodes
- 10 Dallas**
357 episodi/episodes

WOW

Londra

Un italiano alla National Gallery

Per la prima volta, nel prestigioso museo inglese una mostra dedicata al veneto Lorenzo Lotto

È la prima mostra che la National Gallery di Londra dedica all'artista rinascimentale Lorenzo Lotto (circa 1480-1556/57), mettendolo sul piedistallo dei grandissimi, specie per la ritrattistica: "psicologo" lo definì lo storico dell'arte Bernard Berenson. L'opera del pittore veneto (apprendista nella bottega del Vivarini a Venezia) è stata spesso confusa con quella di altri, come Leonardo da Vinci, Giorgione, Paris Bordon, Palma il Vecchio, Veronese. La critica degli ultimi trent'anni dell'Ottocento cominciò a rimettere le cose a posto, attribuendo a Lotto ciò che era di sua mano. A dirimere questa "confusione" autoriale, intervenne poi il ritrovamento del *Libro di spese diverse* in cui il Lotto, con precisione, annotava commissioni delle opere e prezzo di esecuzione. La mostra londinese traccia, stanza dopo stanza, l'arco temporale della produzione del Lotto, da Treviso a Bergamo, Venezia e Roma. Esposti capolavori che giungono dai principali musei del mondo: come *Il matrimonio mistico di Santa Caterina d'Alessandria* (dalla Carrara di Bergamo), *Il ritratto del vescovo Bernardo de' Rossi da Capodimonte*, quello dei due coniugi dall'Hermitage di San Pietroburgo, *Il Ritratto di Andrea Odoni* (dalle collezioni della Regina Elisabetta) che raffigura il ricco mercante milanese, appassionato cultore dell' antichità. (Francesca Pini*)

Lorenzo Lotto Portraits
Dal 5 novembre al 10 febbraio 2019
National Gallery
Trafalgar Square, Londra
nationalgallery.org.uk



IN ESPOSIZIONE

L'Allegoria della Virtù e del Vizio è un dipinto a olio su tavola (56,5x42,2 cm) di Lorenzo Lotto, datato al 1505 e conservato nella National Gallery of Art di Washington. Si tratta della coperta protettiva del *Ritratto del vescovo Bernardo de' Rossi*.

Lorenzo Lotto. Allegory of Virtue and Vice, 1505. Oil on panel, 56.5 x 42.2 cm. National Gallery of Art, Washington, Samuel H. Kress Collection, 1939.1.156.



Alitalia collega Londra da Roma Fiumicino con 4 voli quotidiani per Londra Heathrow da Milano Linate con 2 voli quotidiani per Londra Heathrow e 36 voli settimanali per l'aeroporto di London City. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



IMAGE COURTESY OF THE BOARD OF TRUSTEES, NATIONAL GALLERY OF ART, WASHINGTON, DC

The Mystic Marriage of Saint Catherine of Alexandria (from the Accademia Carrara in Bergamo), *The Portrait of the Bishop Bernardo de' Rossi* (from the Capodimonte National Museum), *The Portrait of Husband and Wife* (from the Hermitage in Saint Petersburg), *The Portrait of Andrea Odoni* (from the Queen Elizabeth collection) depicting the rich Milanese merchant who nurtured a passion for antiquity.

*giornalista del Corriere della Sera

UN RITRATTISTA UNICO

Il Triplice ritratto di orefice, dipinto a olio su tela di Lorenzo Lotto, databile al 1525 al 1535 circa e conservato nel Kunsthistorisches Museum di Vienna.

Triple Portrait of a Goldsmith, about 1525-35. Oil on canvas, 52 x 79 cm. Kunsthistorisches Museum Vienna, Gemäldegalerie.

NATIONAL GALLERY, LONDON. FROM NOVEMBER 5 TO FEBRUARY 10 2019

It is the first exhibition that the London National Gallery dedicates to Renaissance artist Lorenzo Lotto (around 1480-1556/57), including him among the greatest artists of all times, especially for portraiture: art historian Bernard Berenson defined him "a psychologist". However, the Venetian painter's work has often been confused with other artists', such as Leonardo da Vinci, Giorgione, Paris Bordone, Old Palma, Veronese. In the last thirty years of the 19th century, the critics started to sort things out, and attributed to Lotto what was made by him. *His Book of accounts* was found - where Lotto accurately noted commissions and fees for his works - this helped resolve such authorial "confusion". The London exhibition retraces the time frame of Lotto's production, from Treviso to Bergamo, Venice and Rome. On display masterpieces that come from the most important museums throughout the world: such as the *Mystic Marriage of Saint Catherine of Alexandria* (from the Accademia Carrara in Bergamo), *The Portrait of the Bishop Bernardo de' Rossi* (from the Capodimonte National Museum), *The Portrait of Husband and Wife* (from the Hermitage in Saint Petersburg), *The Portrait of Andrea Odoni* (from the Queen Elizabeth collection) depicting the rich Milanese merchant who nurtured a passion for antiquity.



© KHM-MUSEUMSVERBAND



#BoggiGentlemanStyle

A GENTLEMAN LIKES TO SURPRISE.

- Rule.70 -

boggi.com



1939
BOGGI
M I L A N O



Milano

SHOW 2019

Tra le novità in mostra a Milano
Kawasaki Ninja ZX-6R, a sinistra.

One of the new models on display
in Milan is the Kawasaki Ninja ZX-6R.



Energia in vetrina

Torna l'EICMA dall'8 all'11 novembre a Milano

Mezzo milione di appassionati pronti a invadere la Fiera di Milano per l'evento motociclistico più atteso dell'anno. A Rho, infatti, dall'8 all'11 novembre va in scena l'EICMA, il Salone delle due ruote più importante d'Europa. Tutte le maggiori Case costruttrici del settore presenteranno le novità in gamma per la stagione 2019.

In "vetrina", ci sarà il ritorno prepotente delle supersportive: Kawasaki farà vedere per la prima volta in Italia la nuova Ninja ZX-6R, Aprilia la rinnovata RSV4, Ducati la Panigale V4 dotata di deflettori (le ali tanto discusse in MotoGP) laterali, mentre la MV Agusta lancerà la F4 Claudio, la sua Superbike più lussuosa. Con la S 1000RR 2019, BMW andrà invece all'attacco del titolo mondiale Superbike. Il costruttore tedesco presenterà probabilmente anche la versione Adventure di uno dei suoi modelli più venduti, la rinnovata R 1250 GS. A proposito di fuoristrada, KTM toglierà il velo alla 790 Adventure, mentre la Yamaha è attesa con la versione definitiva della Ténéré con motore da 700 cc. Occhi puntati anche su Honda, che dovrebbe svelare tra le altre la nuova Naked con motore da 650 cc, quella che prenderà il testimone della vecchia e fortunata Hornet. La "retromania", che in questi ultimi anni ha fatto breccia anche nel mondo delle due ruote, spingerà Suzuki a svelare una novità sulla base della sua gloriosa Katana. Tra le "chicche" da non perdere, l'Energica Ego Sport Black, l'elettrica da cui deriveranno i mezzi protagonisti del prossimo mondiale MotoE. (Federico Porrozz)

eicma.it

Orari: Da giovedì 8 a domenica 11 dalle 9:30 alle 18:30,
venerdì apertura fino alle 22:00

ENERGY ON DISPLAY Half a million of aficionados are gearing up to swarm around the Milan Fair for the most sought-after motorcycle event in the year. Rho, in fact, will host the EICMA (November 8-11), the most important motorbike Show in Europe. All the major manufacturers in the sector will present their new entries for the 2019 season. Under the spotlight, the assertive comeback of the supersport motorcycles: Kawasaki will showcase for the first time in Italy the new Ninja ZX-6R, Aprilia is to present its remodeled RSV4, and Ducati its Panigale V4 equipped with side deflectors (the wings that raised controversial issues at the MotoGP) while the MV Agusta is to launch the F4 Claudio, its most luxurious Superbike. With its S1000RR 2019, BMW aims at winning Superbike world title. The German manufacturer will probably present also the Adventure version of one of its best-selling models, the remodeled R1250GS. Speaking of off-road motorbikes, KTM is to unveil the 790 Adventure while Yamaha is expected to showcase the final version of the Ténéré featuring a 700cc engine. Spotlight also on Honda, which should present among others the new naked with a 650cc engine, the motorbike that is to replace the old and successful Hornet. The "vintage-style obsession" that over the past few years has also conquered the world of two wheels, will spur Suzuki to present a new product based on its glorious Katana. A tidbit not to be missed: Energica Ego Sport Black, the electric motorbike that is inspiring the future protagonists of the MotoE World Cup.

Opening hours: From Thursday 8 to Sunday 11 from 9:30am to 6:30pm, Friday open until 10:00pm

Alitalia offre sugli aeroporti milanesi 691 voli settimanali così ripartiti: 649 da/per Milano Linate e 42 da/per Milano Malpensa. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti alitalia.com



Alitalia offers from the Milanese airports 691 weekly flights: 649 from/to Milan Linate and 42 from/to Milan Malpensa. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



BERWICH

IL PANTALONE ITALIANO



Chiedilo a:

LACERBA - Piazza Luigi Ferrari, 2 - Rimini
FLANELLA - Via Massimo D'Azeglio, 15/E - Bologna
MIRKO - Via Saracco 59 - Canelli
SALOTTO - Via Garibaldi, 24 - Messina

berwich.com  
infoline +39 080 4858305

MILANO SHOWROOM - Via Tortona, 35
infoline +39 3489950933 | milanoshowroom@berwich.com



Marsiglia

STRONG IDENTITY For those who have never been there, Marseilles is an incredible discovery, given its excellent location, between the Calanques and the Camargue, its golden light that enhances the light color of the houses and its warm and Mediterranean character. Those who have long since been there will be pleasantly surprised. The metamorphosis, from “difficult” to glamorous city, is almost completed. Starting from the rebirth of the Panier, the oldest district in town overlooking the Vieux Port, today filled with artists’ studios, cafes and boutiques, to the bold introduction of contemporary architecture elements in the historic center, such as the mirror-rain shelter designed by Norman Foster, the Villa Méditerranée by Stefano Boeri and the MuCEM designed by Rudy Ricciotti, whose cover recalls the fishermen’s nets. Today, the old port warehouses host malls and cultural spaces, too. When visiting Marseilles, a must-see is undoubtedly the Corniche, the promenade south of the port, venue of the newly-opened Nhow Marseille from the NH Hotel group, a restyling of the legendary Palm Beach. The hotel, similarly to the city hosting it, features a strong and dynamic identity full of contrasts like that of the freshwater spring hidden inside the hotel and the sea water. This contrast inspired the design of the communal areas, curated by Italian Teresa Sapey, the 150 emblematic rooms, a spa, a restaurant and the panoramic sky bar face out on these areas.

Identità forte

Nella città rigenerata che ha scoperto la sua vocazione turistica. Dove ha da poco aperto un nuovo, emblematico hotel Nhow

Per chi non la conosce, Marsiglia è una rivelazione. Per la posizione magnifica, tra le Calanques e la Camargue, per la luce dorata che esalta il colore chiaro delle case, per il carattere caldo e mediterraneo. Chi non ci torna da qualche tempo resterà sorpreso. La metamorfosi, da città “difficile” a meta glamour, è pressoché completa. Dalla rinascita del Panier, il quartiere più antico affacciato sul Vieux Port, oggi pieno di atelier di artisti, caffè e boutiques, all’audace inserimento nel centro storico di elementi architettonici contemporanei, come la pensilina-specchio disegnata da Norman Foster, la Villa Méditerranée di Stefano Boeri e il MuCEM progettato da Rudy Ricciotti, la cui copertura ricorda le reti da pesca. Anche i vecchi magazzini portuali oggi ospitano centri commerciali e spazi culturali. La migliore location per un soggiorno marsigliese è senza dubbio la Corniche, il lungomare a sud del porto, dove ha da poco aperto il nuovo Nhow Marseille di NH Hotel, restyling del leggendario Palm Beach. Un hotel, come la città che lo ospita, dall’identità forte, dinamica e ricca di contrasti. Come quello tra l’acqua dolce della sorgente celata al suo interno e quella salata del mare, a cui è ispirato il design degli spazi comuni curato dall’italiana Teresa Sapey e su cui si affacciano le 150 emblematiche camere, la spa, il ristorante e il panoramico sky bar. (Cristina Griner)



PRESENTE, PASSATO, FUTURO
In alto, Fort St Jean con i nuovi edifici del MuCEM e della Villa Méditerranée e, sullo sfondo, la Cattedrale. Sopra e a fianco il Nhow Marseille di NH Hotel.

On top, Fort St. Jean with the new buildings of the MuCEM and the Villa Méditerranée, in the background, the Cathedral. Above and next, the Nhow Marseille from the NH Hotel group.

Alitalia collega Marsiglia con 6 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l’acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Marseilles with 6 weekly flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Quando una nostra nave prende il mare, anche l’Italia va.



Ogni volta che consegniamo una nuova unità confermiamo la nostra leadership mondiale nella cantieristica navale. Una grande prova della nostra capacità di essere risorsa strategica per il Paese, attirando importanti investimenti esteri e creando lavoro e valore per centinaia di aziende e decine di migliaia di persone.

Perché quando costruiamo una nave, costruiamo anche l’Italia.

fincantieri.com



FINCANTIERI
The sea ahead

Madrid

Tanti auguri Museo del Prado

Compie 200 anni la massima istituzione spagnola dove confluirono le collezioni della famiglia reale

Saranno i Reali di Spagna, il 19 novembre, a tagliare il nastro della mostra del bicentenario del museo del Prado, la massima istituzione spagnola ma non solo, possedendo una pinacoteca di primaria importanza (con Velázquez, El Greco, Rembrandt, Vermeer, Rubens e gli artisti del secolo d'oro olandese e spagnolo), un patrimonio confluito dalle collezioni della famiglia reale (su impulso di Ferdinando VII) e poi via via arricchitosi con le acquisizioni dello Stato e con lasciti privati. Sono anche trascorsi 80 anni da quando il Prado recuperò le opere nascoste durante la Guerra civile che dilaniò il Paese sotto Franco. Nel 1819, tra i primi visitatori ci fu Francisco de Goya, di cui qui si conservano lavori capitali, tra cui la celebre serie delle pitture nere, così oscura da penetrare come un fendente nell'inconscio dell'osservatore. Il museo madrilenò ha previsto anche un intervento di ampliamento del Salon de Reinos, per opera degli architetti Norman Foster e Carlos Rubio. L'arte italiana del Rinascimento è all'onore in questo programma del bicentenario con il Beato Angelico, Masaccio, Mazzolino e Donatello (in mostra dal 28 maggio 2019). Poi, l'omaggio a due artiste italiane di metà Cinquecento, Sofonisba Anguissola e Lavinia Fontana, nella mostra a loro dedicata che si aprirà il 22 ottobre 2019. (F.P.*)

museodelprado.es



BICENTENARIO
Il Museo del Prado. Sotto, i reali di Spagna, Filippo VI e Letizia Ortiz Rocasolano, in visita al Prado.

The Prado Museum. Below, the monarchs of Spain, Felipe VI and Letizia Ortiz Rocasolano visiting the Prado.

MUSEO DEL PRADO 1819/2019. A PLACE OF MEMORY On November 19, the Spanish Royals will cut the Prado bicentennial exhibition ribbon. The most important Spanish, and not only, museum, hosts in fact a remarkable painting gallery (featuring works by Velázquez, El Greco, Rembrandt, Vermeer, Rubens and by artists from the Dutch and Spanish golden century). Prado's heritage comes from the collection of the Royal Family (stirred by Ferdinand VII) and over the years it has been enhanced with State acquisitions and with private donations. 80 years have passed since the Prado recovered the works hidden during the Civil War that tore the country apart under Franco's dictatorship. In 1819, one of the first visitors was Francisco de Goya. The museum is actually hosting some of Goya's masterpieces including the series of black paintings, so dark as to penetrate the observer's subconscious. The Madrid museum is also planning an enlargement of the Salon de Reinos which is to be carried out by architects Norman Foster and Carlos Rubio. Italian Renaissance art is present in the bicentenary's bill with Beato Angelico, Masaccio, Mazzolino and Donatello (on display from May 28 2019). On the bill also a tribute to two Italian artists from the mid-16th century, Sofonisba Anguissola and Lavinia Fontana. The exhibition dedicated to the two artists is to kick off on October 22 2019.

*giornalista del Corriere della Sera



Alitalia collega Madrid con 32 voli settimanali: 20 da/per Roma Fiumicino e 12 da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Madrid with 32 weekly flights: 20 from/to Rome Fiumicino and 12 from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



Certi gesti pagano.
Tutti i giorni.

CartaBCC mai banale!

 **CartaBCC** | **samsung pay**

www.cartabcc.it

Messaggio pubblicitario con finalità promozionale.
Fogli informativi, norme contrattuali e informazioni sui circuiti abilitati alla modalità di pagamento Samsung Pay disponibili sul sito www.cartabcc.it
Samsung Pay è disponibile solo sui device compatibili commercializzati da Samsung Electronics Italia S.p.A. e per pagamenti effettuati su terminali che non richiedono l'inserimento integrale della carta fisica. Scopri i dispositivi compatibili e ulteriori informazioni su www.samsung.it/pay



Roma

PIAZZA TRILUSSA

Di fronte Ponte Sisto, in basso, intitolata all'omonimo poeta romano, è uno dei luoghi più caratteristici della Capitale oltre ad essere meta della movida notturna. In front of Ponte Sisto, below, dedicated to Roman poet Trilussa, it is one of the most characteristic sites in the capital, as well as a nightlife meeting point.



Trastevere, il cuore di Roma

Alla destra del Tevere sorge il quartiere più caratteristico della Capitale

Fonte d'ispirazione dei poeti Belli e Trilussa, Trastevere è il rione più colorito e affascinante della Capitale, quello che esprime al meglio l'emblema della romanità. Perché se sei "trasteverino" (cioè nato e vissuto lì), in qualche modo, sei più romano. Non è sempre stato così però. Fino ai tempi dell'Imperatore Augusto, questa zona, che si estende alla destra del Tevere, era al di fuori della città vera e propria. Il nome stesso "Trastevere", lo spiega. Dal latino "trans Tiberim" (al di là del Tevere) indica che la città ebbe origine e principale sviluppo nella sponda opposta del fiume. Tra i sampietrini, le piazze e il Fontanone del Gianicolo, i trasteverini hanno sempre fatto della nobiltà d'animo il loro tratto saliente di un carattere fiero e genuino. Oggi, il quartiere è tra i più belli e caratteristici della Capitale, fulcro della vita notturna ed enogastronomica, teatro a cielo aperto di angoli, piazze e chiese meravigliose. Durante il giorno sembra quasi di essere in un borgo medievale, tra botteghe artigiane, mercati, piccole case e i caratteristici vicoli stretti. La sera il quartiere si trasforma e diventa una delle mete preferite della movida romana e turistica. Le strade si riempiono e nell'aria si liberano i profumi della cucina tipica. Una visita a Trastevere non può che iniziare dalla Basilica di Santa Maria in Trastevere, uno dei gioielli medievali della città, che si trova nella piazza omonima. Il momento ideale per visitarla è al tramonto, per godere appieno dei giochi di luce offerti dal mosaico della facciata. Nelle vicinanze si trovano altri scorci meravigliosi, come Piazza Sant'Egidio, sede del Museo di Roma in Trastevere, Piazza di San Calisto e Piazza Trilussa. Anche se il miglior modo per visitare Trastevere è girovagare senza meta, perdersi nelle stradine in cui convivono attici mozzafiato e panni stesi ad asciugare, vecchi trasteverini e nuovi residenti provenienti da ogni parte del mondo. (Emanuele Del Greco)

TRASTEVERE, THE HEART

OF ROME Inspirational to the Italian poets, Belli and Trilussa, Trastevere is the most folkloristic and charming district in the capital. The district that mostly reflects the soul of Rome, because if you are a "Trasteverino" (born and raised in Trastevere) you are in a certain way "more Roman" than the other Romans. But it has not always been like this. Since the era of Emperor Augustus, this area – that stretches out from the right side of the Tiber – was outside the city. The name itself "Trastevere" – from Latin "trans Tiberim" (beyond the Tiber) – indicates that the ancient city was created and developed on the opposite side of the river. The distinctive trait of the Trasteverini – the people born and raised in the Trastevere district, home to the typical sampietrini (traditional cobblestones), the picturesque squares and the Fontanone at the Gianicolo – is their noble soul and their proud and genuine nature. Today the district is one of the most beautiful and characteristic of the city, the heart of the nightlife and a food and wine Mecca. It is an "open-air theater" with its wonderful squares, churches and



SANT'EGIDIO

Conosciuta per la sua famosa chiesa, accanto, la piazza è anche la sede del Museo di Roma in Trastevere.

Renowned for its famous church, next, the square is also home to the Museo di Roma in Trastevere.

you can smell the flavors of the traditional Roman cuisine. The tour in Trastevere cannot but start from the Basilica of Santa Maria in Trastevere, one of the medieval gems of the city, located in the square bearing the same name. The perfect moment to visit the Basilica is at sunset, when you can fully enjoy the play of light offered by the mosaic façade. Close to the Basilica are some other wonderful corners, such as Sant'Egidio square, home to the Museo di Roma in Trastevere, San Calisto square and Trilussa square. However, the best way to visit Trastevere is wandering aimlessly, being swept by the atmosphere of the small alleys where amazing penthouses are flanked by the laundry hung out to dry and where old Trasteverini and new residents from all over the world live side by side.



VITA NOTTURNA

Di sera vicoli, ristoranti e locali di Trastevere si riempiono e tra i luoghi preferiti da cittadini e turisti c'è Santa Maria in Trastevere, sopra.

At night, alleys, restaurants and hangouts in Trastevere are packed with people. One of the Romans and tourists' favorite sites is Santa Maria in Trastevere, below.

InfoPoint

DORMIRE

Hotel San Francesco

Hotel dal fascino antico, ospitato in un ex seminario. La terrazza all'ultimo piano, dove si trova un roof bar, offre un panorama dei tetti di Trastevere e del Colle Aventino. **Indirizzo:** Via Jacopa de' Settesoli, 7 tel. +39 06 58300051 hotelsanfrancesco.net

This hotel with old-style charm, is housed in a former seminary. The rooftop terrace hosts a bar with a view of the rooftops of Trastevere and the Aventine Hill.

Relais Le Clarisse

Elegante hotel in un ex convento medievale del 1122. Il giardino, a disposizione degli ospiti, è un'oasi di pace e silenzio nel cuore della vivacità romana. **Indirizzo:** Via Cardinale Merry del Val, 20 tel. +39 06 58334437 leclarissetrastevere.com

A sophisticated hotel located in a former medieval convent dated back to 1122. The garden, available to guests, is an oasis of peace and silence in the heart of the Roman frenzy.



MANGIARE

Spirito di Vino

Ristorante ricavato in un'antica casa romana, propone un menù con prodotti artigianali dei Presidi Slow Food. **Indirizzo:** Via dei Genovesi, 31a/b tel. +39 06 5896689 ristorantespiritodivino.com

The restaurant is located in an ancient Roman house. The menu offers typical local products from the Slow Food Presidia.

Glass Hostaria

Una cucina leggera che richiama alla tradizione italiana, declinandola in una chiave internazionale, grazie ad accostamenti originali e innovativi. **Indirizzo:** Vicolo del Cinque, 58 tel. +39 06 58335903 glasshostaria.it

A light cuisine that proposes dishes from the Italian tradition with an international flair, thanks to original and innovative pairings.



Alitalia offre sul proprio hub di Roma Fiumicino 1.335 voli settimanali così ripartiti: 764 verso destinazioni nazionali, 468 verso destinazioni internazionali e 103 verso destinazioni intercontinentali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

From the hub of Rome Fiumicino, Alitalia offers 1,335 weekly flights including 764 domestic flights, 468 international flights and 103 intercontinental flights. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



Chiara Pisa

DIAMONDS ARE GIRL'S BEST FRIEND

L'indirizzo must di Milano per gli amanti delle lancette si apre all'alta gioielleria con un Salone dedicato e una collezione Pisa Diamanti, all'insegna di sobrietà ed eleganza



I solitari di Pisa Diamanti

TESTO
Marzia Ciccola

Le lancette più famose di Milano, quelle di Pisa Orologeria di via Verri, vera e propria strada delle ore, lasciano spazio al lato femminile. Al secondo piano è stato inaugurato un Salone dei Gioielli che ospita alcuni tra i migliori brand di alta gioielleria e la nuova collezione Pisa Diamanti, voluto da Chiara e Maristella Pisa per esprimere sotto forma di gioielli, la loro visione e i propri valori. Lo cantava già Marilyn Monroe: i diamanti sono i migliori amici delle donne.

Come nasce l'idea di questo Pisa più al femminile?

«La componente femminile ha avuto, e tuttora ha, grande importanza nella nostra realtà: sin da quando mia madre e mia zia sono entrate in azienda negli anni '70, si sono adoperate affinché le collezioni femminili avessero sempre più importanza in un mondo tutto al maschile com'era all'epoca quello dell'orologeria, includendo gradualmente anche un'offerta selezionata di gioielleria. Nel 2014 abbiamo proposto la collezione "Lancette", ispirata alle nostre radici orologiere. Questa – una vera e propria "capsule collection" – ci ha fornito l'esperienza necessaria per ampliare ulteriormente la nostra presenza nel mondo dei gioielli, che si è concretizzata con l'apertura del Salone dei Gioielli e la presentazione della nuova linea Pisa Diamanti».

Perché solo diamanti?

«La scelta non è che l'espressione dei nostri valori aziendali: sobrietà, eleganza, attenzione ai dettagli e ricerca costante della qualità. È proprio da queste caratteristiche che abbiamo tratto l'ispirazione per una linea con montature volutamente essenziali al fine di valorizzare il diamante nella sua forma più pura».

C'è un legame con l'orologeria?

«In tutte le nostre montature la griffe rappresenta proprio una lancetta di orologio, impreziosita da un pavé di diamanti».

Qual è la clientela di riferimento per Pisa Diamanti?

«Ci rivolgiamo alla medesima tipologia di clientela dell'orologeria: un pubblico con gusti ed età diverse ma che condivide la nostra visione in termini di estetica, eleganza e valore».

Come è avvenuta la scelta dei marchi che affiancano la linea Pisa Diamanti?

«Con gli stessi criteri con cui lavoriamo da sempre nel mondo dell'orologeria, primo fra tutti la qualità. La scelta è stata orientata su un mix di brand storici e contemporanei: Boucheron, Chaumet, Chopard, de Grisogono, Messika e Tamara Comolli si affiancano a Pisa Diamanti, per una proposta completa nel mondo dei preziosi: dai diamanti più puri e le varie tonalità di pietre colorate, alle forme e montature sia classiche che moderne».



IL SALONE
Uno spazio arioso che riunisce marchi più storici e firme contemporanee, per un'offerta completa.

An airy space that combines historic and contemporary brands featuring a comprehensive offer.

Diamonds are girl's best friend

The must destination in Milan for the timepiece enthusiasts opens its doors to the haute jewelry with a dedicated space, Salone dei Gioielli, and a Pisa Diamanti collection synonymous with simplicity and elegance

The most famous timepieces in Milan, those from Pisa Orologeria in via Verri (the "watches' street") gives room to the feminine world. Housed at the second floor, the Salone dei Gioielli was inaugurated. It hosts some of the major brands of high jewelry and the new Pisa Diamanti collection, a Chiara and Maristella Pisa brainchild to express with jewels their perspective and their values. As Marilyn Monroe sung: "Diamonds are a girl's best friend".

What led Pisa to this new approach to the women's world?

«The feminine part was, and still is, extremely important in our company: when my mother and my aunt joined the company in the 70s, they worked hard to make the women's collection gain ever more ground in, what was then, definitely a man's world, the world of watchmaking. They, in fact, gradually included an offer of selected jewels. In 2014 we proposed the "Lancette" collection inspired by our watchmaking roots. This collection – a true capsule collection – gave us the necessary experience to further branch out in the world of jewelry, hence the opening of the Salone dei Gioielli and the launch of the new Pisa Diamanti collection».

Why only diamonds?

«Our choice expresses the values of our company: simplicity, elegance,

attention to details and constant research for quality. These are the characteristics that inspired us for a line with a deliberately essential setting in order to enhance the diamond in its purest form».

Is there a connection with watchmaking?

«In all our settings the claw represents the hand of a watch, embellished by a diamond pave».

What kind of customers does Pisa Diamanti focus on?

«We focus on the same customers as the watchmaking's: customers with different tastes and ages which share our vision in terms of aesthetics, elegance and value».

What led you to the choice of brands flanking the Pisa Diamanti line?

«The same standards we've always followed in the world of watchmaking, first-off quality. We focused our attention on the historic and contemporary brands: Boucheron, Chaumet, Chopard, de Grisogono, Messika and Tamara Comolli are flanking the Pisa Diamanti line, giving life to a comprehensive offer in the world of jewels: from the purest diamonds to the various nuances of colored gems, from the classic to the modern settings and shapes».



DE GRISOGONO
Il marchio di alta gioielleria gode all'interno del Salone dei Gioielli di uno spazio particolare dedicato, un salottino-privé dove incontrare i clienti.

The Salone dei Gioielli has dedicated a space to the haute jewelry brand: a small *salon privé* to welcome the customers.

November 2018
 I **cinque** eventi da non perdere
 per niente al mondo



1

Robert Capa Retrospective

A Monza fino al 27 gennaio 2019
 una mostra dedicata al grande fotoreporter

All'Arengario di Monza una rassegna dedicata a Robert Capa, con oltre 100 immagini in bianco e nero che documentano i maggiori conflitti del Novecento, di cui il fondatore dell'agenzia Magnum Photos è stato, dal 1936 al 1954, testimone oculare. Eliminando le barriere tra fotografo e soggetto, nei suoi scatti Capa ritrae la sofferenza e la crudeltà delle guerre, tra questi alcuni divenuti iconici come le fotografie dello sbarco delle truppe in Normandia, nel giugno del 1944.

The Arengario in Monza is hosting an exhibit dedicated to Robert Capa. On display over 100 black and white images documenting the major wars of the twentieth century, of which the founder of the Magnum Photos agency was, from 1936 to 1954, an "eyewitness". Removing the barriers between photographer and subject, Capa portrays the suffering and the cruelty of the wars. His shots include some iconic photos of the troops landing in Normandy in June 1944.

© ROBERT CAPA © INTERNATIONAL CENTER OF PHOTOGRAPHY / MAGNUM PHOTOS (2)



2

Winter Lights Festival

Dal 22 novembre Lussemburgo si trasforma in un magico mondo invernale

Sono oltre 200 i concerti che si svolgono durante il Winter lights Festival: l'evento che ogni anno, da fine novembre ai primi di gennaio, anima con spettacoli, dj set e installazioni luminose, le strade lussemburghesi. Fiore all'occhiello la grande pista di pattinaggio su ghiaccio (circa 500 mq) allestita a Place Guillaume, mentre Place de la Constitution, Place d'Armes, Place de Paris, Puits-Rouge sono teatro di coloratissimi mercatini di Natale.

winterlights.lu [f](#) [t](#) [i](#) [g](#)

More than 200 concerts will take place during the Winter Lights Festival, the event that every year, from the end of November to the beginning of January, enlivens the Luxembourgian streets with shows, DJ sets and light installations. Feather in the cap is the huge ice rink (about 500 square meters) set up at Place Guillaume, while Place de la Constitution, Place d'Armes, Place de Paris, Puits-Rouge are the frames for colorful Christmas markets.

3



Tollwood Winterfestival

A Monaco dal 23 novembre
 "il mercatino di Natale alternativo"

Ad animare le vie di Monaco produzioni internazionali di Nouveau Cirque, teatro di strada, mostre, conferenze, gastronomia e mercatini artigianali da tutto il mondo. Dopo molti anni, torna al Tollwood Winterfestival il leggendario Circus Oz: direttamente dall'Australia ritorna quest'anno al festival con lo spettacolo "Model Citizens", che combina impressionanti acrobazie a una colonna sonora emozionante.

tollwood.de [f](#) [t](#) [i](#) [g](#)

International productions of Nouveau Cirque, street theater, exhibitions, conferences, food and artisan markets from all over the world will enliven the streets of Munich. After many years, the legendary Oz Circus is back at the Tollwood Winterfestival: directly from Australia, the Oz Circus will propose "Model Citizens", a show that combines exciting acrobatics with an expressive soundtrack.

4

Chrysanthemum Show

Al Centennial Park Conservatory di Toronto dal 3 al 26

Gli appassionati di fiori non potranno non fare tappa all'annuale Centennial Park Conservatory Chrysanthemum Show: a partire dal 3 novembre qui è possibile ammirare oltre 80 varietà di crisantemi (oltre 1600 piante da fiore). La serra principale del Centennial Park Conservatory contiene 200 diverse varietà di piante tropicali tra cui palme, ginger, ibisco, orchidee e bromelie, inoltre alberi da frutto come banana e papaia.

toronto.ca [f](#) [t](#) [i](#) [g](#)

Those who love flowers cannot miss the Centennial Park Conservatory Chrysanthemum Show: starting from November 3, you can admire over 80 varieties of chrysanthemums (and over 1,600 flowering plants). The main greenhouse of the Centennial Park Conservatory is home to 200 different varieties of tropical plants including palms, gingers, hibiscuses, orchids and bromeliads, as well as fruit trees such as banana and papaya trees.



5



Il Novecento italiano nel mondo

Rovereto omaggia Margherita Sarfatti

Fino al 24 febbraio al Mart di Rovereto una mostra che delinea la figura di una donna colta e appassionata, ma anche complessa e controversa, amica di intellettuali e artisti. Dagli esordi giovanili alle vicende del secondo dopoguerra, l'esposizione fa luce sull'ambizioso programma di espansione culturale di Margherita Sarfatti, giornalista, critica e promotrice dell'arte italiana tra le due guerre.

mart.trento.it/sarfatti [f](#) [t](#) [i](#) [g](#)

Until February 24 the Mart in Rovereto is hosting an exhibition focused on a cultured, passionate yet complex and controversial woman who was a close friend to intellectuals and artists. From her early beginnings to the events of the second post-war period, the exhibition casts light on the ambitious program of cultural development of Margherita Sarfatti, journalist, critic and promoter of Italian art between the two world wars.

a cura di Francesca Pini*

Jonathan Meese

Die Pinakotheken
Monaco di Baviera,
dal 15/11 al 3/03/19

Tra i più interessanti artisti concettuali e politicamente impegnati della sua generazione, Meese (nato nel 1970), affronta ogni genere di medium. Qui si avventura in un viaggio immaginario e simbolico. In mostra dipinti, disegni e sculture degli ultimi vent'anni.

sieshoeke.com

Meese (born in 1970) is one of the most interesting and politically active conceptual artists of his generation. He deals with all kinds of means. In this exhibit he takes us through an imaginary and symbolic journey. On display paintings, drawings and sculptures from the last twenty years.



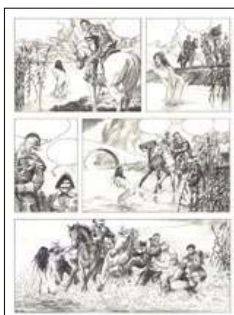
KALICYLA BROOKE



PHOTOGRAPH BY PAULA COURT, COURTESY OF PERFORMANCE



EVA REES



Caravaggio visto da Milo Manara

Galleria Comunale
di Arte Contemporanea
Arezzo, fino all'8/01/2019

Manara biografo della vita tumultuosa di Caravaggio riassunta nelle cento tavole di una graphic novel (qui, in anteprima, la seconda parte). Gli storici dell'arte Claudio Strinati e Claudio Curcio ne ampliano il racconto con brani da biografie coeve dell'artista. Accanto alle tavole di Manara, i dipinti Disputa di Cristo tra i dottori del tempio (prestito degli Uffizi) e Ritratto di Marcello Provenzale di Ottavio Leoni (della Galleria Borghese).

Manara dresses the part of biographer of the tumultuous life of Caravaggio, summed up in the one hundred tables of a graphic novel (here, the second part in preview). Art historians Claudio Strinati and Claudio Curcio complete the recount with passages from contemporary biographies of the artist. Flanking the Manara tables are two paintings: Christ's dispute with the doctors in the temple (loan from Uffizi) and Portrait of Marcello Provenzale by Ottavio Leoni (from Galleria Borghese).

Vienna, la settimana dell'arte

Vienna Art Week con 200 mostre e l'attesissima performance dell'americana RoseLee Goldberg

Una città pur sempre ancorata alle tradizioni della Mitteleuropa (Klimt rimane un faro insieme a Schiele), ma anche tenacemente protesa all'avanguardia che, nell'arte, generò a metà anni Sessanta l'Azionismo viennese, di cui l'ottantenne Hermann Nitsch resta ancora oggi l'esponente di spicco (suo solo show il 22/11). Con questo retroterra la capitale austriaca s'impone sulla scena internazionale, dispiegando con la Vienna Artweek un vasto programma (il tema Promising Paradise riflette su utopie di vari paradisi, perduti e promessi) di circa 200 mostre tra antico e contemporaneo, di cui la maratona di performance (con protagonisti di rilievo come l'americana RoseLee Goldberg) è un evento molto atteso. Giro esaltante quello delle visite a una sessantina di studi d'artista (tra cui quello di Anna Jermolaewa), aperti per l'occasione. Per gli adepti delle aste, la storica casa Dorotheum (1707), volano di Art Cluster Vienna, ne ha in programma sei.

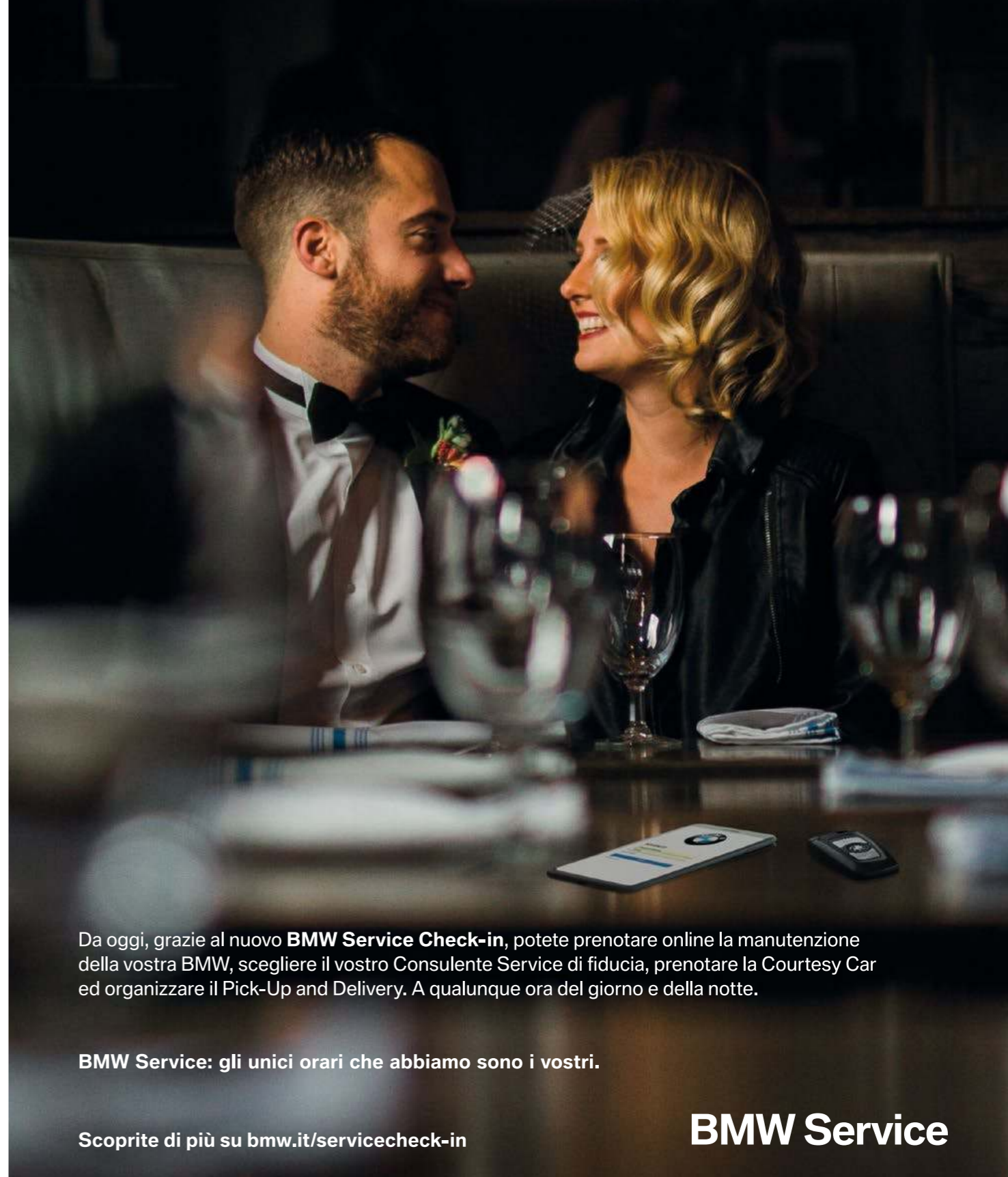
Vienna Art Week

Dal 19 al 25/11, in diversi luoghi
viennaartweek.at

VIENNA, THE ART WEEK The city is still anchored to the Central European traditions (Klimt remains a guiding light alongside Schiele), yet it has a strong attitude towards avant-garde that, in the art field, gave life in the mid-70s to the Viennese Actionism, of which 80-year-old Hermann Nitsch is still the main exponent (his solo exhibit is on display on November 22). With this background the Austrian capital has become a major protagonist of the international art scene, offering with its Vienna Artweek a rich bill (the Promising Paradise theme analyzes utopias of various lost and promised paradises) including approximately 200 exhibitions – focusing on ancient and contemporary art – of which the marathon of performances (featuring renowned artists including American Rose Lee Goldberg) is an eagerly-awaited event. A very interesting and exciting tour is that of the sixty or so artists' studios (including Anna Jermolaeva), open to the public on this occasion. For the auctions enthusiasts, the Dorotheum auction house (established in 1707), pole of attraction to Art Cluster Vienna, has six auctions on its bill.

*giornalista del Corriere della Sera

UNO DEI DUE HA APPENA PRESO APPUNTAMENTO ANCHE CON NOI.



Da oggi, grazie al nuovo **BMW Service Check-in**, potete prenotare online la manutenzione della vostra BMW, scegliere il vostro Consulente Service di fiducia, prenotare la Courtesy Car ed organizzare il Pick-Up and Delivery. A qualunque ora del giorno e della notte.

BMW Service: gli unici orari che abbiamo sono i vostri.

Scoprite di più su bmw.it/servicecheck-in

BMW Service



Buenos Aires, pura energia

La prima volta che sono stato a Buenos Aires è stata la sua energia a sorprendermi: gente che mangiava in ogni momento, club aperti fino al mattino e strade piene di persone a fare festa fino a tardi. Mi sono fermato nella città dei 'porteño' solo un paio di giorni prima di prendere un volo per Mendoza e andare a trovare alcuni amici del mondo vinicolo. Per vivere al meglio il poco tempo a disposizione ho soggiornato al Four Season, proprio nel cuore della città, che ospita al suo interno una villa: Madonna e i Rolling Stones amano farsi coccolare qui durante i loro tour.

All'Elena, il ristorante all'interno dell'hotel, per cena ho gustato una spettacolare bistecca frollata di angus argentino da allevamento a pascolo: un fantastico pezzo di carne grigliata alla perfezione con assolutamente nessuna aggiunta, se non un po' di sale. Fantastica!

Dopocena è immancabile una tappa a Florería Atlántico, uno speak-easy nascosto in una fioreria dal cui (nascosto) bar escono i migliori cocktail della città. Godetevi un gin infuso con l'Erba Mate – che vi verrà servito da un innaffiatoio – mentre scrutate nel dettaglio i disegni di mostri marini che si trovano sulle pareti.

BUENOS AIRES, PURE ENERGY The first time I came to Buenos Aires it was its energy that surprised me: people eating at all times, clubs open until early morning and streets full of people chatting animatedly until late hours. I stopped in the 'porteño' city to take a connection flight to Mendoza, where I have some fellow wine makers. Since I was only there for two days I slept in the Four Seasons Hotel that is right in the heart of the city. This hotel holds a mansion inside of it, place that hosts world class celebrities like Madonna and the Rolling Stones who like pampering during their tours. I ate at Elena, a restaurant inside the hotel, what was an amazing Argentinian grass fed aged angus steak. A beautiful piece of grilled meat with nothing on it but salt: superb! After that I walked to Florería Atlántico, a sort of speak easy looking like a flower shop. But the surprise hides inside the fridge: there is a hidden bar where they serve the best cocktails of the city. Sip a beautiful mate infused gin coming from a beautifully presented watering can while scheming the handmade sea monsters drawn in the walls.

Cosa mangiare e dove

La carta cocktail è creata dal maestro Tato Giovannoni. Sono così buoni che gli sono valsi il 14° posto nella classifica dei 50 migliori bar al mondo e il numero uno cocktail bar nell'America Latina.



FLORERÍA ATLÁNTICO
Arroyo 872, C1011 CABA, Argentina
floreriaatlantico.com.ar

Their cocktail menu is under the reigns of Tato Giovannoni. His drinks are such a blast that they have meant to him the recognition of the World's 50th Best as the 14th best bar of the world 2018, and the number one bar of Latin America.



VEDIAMO STRADE CHE ANCORA NON ESISTONO

8-11 NOVEMBRE 2018 - MILANO, RHO FIERA



ESPOSIZIONE
INTERNAZIONALE
CICLO E MOTOCICLO

In collaborazione con



Official Car



FashionPoint

a cura di Renata Molho

L'eleganza intesa come l'armonia dell'opulenza. Il ricamo, il decoro, la somma di segni e di materiali: che sia in una scarpa, in un bicchiere, in un bracciale, in un mobile o nell'abito, ogni elemento racconta della fascinazione più contemporanea per il fasto

An elegance as intense as the harmony of opulence. Embroideries, decorations, the combination of signs and materials: whether it is in a shoe, in a glass, in a bracelet, in a piece of furniture or in the dress, each element recounts the most contemporary attraction for opulence



1

La DoubleJ

Tipetto Dragone

Calice in vetro realizzato a mano dalla storica vetreria artigianale Salviati di Murano. Disponibile su ordinazione.

ladoublej.com

Stem glass handmade by the historic Salviati glass factory in Murano. Made to order.

2

Dolce & Gabbana

Fashion Devotion

Mary Jane in raso con ricamo in cristalli e pietre multicolore.

dolcegabbana.com

Mary Jane in satin with embroidery in crystals and multicolored stones.



3

Boucheron

Héra the Peacock

Anello in oro bianco, incastonato da pavé di zaffiri round, da 2 zaffiri taglio rose a goccia e da diamanti.

boucheron.com

Ring in white gold, set with pavé of round sapphires, 2 rose cut drop sapphires and diamonds.



4

Versace Home

Vanitas Chair

Struttura in legno di faggio intagliato a mano, finitura a foglia d'oro, tessuto Metal Mesh.

versacehome.com

Hand carved beech wood frame, gold leaf finish, Metal Mesh fabric.



5

Armani Privé

Haute couture

Abito in velluto di seta nero con profonda scollatura. Cappa con piume fucsia e nere.

armani.com

Black silk velvet dress with a plunging neckline. Cape with fuchsia and black feathers.



6

Buccellati

Princess' wrist

Bracciale cuff in oro giallo e bianco con 176 diamanti tondi taglio brillante e 7 rubini sfaccettati ovali.

buccellati.com

Cuff bracelet in yellow and white gold with 176 brilliant round cut diamonds and 7 oval faceted rubies.



8

Fornasetti

Architettura Celeste

Trumeau in legno serigrafato, spugnato e laccato a mano.

fornasetti.com

Trumeau in silk-screened, sponged and hand-lacquered wood.

7

Chanel

Minaudière royale

Clutch in plexi con inserti in metallo dorato e strass, tracolla catena.

chanel.com

Plexiglas clutch with golden metal inserts and rhinestones, chain shoulder strap.





Lo stile di Clym Evernden si discosta dall'immagine classica di Acqua di Parma. È un cambio di prospettiva?

«Vogliamo trasmettere contemporaneità, emozione, un nuovo story-telling nell'immagine iconica della marca. L'heritage non viene abbandonato, ma evolve con i tempi. Gli asset forti – il flacone, il packaging, i colori – restano e convivono con questa ventata di gioia, di playfulness elegante che è la firma di Clym. Ed è proprio nella capacità di convivere con questi nuovi elementi che si svela tutta l'atemporalità del brand. È una sfida nuova, il mondo cambia e bisogna avere quel tocco di contemporaneo che fa restare al passo con i tempi senza tradire il passato. E trovare questo equilibrio con Clym è stato molto facile».

Clym ci ha raccontato che sin dal vostro primo incontro ha avuto chiara la sua visione...

«È vero, è stato tutto molto naturale. Ricordo che pensando al Natale disegnò questo uccellino mentre scia o porta una pallina di Natale, con una semplicità da essere geniale. È andato con la mente al ricordo di palazzi italiani accarezzati dal sole, persiane socchiuse e il cinguettio degli uccelli da fuori. La sua pennellata ha creato un ritmo naturale e gioioso ed è nata un'edizione artistica dalla raffinata e coinvolgente magia».

Le Artist Edition potrebbero diventare più frequenti?

«È questa l'intenzione. L'idea è di avere un appuntamento in cui Colonia si ri-racconta: sempre se stessa ma sempre diversa. Un vero e proprio percorso di sperimentazione sui codici visivi del brand e del suo prodotto iconico, Colonia, di volta in volta reinterpretato secondo la sensibilità unica e distintiva degli artisti».

Puntate molto anche sulla Barberia, che negli ultimi anni è tornata di moda.

«Barbieri di Acqua di Parma rappresenta la quintessenza del rito italiano della rasatura. Un momento importante per l'uomo e una bellissima eredità che si tramanda da padre in figlio. Vogliamo far conoscere questo rituale del gentleman italiano anche fuori dalle nostre Boutique: porteremo il piacere della rasatura italiana nel mondo».

ARTISTIC REINTERPRETATIONS

The joyful, simple and poetic drawings by British artist Clym Evernden alongside Colonia di Acqua di Parma, for a new and exclusive Artist Edition: a combination of contemporary and traditional style

When the product is so unique that you can "play" with it without compromising its identity, then you can call it an icon. This is the case of Colonia di Acqua di Parma now available in its new "Artist Edition" (a reinterpretation by Clym Evernden, a British artist and art director with an original style). The result, more than its predecessors, is pure poetry. His special touch gives life to a delicate visual story, with a universe of simple and poetic signs. Hence, amused and surprised, we follow a sweet little bird recounting short fluent stories that decorate the Art Deco bottle of Colonia and the iconic yellow box that houses the Artist Edition. Paola Paganini, Product Development & Innovation Director of Acqua di Parma, recounts the beginning of this partnership.

Clym Evernden's style differs from the classic image of Acqua di Parma. Is it a change of perspective?

«We want to inject contemporary style, emotion, a new story-telling in the iconic image of the brand. We aren't giving up our heritage, it's a sort of evolution, to catch up with times. The strong assets – the bottle, the packaging, the colors – remain and are flanked by this gust of joy, of sophisticated playfulness given by Clym. And it's this capability to live side by side with these new elements that unveils the timeless character of the brand. It's a new challenge, the world is changing and we must have that contemporary flair that makes us catch up with times without forgetting our traditions.»

Finding this balance with Clym was extremely easy».

Clym told us that from when you first meet he had a clear idea...

«It's true. Everything was so instinctive. I remember that thinking about Christmas, he sketched this little bird skiing or bringing a Christmas ball, with an ingenious simplicity. He remembered Italian houses caressed by the sun, shuttered shutters and tweeting of birds from the outside. His brush stroke has created a natural and joyful rhythm and an artistic edition has born full of unique and fascinating magic».

Will the Artist Edition become a more frequent?

«This is our idea: creating a special edition in which Colonia recounts itself. It's always Colonia, always the same yet always different. A true path of experimentation on the brand's visual codes and of its iconic product, Colonia, that is every time reinterpreted according to the unique and distinctive perception of the artists».

You are also focusing on Barberia, that have recently become fashionable once again...

«Acqua di Parma's Barbieri represents the quintessential Italian grooming ritual. An important moment for a man and a wonderful legacy to be transmitted from father to son we want to bring this ritual of the Italian gentleman outside our Boutique: we will bring the pleasure of Italian shaving throughout the world».

L'ESTETICA DELLA LEGGEREZZA

Artista e art director britannico, Clym Evernden (in alto) ha scelto di interpretare Colonia attraverso il disegno di un uccellino che diventa il protagonista della storia guidando, con tocchi leggeri, alla scoperta di mondi legati ad Acqua di Parma. Quindi «l'atmosfera leggera e assoluta dell'Italia, di Parma, con le sue vie e le finestre con le persiane semichiusure. L'obiettivo del mio lavoro è far sorridere le persone con qualcosa di immediato e non troppo "challenging"». Con la filosofia del marchio si è trovato subito a suo agio: «Ero molto felice di essere stato contattato, è un brand che conosco di cui amo oltre che le fragranze anche il packaging, la grafica, il fatto che sia sinonimo di qualità e artigianalità. Mi hanno dato libertà creativa e hanno amato i miei primi schizzi che avevano come protagonista questo uccellino, la luce e il sole italiani. Colonia mi ha sempre ispirato sentimenti di naturalezza, leggerezza e freschezza, perciò la scelta dell'uccellino e degli altri elementi disegnati, evitando colori che non fossero il giallo e il nero». «Man mano che la collaborazione proseguiva ho capito quante cose in comune avesse il mio stile con Acqua di Parma: la grafica, le linee pulite con cui lavoro, il nero della china su sfondo bianco, i piccoli tocchi di colore. Il mio stile è semplice, sincero e naturale, proprio come il mondo Acqua di Parma».

THE AESTHETICS OF LIGHTNESS

British artist and art director, Clym Evernden (on top) chose to interpret Colonia through the drawing of a little bird that becomes protagonist of the story that brings us, with simple touches, to the discovery of the worlds connected to Acqua di Parma: "the light and sunny atmosphere of Italy, of Parma, with its streets and windows with semi-closed shutters. The goal of my work is making people smile with something immediate and not too challenging." Evernden was immediately at ease with the brand's philosophy: "I was happy they called me, I know the brand and I love, besides its scents, its packaging, its graphics, the fact that it is synonymous with quality and craftsmanship. They left me free to express my creativity and loved my first sketches that saw as protagonists this little bird, the Italian light and sun. Colonia has always inspired feelings of simplicity, lightness and freshness, hence the choice of the little bird and of the other elements, avoiding colors different from yellow and black. As the partnership continued I realized how many things my style had in common with Acqua di Parma: the graphics, the clear lines, the black of the Indian ink on white background, with small touches of color. My style is simple, sincere and natural, just like the world of Acqua di Parma."



RILETTURE D'ARTISTA

I disegni gioiosi, leggeri e poetici dell'artista e art director britannico Clym Evernden vestono Colonia di Acqua di Parma, per una nuova ed esclusiva Artist Edition, tra contemporaneità e tradizione

TESTO

Marzia Ciccola

Quando il prodotto è così unico da potervi "giocare" senza rischiare la sua riconoscibilità, allora si può parlare di icona. Come Colonia di Acqua di Parma, di cui è disponibile ora la nuova "Artist Edition", interpretazione di Clym Evernden, artista e art director britannico dallo stile originale. E il risultato è, più ancora dei precedenti, pura poesia. Il suo tocco inconfondibile dà vita a un racconto visivo delicato, con un universo di segni leggeri e poetici. Così tra stupore e divertimento seguiamo un delizioso uccellino che narra brevi storie che scorrono fluide, decorando il flacone Art Déco di Colonia e l'iconica cappeliera gialla in cui l'Artist Edition è racchiusa. Ci racconta com'è nata questa collaborazione Paola Paganini, Product Development & Innovation Director di Acqua di Parma.





LA BAITA IN QUOTA
La Loge du Massif, sulle piste dispone di ristorante, bar, mini club e ski room.
The Loge du Massif, located on the slopes, features a restaurant, bar, mini club and ski room.



Roberto Micciulli

SULLA NEVE COME A CASA PROPRIA

Apri a Courmayeur
Le Massif,
il primo hotel
di Italian Hospitality
Collection
in montagna.
Eleganza e qualità
a cinque stelle
per una vacanza
no-problem sugli sci

TESTO
Andrea Brambilla

Il primo Leading Hotel in Valle d'Aosta sta aprendo a Courmayeur, a conferma che la località montana è tra le più ambite del turismo internazionale, ma soprattutto il nuovo resort spa fa parte del gruppo Italian Hospitality Collection che ha nel suo bouquet una serie di strutture di alto livello molto apprezzate da una clientela italiana e internazionale. Roberto Micciulli, AD di Italian Hospitality Collection, ci parla di questo nuovo hotel. «È un progetto a cui stiamo lavorando con grande impegno perché è il nostro primo resort in una località di montagna. Abbiamo puntato sulla valorizzazione della posizione dell'hotel e rafforzato il concetto di semplificazione della vacanza sugli sci. L'albergo è in centro al paese davanti alla funivia che porta alle piste e alla scuola di sci e abbiamo un chalet in quota. Quando è nei nostri hotel, il cliente deve sentirsi come a casa e approfittare di tutto quello che può offrire la struttura – la montagna, lo sci e il dopo sci o l'attività per i bambini – e deve solo rilassarsi».

Le Massif e La Loge du Massif cosa li differenzia?

«Le Massif è l'hotel cinque stelle in paese, mentre la Loge du Massif è la baita sulle piste con ristorante e bar, ski room e mini club. Questo permette di sciare senza preoccuparsi di prenotare un ristorante, ma anche di avere la comodità di poter lasciare i figli al club o l'attrezzatura sulle piste. Il ristorante in baita sarà aperto anche alla sera».

Sarà un resort spa anche quello di Courmayeur?

«Le Massif a Courmayeur ha una spa con piscina e una palestra tecnologica, oltre a una bellissima private spa, intima ed esclusiva».

Qual è il comun denominatore dei vostri hotel?

«Decisamente la particolarità e unicità di ogni struttura, che però racchiude e preserva il fascino italiano della bellezza del posto e della storicità dei singoli luoghi. Le nostre strutture sono ubicate in siti incantevoli; la nostra passione, i prodotti locali e l'attenzione alla tipicità della regione sono i nostri punti di forza».

Quanto gusto e ospitalità italiane per gli stranieri?

«Ancora oggi, in questo settore, siamo i migliori in senso assoluto. La passione, la cucina, la bellezza delle nostre strutture e dei nostri luoghi sono cose che gli stranieri apprezzano enormemente. Questo è un patrimonio che però non deve essere distrutto e il nostro problema principale è che in Italia il turismo non è valorizzato. Non abbiamo un Ministero del turismo, ed è notevole il gap rispetto ad altri Paesi europei».



LA MASSIF
Tre interni
del nuovo hotel
Le Massif
a Courmayeur
in centro al
paese e vicino
alla Funivia.

Interiors of the new Italian Hospitality Collection hotel in Courmayeur, located in the center of the town, close to the cableway.



A HOMEY SKIING HOLIDAY

Le Massif, the first Italian Hospitality Collection hotel in the mountains, opens in Courmayeur. Elegance and five-star quality for a comfortable skiing holiday with enchanting landscapes

The first Leading Hotel in Valle d'Aosta is to open in Courmayeur, proving that this ski location is one of the international tourism's favorite. The new resort-spa belongs to the Italian Hospitality Collection group that boasts a series of high-level structures well-appreciated by Italian and international customers. Roberto Micciulli – CEO of Italian Hospitality Collection – talks about this new hotel. "We've been working very hard at this project because it is our first hotel in a mountain venue. We tried to enhance the hotel's location and to highlight the idea of making a skiing holiday easier. The hotel is located in the center of the town in front of the cableway that leads to the slopes and to the ski school and a chalet higher up the mountain is available to our guests. When staying in our hotel, the guests have to feel at home, take advantage of everything the structure has to offer – the mountain, the skiing, the leisure after skiing or the activities dedicated to the little ones – and just relax."

What's the difference between Le Massif and La Loge du Massif?

«Le Massif is the five-star hotel located in the town, while the Loge du Massif is the chalet on the slopes featuring a restaurant, a bar, ski room and mini club. This allows customers to ski without worrying about booking a restaurant, or to be able to leave their children at the mini club or their ski equipment on the slopes. The chalet's restaurant will be open also in the evening».

The one in Courmayeur will be a resort-spa, too?

«Le Massif in Courmayeur features a small spa with pool and a technologic gym, as well as a beautiful and unique suite-spa».

What is the common denominator of your Italian Hospitality Collection Hotels?

«It is decisively the uniqueness of each structure, that holds the Italian charm of the beautiful landscapes and the historical importance of the single locations. Our structures are situated in enchanting landscapes; our passion, the local products and particular attention to the traditions of the sites where the hotels are located are our strong points».

Your hotels offer a great deal of Italian taste and hospitality...

«We are definitely the best in this sector, at the time being. The passion, the cuisine, the beauty of our structures and our landscapes are much appreciated by the international tourists. Our heritage must not be destroyed and our main problem is the fact that in Italy, tourism is not enhanced. We have not a Ministry dedicated exclusively to tourism, and this creates a huge gap with other European countries».



GLI ALTRI HOTEL DI ITALIAN HOSPITALITY COLLECTION

Le Massif a Courmayeur, Chia Laguna in Sardegna, Fonteverde, Bagni di Pisa e Grotta Giusti in Toscana sono gli spa hotel del gruppo, tutti con una loro particolarità e dal grande fascino. «Le nostre strutture sono in luoghi incantevoli - ci ha raccontato Micciulli - partendo dalla Sardegna dove il nostro resort è in una delle spiagge, quella di Chia, che tutti ci invidiano, per passare poi a Grotta Giusti che era l'antica residenza del poeta Giusti a Monsummano Terme, o Fonteverde da cui si ha un panorama sulle colline senesi da film, per terminare a Bagni di Pisa che era l'antica residenza estiva del Granduca di Toscana Francesco Stefano di Lorena, con affreschi del XVIII secolo davvero unici».

italianhospitalitycollection.com

THE OTHER LEADING HOTELS FROM THE ITALIAN HOSPITALITY COLLECTION

Le Massif Courmayeur, Chia Laguna in Sardinia, Fonteverde, Bagni di Pisa and Grotta Giusti in Tuscany are the charming hotel-spa from the Italian Hospitality Collection featuring each a different peculiarity. «Our structures are all located in enchanting sites – says Micciulli – starting from Sardinia where our hotel lies on the Chia beach, one of the most coveted beaches in the world. Our group includes also Grotta Giusti – the former residence of poet Giusti –, Fonteverde that offers a view of the Siena hills, a film-location-like landscape, and Bagni di Pisa that was the former residence of the Grand Duke of Tuscany Francis I family and features one-off frescoes from the 19th century».



Generazioni a confronto

Con una tradizione di 70 anni sulle spalle il marchio Bianchi&Nardi si affaccia al futuro, con capsule collection d'eccezione e una visione che va oltre il timeless

Qualità dei materiali e ricerca della perfezione sono il marchio di fabbrica di Bianchi&Nardi, realtà pellettiera nata nel 1946 a Scandicci, vicino Firenze, dall'intuito di Mario Bianchi e Aldemaro Nardi. Dopo settant'anni arriva la terza generazione con i cinque giovani nipoti dei fondatori, età media 35 anni, che partendo dalla lunga tradizione di famiglia hanno deciso che fosse il caso di guardare avanti e investire su ricerca e contemporaneità, dando risalto al brand di famiglia, accanto alla produzione per conto delle maggiori griffe internazionali. E se nei primi due anni si è mantenuto un approccio "timeless" alle collezioni, ora, secondo Gabriele Bianchi: «È arrivato il momento di un cambio di rotta, andando anche incontro anche alle tendenze moda, per soddisfare anche una cliente giovane o una meno giovane ma attenta alla contemporaneità. Sempre pensando al fatto che parliamo di materiali pregiati, come pitone, coccodrillo, struzzo e iguana». Da qui l'idea di una serie di capsule collection, l'estate scorsa in collaborazione con Mario Dice, mentre a settembre è stata presentata quella con Nicolò Beretta, in arte Giannico, giovane rivelazione della moda made in Italy. «Nicolò ha disegnato tre modelli, una borsa dalla dimensione più classica, ma con la particolarità di una "gabbia" dorata che funge da manico, una borsa media e una micro, che siamo sicuri avrà successo. È un modo per rendere più frizzante la nostra offerta». Un prodotto di altissimo livello, che si apre all'uomo con una collezione da ampliare, e presto alla pelle, più abbordabile. Così, il best seller 2018, la borsa "Scarsella", un grande successo nato per caso, sarà ancora più desiderabile.

bianchienardi1946.it

MICRO DI TENDENZA

Sopra, la borsa Micro nata dalla collaborazione con Giannico e la Scarsella, best seller di stagione.

Above, the Micro bag born from the collaboration with Giannico and the Scarsella, season best seller.

GENERATION GAP Quality materials and the pursuit of perfection are the main features of Bianchi&Nardi, a leather goods company created in 1946 in Scandicci, close to Florence, by Mario Bianchi and Aldemaro Nardi. 70 years later, the founders' third generation – Bianchi and Nardi's grandchildren, average age 35 – takes the helm of the company. Starting from a long family tradition, they decided to set their eyes on the future and to invest on research and contemporary style, enhancing the family brand flanked by the production for the major international brands. And if in the first two years they kept the "timeless" approach for their collections, now, according to Gabriele Bianchi: "It's time to change direction, embracing the new fashion trends, to meet the taste of the young or young in spirit customers who are on the lookout for a contemporary style. Considering that we use precious materials, such as python, crocodile, ostrich and iguana skins." Hence the idea to create a capsule collection – last summer in partnership with Mario Dice – while in September the brand presented the collection produced alongside Nicolò Beretta, aka Giannico, young talent of the made-in-Italy fashion. "Nicolò designed three models, a classic-sized bag featuring a special golden "cage" that acts as a handle, a medium-sized and a micro bag, that we are sure will be successful. It's a way to add some pep to our collection." A high-level production by a brand that opens its doors to the men's fashion with a collection which is to be broadened and soon produced with more affordable leathers. Hence, the 2018 best-selling item, the "Scarsella" bag, whose resounding success happened by chance, is to be ever more coveted.

CAPSULE COLLECTION
La borsa di Giannico ha una gabbia che funge da struttura portante.
Giannico's bag has a cage that serves as a supporting structure.



GRUPPO



grupppouna.it

L'OSPITALITÀ CHE FA PER TRE.

Che sia per un'elegante vacanza o un soggiorno in famiglia, un viaggio d'affari o una esigenza dell'ultimo secondo, la risposta è sempre Gruppo UNA: la più grande catena alberghiera italiana attiva in Italia che oggi si fa in tre per darti il massimo sempre. UNA Esperienze: location da sogno in cui il piacere è declinato in tutte le sue forme. UNAHOTELS: dove il comfort e l'eleganza incontrano un'atmosfera genuinamente italiana. UNAWAY: il modo più facile, comodo e veloce per muoversi in Italia.



L'OSPITALITÀ ITALIANA È UNA.



Yves Saint Laurent Beauté

Il volto giovane del make up

Una stella nascente con un DNA da top model: Kaia Gerber, figlia di Cindy Crawford, è la nuova global make up ambassador del brand. «Essere il nuovo volto Make up di YSL Beauté rappresenta per me l'occasione per scrivere una nuova storia, ricca di colori. Amo il DNA di un brand così sovversivo e allo stesso tempo così cool e di lusso», afferma la diciassettenne dagli occhi dolci e dalle gambe chilometriche.

yslbeauty.com [f](#) [t](#) [i](#) [g](#)

THE YOUNG FACE OF MAKE-UP A rising star with a top-model DNA: Kaia Gerber, Cindy Crawford's daughter, is the brand's new global make-up ambassador. «To me, being the new make-up face for YSL Beauté is an opportunity to write a new story, full of colors. I love the DNA of such a subversive yet cool and luxurious brand» says seventeen-year-old Gerber boasting sweet eyes and long legs.



Levi's X Justin Timberlake

La collezione fresca dell'uomo dei boschi

Frutto della collaborazione dello storico brand americano con il poliedrico attore e musicista, Justin Timberlake, già dieci volte vincitore del Grammy Award, la "Fresh Leaves", nome scelto proprio dall'artista per indicare la volontà di dare una nuova visione dei pezzi senza tempo del brand americano per eccellenza, è una vera reinterpretazione attuale degli iconici capi Levi's. Ispirata dall'amore di Justin per la musica, si compone di 20 pezzi che mescolano l'iconico con l'innovativo, il passato con il futuro. La collezione è in vendita on line e worldwide in alcuni Levi's store selezionati.

levi.com [f](#) [t](#) [i](#) [g](#)

THE COOL COLLECTION OF THE MAN FROM THE WOODS Fruit of the partnership between the historic American brand and versatile actor and musician Justin Timberlake – who has already ten Grammy Awards under his belt - the "Fresh Leaves", name picked by the artist to indicate the desire to give a new image to the timeless items by the American brand par excellence, is a true modern reinterpretation of the iconic Levi's garments. Inspired by Justin's love for music, it consists of 20 pieces that combine iconic and innovative style, the past and the future. The collection is on sale online and in some selected Levi's stores scattered throughout the world.



Mango Man

10 candeline e un testimonial speciale

Per festeggiare il decimo anniversario della sua linea maschile il marchio spagnolo lancia una campagna stellare con l'attore hollywoodiano Adrien Brody, immortalato da Mario Sorrenti, mentre indossa una capsule collection celebrativa con 10 pezzi must, una selezione di capi e accessori iconici del guardaroba contemporaneo, in mix&match facilmente indossabile.

shop.mango.com [f](#) [t](#) [i](#) [g](#)

10TH ANNIVERSARY AND A SPECIAL TESTIMONIAL To celebrate

the tenth anniversary of its men's line the Spanish brand launches an extraordinary campaign starring Hollywood actor Adrien Brody, photographed by Mario Sorrenti, wearing a celebrative capsule collection featuring 10 must-have pieces, a selection of iconic and contemporary clothes and accessories, in an easy-to-wear mix& match.



Lo stile che veste il profumo

Atelier Prada e le fragranze da personalizzare

Le fragranze La Femme Prada e L'Homme Prada diventano personalizzabili scegliendo una delle sei stampe più iconiche prese direttamente dalle collezioni moda. Non solo, le confezioni in Saffiano possono essere ulteriormente personalizzate con adesivi a forma di fiore, cuore, automobile o razzo, e iniziali metalliche nel classico font Prada. In più anche un set di candele profumate e spray da viaggio vestiti con quattro stampe disegnate esclusivamente per Atelier Prada.

prada.com [f](#) [t](#) [i](#) [g](#)

PERFUME IN STYLE You can now customize your La Femme Prada and L'Homme Prada perfumes picking one of the six most iconic prints taken directly from the fashion collections. And that's not all! The Saffiano packaging can be further customized with stickers in the shape of a flower, heart, car or rocket, and metal initials in the classic Prada font. Furthermore, a set of scented candles and travel-size perfumes decorated with four different patterns designed exclusively for Atelier Prada are available.



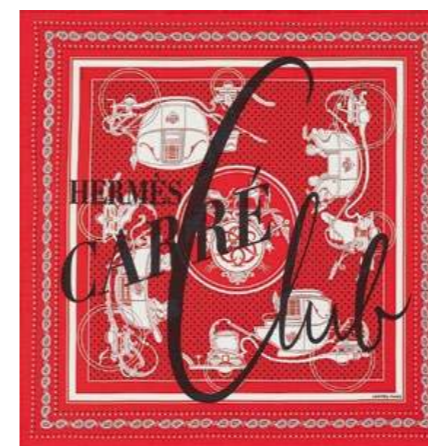
Il regista della bellezza

Aesop a Roma con il regista Luca Guadagnino

È dall'incontro di design, cinema, storia e bellezza che nasce il primo negozio romano del marchio australiano per la cura di viso, capelli e corpo, Aesop. Artefice insieme al suo studio, il regista di *Chiamami col tuo nome* Luca Guadagnino, che ha voluto richiamare nel decor degli interni materiali come il travertino, che caratterizza la vicina Basilica di San Lorenzo in Lucina, o i tetti in paglia dell'Agro Pontino, come pure le suggestioni visive di film come *l'Edipo Re* di Pasolini.

Piazza San Lorenzo in Lucina, 28 – Roma
aesop.com [t](#) [i](#) [g](#)

THE DIRECTOR OF BEAUTY The first store in Rome from Aesop, the Australian brand for skin, hair and body care, is a mixture of design, cinema, history and beauty. Luca Guadagnino – director of *Call me by your name* – together with his studio, used for the interior decorations evocative materials like the travertine, recalling the nearby Basilica of San Lorenzo in Lucina, or the thatched roofs of the Agro Pontino region, as well as evocative images from movies such as Pasolini's *Oedipus Rex*.



Hermès Carré Club

Non chiamatelo solo foulard

Gli appassionati del brand del lusso francese potranno vivere a Milano, dal 23 al 25 novembre, un'esperienza inusuale, diventando protagonisti di un percorso esplorativo e interattivo alla scoperta dell'iconico carré. Dopo la registrazione si potrà entrare in una sala karaoke rivestita di seta colorata dove cantare, da lì alla sala Carré Stories dove vengono narrati aneddoti e segreti della seta per poi accedere al Café. Epicentro è il Carré Studio, un atelier dove artisti e designer lavoreranno dal vivo interagendo con il visitatore. Infine in vendita solo per i soci del club una capsule collection in edizione limitatissima. A Palazzo Bovara, corso Venezia 51, Milano.

hermes.com [f](#) [t](#) [i](#) [g](#)

NOT "JUST" A SCARF The French luxury brand's fans will have the opportunity to enjoy in Milan, from November 23 to 25, a one-off experience, becoming the protagonists of an explorative and interactive path to the discovery of the iconic carré. After being registered you will enter a karaoke hall, covered in colored silk, and continue to the Carré Stories hall where stories and secrets about silk are recounted. Next to the Carré Stories hall is the Café. The core of the Hermès Carré Club is the Carré Studio, a studio where artists and designers work live interacting with the visitors. Moreover, on sale for club members only, is a capsule collection in limited edition. Palazzo Bovara, corso Venezia 51, Milan.



Back to the roots

Tagliatore ha lanciato una capsule collection di scarpe

Pino Lerario, brillante direttore creativo del brand pugliese, prendendo spunto dal laboratorio artigiano calzaturiero del nonno, dal quale il nome Tagliatore, riferita all'attività di intagliare le tomaie delle calzature, ha lanciato una capsule collection di scarpe. Undici modelli in materiali pregiati: Oxford, derby, mocassini con vitelli abrasivati, spazzolati o washed, 100% made in Italy, realizzati da maestri calzolari toscani secondo l'antica tradizione. Un progetto di brand extension fortemente pensato per arrivare ai propri clienti proponendo un total look a 360 gradi.

tagliatore.com   

BACK TO THE ROOTS Pino Lerario, brilliant creative director of the Apulian brand, inspired by his grandfather's artisan shoe workshop - inspirational for the brand's name, Tagliatore (cutter), referred to the act of cutting the shoe uppers - launched a shoe capsule collection. Eleven models made from precious materials: Oxford, derby footwear and loafers made from scraped, brushed or washed calfskin. The models are 100% made in Italy by Tuscan shoemakers following the old shoemakers' tradition. A brand extension project designed to offer its customers a total look at 360°.



QC Terme apre a Chamonix Wellness di montagna

QC Terme attraversa il traforo del Monte Bianco e arriva nella cittadina dove glamour e sport invernali sono di casa

Sceglie la Francia, quella più vicina all'Italia, per la sua prima apertura all'estero il gruppo QC Terme guidato dai fratelli Andrea e Saverio Quadrio Curzio. Già proprietario di nove centri benessere sul suolo italiano, con grande predilezione per la montagna a cui viene riconosciuto uno speciale potere taumaturgico, QC Terme attraversa il traforo del Monte Bianco e arriva alla bella cittadina di Chamonix, famosa per il glamour e gli sport invernali. Qui apre la nuova spa di tremila metri quadrati in cui usufruire di trenta pratiche benessere tra biosaune, bagni di vapore, idromassaggi, docce vichy, hammam, bagni giapponesi e stanze del sale, in un viaggio multisensoriale tra caldo e freddo, acqua e terra. In più un'infinity pool di acqua calda aperta estate e inverno con vista sul ghiacciaio dei Bossons, una zona Wellness Lunch dove gustare pranzi leggeri ma appetitosi e l'Aperiterme, per un aperitivo après-ski in accapatoio in cui (quasi) tutto è concesso.

qcterme.com/it/chamonix-mont-blanc   

QC TERME SPA OPENS IN CHAMONIX MOUNTAIN WELLNESS The QC Terme group, helmed by Andrea and Saverio Quadrio Curzio chose France - close to the Italian border - for its first enterprise abroad. QC Terme - with already nine wellness centers in Italy and a clear preference towards the mountains that seem to have a strong thaumaturgic power - has crossed the Mont Blanc tunnel landing in the beautiful town of Chamonix, renowned for its glamour and the winter sports. In Chamonix, QC Terme has opened a new three-thousand-square-meter spa offering thirty wellness treatments including bio-sauna, steam bath, Jacuzzi, Vichy shower, Turkish bath, Japanese bath and salt rooms, in a multi-sensory journey between hot and cold temperatures, water and land. Furthermore, the spa features an infinity pool of hot water open both in summer and winter with a view of the Bossons glacier, a Wellness Lunch area where you can enjoy light yet savory lunches and the Aperiterme bar - for an après-ski aperitif to be taken wearing your bathrobe - where (almost) everything is allowed.



Design, l'Italia trionfa

Land Rover BORN Awards: premi per il Belpaese

Sventola alta la bandiera tricolore del design Made in Italy sull'ottava edizione dei "Land Rover BORN Awards", prestigioso contest internazionale dedicato ai professionisti che si distinguono nell'ambito della creatività e che intende premiare la realizzazione di prodotti ad alto valore estetico, ma non solo. Sei le diverse categorie - architettura, interni, sport, moda, mobilità e tecnologia - e settemila i concorrenti provenienti da ogni parte del mondo che quest'anno si sono confrontati intorno al tema "Peerless"; e "senza pari" sono i sei progetti premiati nella splendida cornice del London Design Museum di Londra lo scorso 4 ottobre, di fronte alla giuria co-presieduta da Gerry McGovern (Land Rover Chief Design Officer) e Jean Christophe Chopin (fondatore e CEO della piattaforma BORN). Vincitore assoluto della categoria Architettura è risultato Cino Zucchi con il progetto del nuovo Centro direzionale Lavazza sorto nel centro di Torino, esempio di perfetto equilibrio tra innovazione e integrazione nel contesto urbano. Tra i 12 finalisti anche il calcio-balilla hi tech realizzato dai fratelli designer Adriano dello studio Teckell e la chitarra con il corpo in alluminio firmata dal marchio milanese Noah GuitARS; oggetti che raccontano l'identità e lo spirito creativo dell'italianità. (Andrea Milanesi)

born.com/awards   

"SENZA PARI"

I premiati di Londra che si sono confrontati sul tema Peerless in sei categorie.

The winners competed, in London on the Peerless theme, in six categories.

DESIGN, ITALY EXCELS The Made in Italy design stands out at the 8th edition of the "Land Rover BORN Awards", the prestigious international contest dedicated to the professionals who excel for their creativity and that awards the creation of products of high aesthetic value, and not only. Six different categories - architecture, interiors, sports, fashion, mobility and technology - and seven thousand participants from all over the world have competed on a specific theme: "Peerless"; and peerless are the six projects awarded in the splendid frame of the London Design Museum in London last October 4, in front of a jury co-headed by Gerry McGovern (Land Rover Chief Design Officer) and Jean Christophe Chopin (founder and CEO of the BORN platform). Cino Zucchi scooped the award for Architecture with his project of the new Lavazza Headquarters built in the center of Turin, a perfect example of balance between innovation and integration in the urban fabric. Included in the 12 shortlisted were also the hi-tech table football created by the Adriano brothers from the Teckell studio, and the guitar with aluminum body by Milanese brand Noah GuitARS; objects that recount the identity and the creative spirit of the Italian style.



VINCITORE
Cino Zucchi ha vinto con il progetto del nuovo Centro direzionale Lavazza di Torino.

Cino Zucchi nipped the Architecture award with his new Lavazza Headquarters project in Turin.



Alassio, tra sport, natura e divertimento

Il segreto del successo di una città che vuole essere protagonista tutto l'anno

Il mare, le spiagge e gli oltre 150 chilometri di sentieri collinari, sono l'ideale per praticare sport a qualsiasi livello come vela, windsurf, trekking, mountain bike o semplici passeggiate tra natura e storia. Una città che dimostra di esserci non soltanto d'estate: messi da parte lettini e ombrelloni, le spiagge si trasformano in campi da golf, o piste da sci di fondo. Da pochi mesi Alassio è il primo centro nazionale federale di wave walking: una nuova disciplina che unisce l'amore per il mare alle lunghe camminate. Alassio è anche il "Centro commerciale a cielo aperto più lungo d'Europa", dove, ogni anno, il Consorzio "Alassio un Mare di Shopping", per le festività natalizie, dà vita all'iniziativa "Lo Shopping dei Sogni": il concorso che premia con un voucher da diecimila euro un fortunato vincitore che, dal 7 dicembre al 7 gennaio, sceglie Alassio per i propri acquisti.

alassio.eu   

ALASSIO: SPORTS, NATURE AND FUN The sea, the beach and the over 150 kilometers of hilly paths are perfect for those who want to practice sports at any level - sailing, windsurfing, trekking, mountain bike - or simply want to walk immersed in nature and history. Alassio has proven not only to be a summer destination: once the sun beds and the beach umbrellas have been put away, the beaches are turned into golf courses or cross-country ski trails. A few months ago Alassio became the first national federal center of wave walking: a new discipline that combines the love for the sea and long walks. Alassio is also "the largest open-air mall in Europe". Each year the Un Mare di Shopping consortium organizes, during the Christmas holidays, the "Lo Shopping dei Sogni" (the shopping of your dreams): a contest that awards its lucky winner - drawn among the mall's customers - with a 10-thousand-euro voucher.



Sant'Andrea, per un volto senza tempo

Un siero anti età che nasce nel cuore del Parco nazionale dell'Asinara

Un'emulsione che aumenta l'idratazione cutanea favorendo l'elasticità della pelle: queste le proprietà del siero anti età Sant'Andrea di FarmAsinara. Grazie a un equilibrio sinergico tra gli estratti delle piante di lentisco e calendula e l'elevata concentrazione dell'Acido Ialuronico e delle Ceramidi, favorisce i naturali meccanismi di rinnovamento cellulare. FarmAsinara è un laboratorio che, per i suoi prodotti, impiega esclusivamente le sostanze estratte dalle piante del Parco nazionale dell'Asinara.

farmasinarashop.it   

SANT'ANDREA, A TIMELESS FACE A cream that improves the skin hydration favoring skin elasticity: these are the properties of the Sant'Andrea anti-aging serum by FarmAsinara. Thanks to a synergetic balance between the lentiscus and calendula plants extracts and the high concentration of hyaluronic acid and ceramides, it favors the natural mechanisms of cells renewal. For its products, the FarmAsinara's lab uses only substances extracted from the plants of the Asinara National Park.



Un Natale con stile

Dolce&Gabbana e Rinascente celebrano le festività 2018

Per la prima volta in 155 anni dalla sua fondazione, le vetrine di Natale de La Rinascente sono dedicate esclusivamente a un brand: Dolce&Gabbana. Chiunque si trovi a Milano, o nell'affollata via del Tritone a Roma, può ammirare i colori, le luci e le emozioni firmate dai due stilisti. Per l'occasione, oltre a vetrine ispirate al teatro dei pupi siciliani, con protagoniste proprio le marionette di Domenico Dolce e Stefano Gabbana, a raccontare il loro mondo attraverso tanti divertenti episodi, Dolce&Gabbana ha creato una speciale collezione abbigliamento e accessori Natale 2018 esclusivamente per le sedi di Milano e Roma.

dolcegabbana.it   

A CHRISTMAS IN STYLE For the first time after 155 years from its foundation, the Christmas shop windows of La Rinascente will be dedicated exclusively to one brand: Dolce&Gabbana. In Milan or in the crowded via del Tritone in Roma, you will have the opportunity to admire the colors, the lights and the exciting productions by the two stylists. On this occasion, in addition to the shop windows dedicated to the Sicilian puppets' theater - where the stars are Domenico Dolce and Stefano Gabbana's puppets which recount their world through many funny stories - Dolce&Gabbana designed a special Christmas 2018 clothes and accessories collection exclusively created for the Milan and Rome stores.



Progetto di gusto

Piatti da Pallone d'oro

Giovanni Grasso e Igor Macchia sono i cardini di un progetto di alta ristorazione che nasce da un'identica passione per la cucina: "by La Credenza". Tra i loro ospiti, uno dei più forti calciatori del mondo, Cristiano Ronaldo, oggi in forza alla Juventus, e la fidanzata Georgina. Spiega Macchia: «Ci hanno stupito per la loro curiosità e per l'interesse nel cibo. Lui e Georgina hanno assaggiato e scelto tanti piatti. Non possiamo nascondere la soddisfazione, è stato un bel momento».

ristorantelacredenza.it   

TASTE PROJECT Giovanni Grasso and Igor Macchia are the key figures of the haute cuisine project fruit of a shared passion for the cuisine: "by La Credenza". Among their guests is one of the best football players in the world, Cristiano Ronaldo, currently playing with Juventus, accompanied by his girlfriend Georgina. Macchia explained: «They surprised us with their curiosity and interest for food. Cristiano and Georgina tried and ordered many dishes. Needless to say we were extremely proud of it, it was a great experience».



A Govone la vera magia

Dal 17 novembre Il Magico Paese di Natale

Tra le Langhe-Roero e Monferrato, il paese di Govone, fino al 23 dicembre e per sei week end consecutivi, si trasforma in un luogo tra sogno e realtà, dove respirare appieno la magia delle feste. All'ombra del Castello Reale, dimora sabauda e patrimonio dell'Unesco, apre le porte Il Magico Paese di Natale che, nel 2017, ha visto la presenza di oltre 200.000 visitatori. Con oltre 100 espositori, quello di Govone, in pochi anni, è diventato uno dei primi tre mercatini d'Italia per qualità e tra i primi in Europa.

magicopaesedinatale.com   

GOVONE: THE TRUE MAGIC OF CHRISTMAS Between Langhe-Roero and Monferrato, Govone, until December 23 and for six consecutive weekends, turns into a town combining dreams and reality, where you can fully experience the magic of Christmas. In the shadow of the Royal Castle, Savoy family residence

and UNESCO heritage site, the Magico Paese di Natale opens its doors. In 2017 it drew over 200,000 visitors. With its over 100 exhibitors, Govone has become one of the top three Christmas markets in Italy, and one of the best in Europe.



La fusione perfetta

L'uomo al centro del progetto e della filosofia Mazda

Si chiama Jinba Ittai, è il concetto che esprime una forma culturale molto diffusa in Giappone: la capacità e la forza prodotta dalla fusione ideale tra cavallo e cavaliere nel tiro con l'arco, un gesto che si fonda su intesa e piena fiducia. Mazda ha trasportato questo e altri aspetti della cultura giapponese nelle sue auto: il Jinba Ittai per Mazda diventa la perfetta fusione tra l'input del pilota e la reazione dell'auto. Un concetto chiave per il brand di Hiroshima: guidatori e passeggeri hanno la massima priorità, dunque le nuove auto vanno costruite secondo la filosofia umano-centrica, un mantra con l'uomo al centro del progetto. Mazda si definisce «una casa automobilistica indipendente e dalle idee molto chiare: sfidare le convenzioni, accettare la sfida tecnologica andando controcorrente per stare sempre avanti alla concorrenza». Tra i vari percorsi, anche quello di dare potenza e CC ai propulsori nel momento in cui la tendenza generale era rivolta al downsizing. Tutte mosse vincenti: concezione umano-centrica, Jinba Ittai, la tecnologia Skyactiv Vehicle Dynamics (prestazioni eccezionali e guida esaltante con un bassissimo impatto ambientale), l'innalzamento del livello di benessere e serenità nella vita a bordo. Con la filosofia umano-centrica sono arrivati fior di modelli, nuovi o totalmente rinnovati: dall'iconica MX-5 all'ammiraglia Mazda6, dal SUV compatto CX-3, dalla CX-5 auto della Festa del Cinema a Roma, alla Mazda2 coi motori Euro 6-d TEMP.

PERFECT FUSION The philosophy of the Mazda car project is focused on man. Jinba Ittai is the concept that expresses a cultural style extremely widespread in Japan: the ability and the strength given by the ultimate union between horse and rider in archery, a gesture based on perfect understanding and extreme confidence. Mazda has put this and other aspects of the Japanese culture in its cars: for Mazda Jinba Ittai becomes the perfect mix between the driver's input and the car's reaction. It is a key concept for the Hiroshima brand: drivers and passengers are priority, hence the new cars are to be built following a human-centric philosophy, a mantra featuring man at the basis of the project. Mazda defines itself as "An independent automotive brand that knows what it wants: challenging the conventions and compliant to the technological challenge going against the grain in order to stay one step ahead of the competitors." Included in the various targets is to give more power and HP to the engines in an era where the general trend is focused on downsizing. Mazda's winning moves: a human-centric philosophy, Jinba Ittai, the Skyactiv Vehicle Dynamics technology (outstanding performances and exciting driving with a very low environmental impact), an increased level of comfort and serenity on board. Many new or totally revamped models are the fruit of the human-centric philosophy; from the iconic MX-5 to the Mazda6 flagship, from the compact SUV, CX-3, to the CX-5 featured car at the Rome Film Fest, and the Mazda2 with Euro 6-d TEMP engines.



JINBA ITTAI

La Mazda6, sopra, e la CX-3, in alto, sono due tra i modelli realizzati con la filosofia umano-centrica.

The Mazda6, below, and the CX-3, on top, are two models built following the human-centric philosophy.



Sciamat

VIA MONTE NAPOLEONE, 19
MILANO ITALY

WWW.SCIAMAT.COM



TUTTI I NUMERI DELLA PLASTICA

64

percentuale di crescita del riciclaggio della plastica in Italia nell'ultimo anno

the recycling of plastic increased by over 64% last year in Italy.

8

sono i milioni di tonnellate di plastica all'anno che finiscono in mare e vanno a formare anche le mostruose isole che galleggiano sugli oceani

million tons of plastic ends up in the world's oceans every year, where it is now forming monstrous floating islands

6.3

miliardi di tonnellate di plastica gettate in Natura dagli anni Cinquanta a oggi

billion tons of plastic waste ended up in the natural environment from the 50s to date.

79

la percentuale dei rifiuti di plastica finita nelle discariche e in tutti gli ambienti naturali, il 12% è stato incenerito e solo il 9% riciclato

% of plastic waste ended in landfills and in the natural environment, 12% has been incinerated and only 9% recycled.

RECYPLASTIFICHIAMO

Ha rivoluzionato la produzione industriale sollevando questioni di sostenibilità ambientale: oggi la plastica è una sfida che coinvolge aziende e nazioni

TESTO — Mariella Di Rao



MACREBUR

INGHILTERRA

Il primo ministro britannico Theresa May vuole il Regno Unito "plastic free" entro il 2042.

British Prime Minister, Theresa May pledges United Kingdom to become "plastic free" by 2042.

Settant'anni fa non esisteva ancora. «La plastica è quel materiale che la natura si è dimenticata di creare», diceva il Premio Nobel per la chimica Paul John Flory. In effetti, a metà degli anni '50, la sua scoperta ha fatto innamorare il mondo grazie alle caratteristiche di economicità, comodità, leggerezza e lunga durata, rivoluzionando i consumi e la produzione industriale. Ma queste stesse ragioni l'hanno resa oggi il rifiuto più diffuso sulla Terra. La produzione mondiale è passata dai 15 milioni di tonnellate del 1964 agli oltre 310 milioni attuali, anche perché una grande percentuale viene utilizzata una sola volta e poi gettata.

Secondo l'Onu si stimano 8 milioni di tonnellate di plastica all'anno che finiscono in mare e vanno a formare anche le mostruose isole che galleggiano sugli oceani. Un numero che non può sconvolgere se si pensa che ogni minuto vengono acquistate un milione di bottiglie di plastica e solo il 14%, vengono poi riciclate.

Una quantità di rifiuti che stanno cambiando il nostro ecosistema. «Gli studiosi stanno analizzando la plastica come un tecnofossile capace di essere presente anche nelle stratificazioni geologiche», spiega Gianfranco Bologna, direttore scientifico del WWF. Sarà per questo che la giornata mondiale dell'ambiente nel 2018 è stata dedicata proprio alla lotta contro la plastica. Una battaglia che unisce l'intero pianeta

con strategie su tutti i fronti: dagli strumenti normativi alle campagne di sensibilizzazione, dallo studio di innovativi sistemi di riciclo alla sperimentazione di materiali alternativi, al ridisegno di imballaggi usa e getta.

In particolare è stata dichiarata guerra alle microplastiche, le più pericolose per le loro ridotte dimensioni che entrano nelle catene alimentari, alterano l'ecosistema del mare, rilasciano sostanze chimiche nocive nel terreno circostante, penetrando in profondità e raggiungendo falde acquifere e altre fonti d'acqua.

In prima linea la Commissione Europea, che ha presentato un piano con tre obiettivi principali: il riciclo totale degli imballaggi in plastica entro il 2030, la messa al bando delle microplastiche nei cosmetici e il varo di misure per ridurre oggetti monouso. La Commissione ha chiesto anche un'etichettatura più chiara per distinguere le plastiche biodegradabili e regole per la raccolta differenziata sulle imbarcazioni e il trattamento dei rifiuti nei porti.

La premier britannica Theresa May ha annunciato di voler rendere il Regno Unito "plastic free" entro il 2042. L'Italia presenterà presto una legge per bandire l'uso delle microplastiche nei cosmetici dal 1° gennaio 2020, vietando già dal 2019 i cotton fioc non biodegradabili. Diversi Paesi europei, ormai da parecchi anni, hanno imposto una tassa sui sacchetti di plastica facendone crollare drasticamente



BOYAN OCEAN CLEANUP

SAN FRANCISCO
Ocean CleanUp: il gigantesco tubo di plastica nella baia di San Francisco.
Ocean CleanUp: the giant plastic pipe in the San Francisco Bay.

SEABIN

"Il cestino dei mari" che può raccogliere più di mezza tonnellata di rifiuti all'anno.

The Sea Bin can collect more than half a ton of waste per year.



SEABIN



KATHERINE ANNE ROSE

ECO-FASHION

Gli stilisti Vin + Omi usano plastica riciclata per le loro creazioni.

Eco fashion designers Vin + Omi use recycled plastic for their creations.

il consumo fino al 94%. Il loro utilizzo è vietato in diversi altri Paesi come Stati Uniti, Brasile, Marocco, Bangladesh e anche in Cina, che però rimane il più grande produttore di plastica al mondo. Una presa di coscienza collettiva che sta producendo i suoi frutti. Negli ultimi dieci anni c'è stato un aumento del riciclo globale dell'80% grazie anche all'aiuto della tecnologia come la robotica e i sistemi di IoT (Internet degli Oggetti). L'Europa è la più virtuosa, riciclando il 62% della plastica contro una media mondiale del 37%. In particolare in Italia il riciclo della plastica continua a crescere, con un incremento nell'ultimo anno di oltre il 64%. Per Antonello Ciotti, presidente di COREPLA (Consorzio nazionale per la raccolta, il riciclo e il recupero degli imballaggi in plastica) «l'obiettivo è stimolare la ricerca per trasformare questo materiale in fonte di ricchezza ed energia». Ricerca e innovazione hanno un ruolo fondamentale per creare modelli economicamente sostenibili. Innumerevoli sono le idee e le proposte. I chimici della Colorado State University hanno creato un polimero con molte caratteristiche tipiche della plastica (leggerezza, resistenza al calore, robustezza) ma che può essere riconvertito in maniera facile e all'infinito. Un battello di 25 metri alimentato dalla plastica raccolta e trasformato in carburante navale è invece il progetto nato dall'idea di un team di giovani francesi. Il sogno di Boyan Slat, allora studente di ingegneria aerospaziale che aveva inventato un gigantesco braccio galleggiante per ripulire gli oceani riciclando nello stesso tempo i rifiuti, è diventato realtà grazie alla

start up non profit olandese Ocean Cleanup e la prima imbarcazione è salpata da San Francisco lo scorso 8 settembre. Anche dal mondo produttivo arrivano diverse iniziative. Così come "Seabin V5" che fa parte del progetto "LifeGate PlasticLess" sostenuto da Volvo Car Italia: un "cestino" che può raccogliere fino a oltre un chilo e mezzo di plastiche e microplastiche in mare e che è stato già installato al porto di Cattolica, nel riminese e a Marina di Varazze (Savona).

In particolare il mondo della vela si mobilita con diverse e importanti iniziative a favore della tutela del mare. Il brand americano North Sails sostiene i progetti di Ocean Family Foundation diretti alla conservazione degli oceani, donando l'1% dei propri ricavi a livello mondiale. L'azienda promuove anche campagne di sensibilizzazione per le scuole insieme all'associazione Worldrise, di cui è fondatrice la biologa marina Mariasole Bianco che ci ricorda: «Se vogliamo utilizzare le risorse che il mare ci offre dobbiamo imparare a rispettarlo perché queste risorse non sono illimitate». Un impegno che lo Yacht Club Costa Smeralda porta avanti con la Fondazione One Ocean, un progetto di sostenibilità ambientale che ha come focus principale la preservazione dell'ambiente marino con l'obiettivo di diventare una piattaforma che possa riunire e consolidare tutte le realtà che operano in varie parti del mondo a favore della tutela dei mari. «Un segnale», per la principessa Zahra Aga Khan, presidente della Fondazione, «che il mondo vuole salvare il mare e noi vogliamo provare a fare la nostra parte».

LONDRA

Soprannominata Space of Waste e posizionata nello zoo londinese, l'installazione è stata creata dall'artista Nick Wood, utilizzando rifiuti di plastica non riciclati e raccolti in tutta la città.

Nicknamed Space of Waste and located at the London zoo, the installation was created by London artist Nick Wood, using non-recycled plastic waste collected throughout the city.



Let's go plastic recycling!

It revolutionized the industrial production raising huge issues of environmental sustainability: today plastic is a challenge that involves companies and nations

As recently as seventy years ago plastic did not yet exist. It is the "material that nature forgot to invent" as the Nobel Prize-winning American chemist Paul J. Flory once said. In fact, starting in the mid-1950s, the whole world was wowed by this revolutionary new substance that was so cheap, easy to use, light, durable and long-lasting, and it soon came to dominate commercial demand and industrial manufacturing. But it is for these very reasons it has now become the most widespread waste material on the planet. Production of plastic has risen from 15 million tons in 1964 to over 310 million tons a year, also so much of it is used only once and then simply thrown away. The UN estimates that 8 million tons of plastic ends up in the world's oceans every year, where it is now forming monstrous floating islands. But this should not surprise us if we think that a million plastic bottles are bought every minute worldwide, only 14% of

which are then recycled. These enormous quantities of waste are even changing the face of the Earth and its ecosystems. "Researchers are now considering plastic as a technofossil that can be stratified in geological layers", explains Gianfranco Bologna, the scientific director of WWF Italy. For this reason the theme for the World Environment Day in 2018 was the struggle against plastic pollution. This is an ongoing battle to unite the planet that goes beyond national borders, using strategies on all fronts that range from the introduction of regulatory norms to awareness campaigns, the redesigning of disposable packaging, research into innovative recycling systems and the use of alternative materials. All-out war has been declared against microplastics in particular, which are the most dangerous plastics of all. Due to their microscopic dimensions they can enter the food chain very easily, altering marine ecosystems, releasing harmful chemicals into the soil and penetrating down to reach groundwater, as well as various other vital water sources. The European Commission is at the forefront of the fight, and it has presented a plan with three main objectives: the recycling of all plastic packaging by 2030, the banning of microplastics in cosmetics, and the introduction of measures to reduce the diffusion of disposable single-use plastic items. The Commission is demanding clearer labelling of biodegradable plastics and more rigorous rules for the differentiated collection of plastics on sea-going vessels

and for waste treatment in ports. The British Prime Minister Theresa May has announced that she wants to make the United Kingdom "plastic free" by 2042 and a law will soon be presented in Italy to ban microplastics in cosmetics starting from January 2020, and the use of non-biodegradable cotton buds as early as 2019. For several years now many European countries have been enforcing a tax on plastic bags which has drastically reduced their use by up to 94%. They are banned in several other countries such as the United States, Brazil, Morocco, Bangladesh and even in China, despite the fact that it is the largest plastic producing nation in the world. This international increase in collective awareness is already bearing its first fruits. In the past 10 years global recycling has increased by 80% thanks to technologies such as robotic systems and the Internet of Things (IoT). Europe is the most efficient in this respect, as it recycles 62% of its plastic materials, compared to an average of 37% worldwide. In Italy for example the recycling of plastic increased by over 64% last year. Antonello Ciotti, the president of the national consortium for the collection and recycling of plastic packaging (COREPLA) states that "the goal is to stimulate research so as to transform this material into a source of wealth and energy". Research and innovation have a fundamental role for creating economically sustainable models and new ideas and proposals are constantly being developed. For example, chemists at Colorado State University have created a polymer with many of the useful characteristics of plastic (such as lightness, heat resistance and strength) but that can easily be recycled countless times, while a team of young Frenchmen are currently conducting experiments with a 25-meter boat powered by plastics that have been transformed into fuel. Boyan Slat, a former aerospace engineering student from the Netherlands, has invented a giant floating tube designed to extract trash from the oceans and collect it for recycling. Thanks to his non-profit organization Ocean Cleanup this dream recently became reality when the first of these strange contraptions was towed out to sea from San Francisco on September the 8th this year. The world of industry has also come up with several interesting initiatives. These include the "LifeGate PlasticLess" project supported by Volvo Car Italia, which has led to the creation of the "Seabin V5": a sort of basket that can remove a kilo and a half of plastics and microplastics from the sea every day. Seabins have already been installed at the ports of Cattolica near Rimini and Marina di Varazze near Savona. The sailing world is particularly committed and carries out important initiatives aimed at safeguarding the sea. The American clothing brand North Sails supports the ocean conservation projects of the Ocean Family Foundation, which aims to safeguard marine biodiversity, by donating 1% of its worldwide revenues. The company also promotes awareness campaigns for schools, in collaboration with the non-profit association Worldrise founded by the Italian marine biologist Mariasole Bianco, who reminds us that "if we want to use the resources that the sea offers us we must learn to respect it because these resources are not unlimited." The Yacht Club Costa Smeralda is carrying out together with the One Ocean Foundation, a project of eco-sustainability focused on safeguarding marine environment and aimed at becoming a platform able to gather and strengthen all the companies and associations throughout the world that work to protect the seas. "It's a sign" says Princess Zahra Aga Khan, President of the Foundation, "that shows that the world is willing to save the sea, and we want to try to do our part."

NEW YORK

Contro la minaccia rappresentata dalla plastica: una Statua della Libertà che "affoga" in un mare di bottigliette, opera di SodaStream International con Oceanic Society.

The "Drowning Liberty" installation is displayed in New York, on Sept. 4, 2018. SodaStream International Ltd., in partnership with Oceanic Society, unveiled the installation that supports the company's mission to highlight the global threat of single-use plastic.



MILANO

L'installazione della campagna "Un mare da salvare" promossa dal canale satellitare Sky.

The installation of "Un mare da salvare" (a sea to save) promoted by the Sky satellite channel.



LA MAGICA CATENA DEI BLOCCHI

È nata per far funzionare il sistema delle criptovalute ma le sue applicazioni sono potenzialmente infinite, dalla sanità al trasporto aereo, passando per il retail. Ecco cos'è la tecnologia blockchain. E perché, oggi, è da considerarsi sicura

TESTO

Gianni Rusconi

Il grande pubblico nemmeno l'ha mai sentita nominare o quasi, eppure ha fatto da trampolino per il boom della criptovaluta per eccellenza. Legare la blockchain al solo mondo della monetica elettronica è però sbagliato, o per lo meno riduttivo, con buona pace di Satoshi Nakamoto, lo pseudonimo che cela l'identità di colui che circa dieci anni fa ebbe l'intuizione di appoggiare il funzionamento dei Bitcoin sulla "catena di blocchi". Cos'è dunque questa tecnologia, che secondo diversi esperti cambierà radicalmente, fra pochi anni, il modo di operare di interi settori? Per alcuni è la "nuova Internet". Altri la definiscono come la rappresentazione digitale di quattro concetti – decentralizzazione, trasparenza, sicurezza e immutabilità – e ne esaltano la natura di sistema per lo scambio dei dati, aperto e a prova di attacchi. Più concretamente si tratta di un registro pubblico fatto di archivi condivisi e non modificabili, che prende la forma di un database organizzato in blocchi distribuiti su diversi nodi di una rete. I dati relativi alle transazioni che avvengono tra utenti appartenenti a una stessa rete, in altre parole, sono salvati in modo sicuro e permanente all'interno di mattoncini crittografati collegati l'uno all'altro attraverso nodi (definiti "miner"). Il tutto all'interno di un'infinita catena che consente di verificare in qualsiasi momento la validità delle informazioni inserite e di tutte le operazioni effettuate, come la compravendita di criptovaluta o quella di un immobile. Le applicazioni possibili sono pressoché infinite e la sanità è sicuramente uno dei settori che meglio si presta all'archiviazione e alla distribuzione protetta di informazioni sensibili (come lo sono i dati di un paziente). Lo stesso vale per l'industria alimentare per quanto riguarda la tracciabilità di un prodotto esposto a scaffale. Carrefour



CIBO TRACCIATO
Le informazioni sui prodotti alimentari sono accessibili tramite il Qr Code dell'etichetta.

The info of the food products are available on the QR Code label.



STARTUP A BLOCCHI
Bitcorp ha sviluppato un framework di blockchain proprietario per uso in ambito sanitario e spaziale.

Bitcorp has developed a blockchain ownership framework to be used in the healthcare and space sector.



MAGIC BLOCKCHAIN

Created to make the cryptocurrencies system work, though its applications are potentially countless, from healthcare, to air transport, to retail sector. What is blockchain technology and why, today, is it considered safe?

The general public has hardly ever heard about it, yet it acted as springboard for the development of the cryptocurrency. It is wrong, or at least rather reductive, to relate the blockchain exclusively to the world of electronic currencies, with all due respect to Satoshi Nakamoto, the pseudonym that hides the identity of the person who about 10 years ago had the idea to make the bitcoin system run through a "chain of blocks". So what is this technology – that according to different experts is going to completely change, within a few years, operations of entire sectors – all about? Some conceive it as the "new Internet", others think of it as the digital representation of four concepts - decentralization, transparency, security and immutability – and exalt the nature of



its exchange data system, an open and incorruptible system. More concretely, it is a public register made of shared and non-editable archives developed as a database set in blocks distributed on different nodes of a network. The data related to the transactions carried out among users belonging to the same network are safely and permanently stored in the encrypted blocks connected with each other through nodes (called "miners"). Everything takes place in an endless chain that allows the users to verify at any moment the validity of the stored information and of every transaction, such as the sale of property or the cryptocurrencies trade. The possible applications are almost endless and healthcare is undoubtedly one of the sectors that best lends itself to the storage and the safe distribution of sensitive info (such the patients' data). The same goes for the food industry referring to the traceability of products on the store shelves. A few months ago, Carrefour started a project that uses the blockchain to manage info related to the supply chain of a particular type of chicken. The data is encoded in the QR Code printed on the label and legible by users with their smartphone. Walmart, the American retail giant, will use this technology to track fresh products on their way from the farm to the store, and to quickly identify possible dangerous lots. While in the airports, the blockchain will flank the systems of biometric recognition for the identification procedures, assigning each passenger a secure transaction, therefore avoiding multiple controls. Furthermore, the so-called "smart contracts" (computer codes, stored in the blockchain, that drive transactions) will allow safe sharing of flight data among hubs and airlines. A few words about its actual safety: no one is individually able to operate on the blocks of the "magic" chain as they are decentralized on all the network's nodes: however, by controlling 51% of the entire network it would be theoretically possible to change the info on transactions. To do so, you would need an extremely high data processing capability, that currently is very unlikely available even to the most aggressive cybercriminals.

ha avviato mesi fa un progetto che prevede l'uso della blockchain per gestire le informazioni relative alla filiera di un particolare tipo di pollo, integrandole nel Qr Code stampato sull'etichetta e leggibile dai consumatori con il proprio smartphone. Walmart, il colosso statunitense del retail, userà a sua volta questa tecnologia per tenere traccia dei prodotti freschi in viaggio dalla fattoria al negozio e per individuare più velocemente eventuali lotti pericolosi. Negli aeroporti, invece, la catena dei blocchi è destinata ad affiancare i sistemi di riconoscimento biometrico per le procedure di identificazione, assegnando a ogni passeggero una transazione sicura ed evitando di conseguenza controlli multipli. E non solo. I cosiddetti "smart contract" (codice informatico, registrato nella blockchain, che regola la transazione) serviranno a condividere in modo sicuro i dati di volo tra scali e compagnie aeree. Quanto alla sua effettiva sicurezza, è bene spendere due parole: nessuno, singolarmente, può agire sui blocchi della catena "magica" perché questi sono decentralizzati su tutti i nodi della rete; controllando però il 51% dell'intera rete sarebbe teoricamente possibile modificare a piacimento le informazioni sulle transazioni. Per farlo servirebbe una potenza di calcolo elevatissima, di cui anche i più agguerriti cybercriminali, oggi, molto probabilmente non dispongono.

MEDICI REMOTI
Le cartelle cliniche di un paziente sono crittografate, archiviate e distribuite nella rete.

The patients' medical records are encrypted, stored and distributed on the network.

SATELLITI SICURI
Anche le comunicazioni in orbita e verso le stazioni terrestri possono essere protette grazie alla blockchain.

Also the communication in orbit toward the ground stations can be protected thanks to the blockchain.

DALLO SPAZIO ALLE SALE OPERATORIE

Si chiama Bitcorp, è una startup e l'hanno fondata tre anni fa due esperti in fatto di human intelligence in aspettativa dai rispettivi incarichi (Christian Persurich della Squadra Omicidi del Nucleo Investigativo dei Carabinieri di Milano e Gianluca Tirozzi dei Ros) e uno in cybersecurity (Gabriele Pegoraro). Insieme hanno dato vita al primo framework di blockchain italiano proprietario, su piattaforma Ethereum. Le applicazioni? Per un'azienda ospedaliera stanno sviluppando un sistema in grado di gestire l'invio, in tempi rapidissimi, delle cartelle cliniche dei pazienti a medici e sale operatorie remote, consentendone l'accesso da qualsiasi device. La collaborazione con D-Orbit, invece, azienda italiana del settore aerospaziale, verte su una soluzione che combina algoritmi di intelligenza artificiale e tecnologia blockchain per proteggere sia lo scambio dei dati fra un satellite e la stazione terrestre sia le informazioni che transitano in orbita. L'obiettivo? Evitare che gli hacker possano dirottare i satelliti e compromettere i sistemi di controllo di aerei e flotte aziendali che sfruttano i segnali Gps.

FROM SPACE TO THE OPERATING ROOMS

It is named Bitcorp. It is a startup founded three years ago by two experts in human intelligence on leave of absence from their respective jobs (Christian Persurich from the Homicide Squad of the Carabinieri Investigations Department in Milan and Gianluca Tirozzi from the R.O.S. – Counter Terrorism Unit of the Special Operations Department) and a cybersecurity expert (Gabriele Pegoraro). They gave life to the first Italian blockchain framework, on Ethereum platform. Its applications? They are developing a system for a hospital able to manage forwarding, in a very short time, patients' clinical records to doctors and to ORs, making them accessible via any device. Furthermore, the partnership with D-Orbit – a leading Italian company in the aerospace sector – is focused on a solution combining algorithms of artificial intelligence and blockchain technology to safeguard both data exchanges between a satellite and the ground station and info that travels through the orbit. The goal? Prevent hackers from redirecting satellites and threatening control systems of aircraft and airline fleets that use GPS signals.



TESTO
Anna Casotti

Non sono necessarie presentazioni: Karim Rashid è uno dei simboli del design contemporaneo, un uomo che non passa inosservato con il suo look total white o total pink e un'energia che ti investe e ti entra nell'anima. Il designer, che ha avuto come maestro Ettore Sottsass e che coltiva la sua grande passione per la musica esibendosi come DJ su palcoscenici esclusivi, è tra i creativi più visionari e poliedrici del nostro tempo. Non ama definirsi artista perché non annovera il pezzo unico nel sistema del progetto ed è convinto che il design possa trasformare il mondo. Un'idea di design democratico espresso da oggetti per la casa autoprodotti e distribuiti in ipermercati come Walmart e Target o dal "progetto totale" - dall'architettura al cucchiaio - per gli economy design hotel Prizeotel. Attraverso forme biomorfe e la sua "ossessione" per il colore - elemento fondamentale che anima il mondo - iconici digital patterns, volumi che sfidano le leggi di gravità, interior scanditi da tratti fluorescenti, Karim concepisce il design come la naturale estensione del corpo, un atto creativo in cui si rivela la sua utopia: un'esistenza senza barriere. Lo incontriamo nel suo studio newyorkese, uno spazio in cui si respira tutto il suo mondo traslitterato in progetti per i brand più conosciuti: da Veuve Clicquot ad Audi, da Disney a Kartell, da Artemide a Foscarini, Kenzo, Issey Miyake, Prada, PepsiCo... la lista è infinita. Un'ispirazione inesauribile che si traduce ogni anno in creazioni visionarie - se ne contano oltre 3000 - premiate ed esposte nei musei più autorevoli. Patterns e volumi cromatici che suggeriscono nuove gestualità, tra design esperienziale e percezioni inattese.

Come nasce la tua passione per le forme organiche e biomorfe? E che cosa ti ispira quando crei un oggetto?

«L'ispirazione, che siano creazioni dalle forme pure o biomorfe, dipende sempre da diversi fattori: dalla tipologia, dal contesto, dal cliente. Ho sempre avuto una particolare attrazione verso le forme morbide - nonostante molti miei lavori siano plasmati anche con linee pure - poiché percepisco l'oggetto come estensione del corpo, in particolare nel disegno industriale. La morbidezza è spesso sinonimo di comodità. Quando progetto uno spazio invece tutto cambia: le forme non traslano l'idea di organicismo, ma non devono nemmeno essere geometrie nette o rigide... La linea retta non esiste in natura, il nostro corpo è asimmetrico e ogni elemento è biomorfo. E

Karim Rashid

LE FORME DEL COLORE

Il suo studio a New York è un incantevole luogo delle meraviglie, che avvolge con cromie inaspettate e forme che reinventano l'organicismo. A colloquio con il designer che ha trasformato l'utopia in inedita avanguardia

LAMPADE

In alto a sinistra, Flik, la lampada in vetro di Murano. A destra Cobra, classico disegnato nel 1968 da Elio Martinelli, reinterpretato da Rashid.

On top left, Flik, the lamp in Murano glass. On right Cobra, a classic designed by Elio Martinelli in 1968 and reinterpreted by Rashid.

IN MOSTRA

Le creazioni di Karim Rashid sono nelle collezioni permanenti in quattordici musei in tutto il mondo, tra cui il Museum of Modern Art di New York e San Francisco.

Karim Rashid's creations are on display in permanent collections of fourteen museums throughout the world, including the Museum of Modern Art in New York and San Francisco.



OPERE

Da in alto a sinistra: KarMa, la cucina pensata per lo stabilimento russo Maria; Pulse, tavolo basso da caffè di Tonelli; Kollide di Era.

From top on left: KarMa, the kitchen designed for Maria, the Russian factory; Pulse, Tonelli coffee table; Kollide by Era.



io sono perfettamente consapevole di essere un'estensione della natura stessa».

Chi consideri il tuo mentore tra i maestri del design italiano?

«Ettore Sottsass ha avuto un profondo impatto su di me: mi ricorda ogni volta che devo essere me stesso. Il design che creo deve rispecchiare Karim Rashid, altrimenti ho fallito e il progetto, qualunque esso sia, perde la sua anima».

Quando è iniziato il tuo interesse per la musica?

«Quando avevo 5 anni mia zia mi regalò l'LP Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band dei Beatles: lo ascoltavo e lo riascoltavo, centinaia di volte. Un disco che mi ha ispirato e mi ha spinto a imparare a suonare la chitarra e il sassofono. Successivamente ho capito che non avevo abbastanza pazienza per questi strumenti, così ho scelto di dedicarmi al design piuttosto che alla musica. Quando ero adolescente ho lavorato in un negozio di dischi e ho iniziato a fare il DJ: un modo per ascoltare la musica interagendo con essa, senza crearla...».

Pensi che esista un legame tra musica e design, come esiste in una creazione architettonica?

«Il design è come una musica tangibile. Uno è materiale, l'altra è immateriale, ma entrambi fanno parte di un atto creativo. Il processo è simile: emozionano le persone e

hanno la capacità di cambiarne l'umore e il mood, costantemente. La musica è per me importantissima anche quando disegno: in questi momenti legati alla creatività prediligo un genere contemporaneo e "lungimirante", come l'ambient-digital che mi fa pensare al futuro e mi impedisce, letteralmente, di fissarmi sugli archetipi del passato. Mi fa sentire libero, sia come designer che come uomo...».

Progetti per il futuro?

«Ho deciso di autoprodotte le mie creazioni, così ho fondato una mia azienda in Cina dedicata ad accessori per la tavola e per la casa disegnati nel mio studio di Shenzhen. Abbiamo realizzato già circa 200 nuovi prodotti che stiamo distribuendo in tutto il mondo in ipermercati come Carrefour, Walmart, Target... nell'idea che il design debba essere accessibile a tutti. Qui a New York lo studio si occupa in particolare di architettura, interior design, furniture, lighting e packaging: stiamo sviluppando resort a Cancun e a Punta Cana, un importante albergo a Lisbona e tutta la progettazione degli economy design hotel appartenenti alla catena tedesca Prizeotel in città come Vienna, Zurigo, Berna, Amburgo, Bonn... la lista è davvero lunghissima. Un'idea di hospitality low cost in cui ogni elemento è ideato dallo studio Karim Rashid: dall'architettura al furniture, dall'interior al cucchiaio, per immergersi in un luogo esperienziale e inaspettato. Nel segno del democratic design».



Karim Rashid

THE SHAPE OF COLOR

Walking into Karim Rashid's studio in New York is like entering an enchanting wonderland, enveloped by unexpected colors and shapes that reinvent the organicism. Smooth and sinuous lines shaped by a visionary designer who turned utopia in a one-off avant-garde

No introduction needed: Karim Rashid is one of the symbols of contemporary design. With his total white or total pink look and his energy that pervades your soul, he is definitely an eye-catching man. The designer, who studied with Ettore Sottsass and nurtures a great passion for music performing as a DJ on exclusive stages, is one of the most visionary and versatile creatives of our times. He does not love to define himself as an artist because he does not include

a one-off piece in the project system and is convinced that design could change the world. A democratic concept of design expressed by self-produced furnishings distributed in hypermarkets like Walmart and Target or by the "total project - from the architecture to the cutlery - for the Prizeotel economy design hotels. Through biomorphic shapes and his "obsession" for color - a fundamental element that enlivens the world - iconic digital patterns, volumes that challenge the law of gravity, interiors characterized by fluorescent traits, Karim conceives the design as a natural extension of our body, a creative action that unveils his utopia: a life with no barriers. We met him in his studio in New York, a space where you can perceive all his world reformulated in projects for the most popular brands: from Veuve Clicquot to Audi, from Disney to Kartell, from Artemide to Foscarini, Kenzo, Issey Miyake, Prada, PepsiCo... and the list continues endlessly. A limitless inspiration that each year gives life to visionary creations -

over 3,000 - that have been awarded and showcased in the most important museums. Patterns and chromatic volumes that suggest new gestures between experiential design and unexpected perceptions.

What triggered your passion for organic and biomorphic shapes? Where does your inspiration come from when you create an object?

«The inspiration, both for pure or biomorphic shapes, always depends from various factors: from the type, the context, the customer. I've always paid particular attention to the smooth shapes - despite many works of mine are shaped also with pure lines - because I conceive the object

LE IDEE DI RASHID

- 1 Divani Sirio per Matteograssi.
- 2 Cucina Klutch per Maria.
- 3 Lampadario Toot per Kundalini.
- 4 Crystal, burroccaco per EOS.
- 5 Tavolo Speed per Riva 1920.
- 6 Divano Aldebaran per Matteograssi.

- 1 Sirio sofas for Matteograssi.
- 2 Klutch kitchen for Maria.
- 3 Toot chandelier for Kundalini.
- 4 Crystal, lip balm for EOS.
- 5 Speed table for Riva 1920.
- 6 Aldebaran sofa for Matteograssi.

MESSICO

Temptation Cancun Resort è stato ristrutturato da Karim Rashid con colori accesi e linee sinuose.

The Temptation Cancun Resort was redesigned by Karim Rashid with bright colors and sinuous lines.



PROGETTO

L'idea per la Rotterdam Tower.

The project for the Rotterdam Tower.

as an extension of the body, especially in industrial design. Smoothness is often synonymous with comfort. When I design a space, everything changes: the shapes don't convey the idea of organicism, but they don't have to be even clear or rigid geometries... There is no straight line in nature, our body is asymmetric and each element is biomorphic. I'm perfectly aware to be an extension of the Nature itself».

Who do you consider your mentor among the Maestros of Italian Design?

«Ettore Sottsass had a great influence on my work: he continuously reminds me that I have to be myself. My design has to reflect Karim Rashid, otherwise I have failed and the project, whatever it is, loses its soul».

When did your love for music start?

«I was only 5 when my aunt gave me a Beatles' album,

Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band. I kept listening to it, hundreds of times. That album inspired me and spurred me to learn playing guitar and the saxophone. Later on I understood that I wasn't patient enough to play those instruments, so I decided to devote myself to design rather than music. In my adolescence, I worked in a record store and I started DJing: a way of listening to music interacting with it, without necessarily creating it...».

Do you think there is a connection between music and design, as for an architectural creation?

«Design is a sort of tangible music. Design is something material, while music is intangible, but they are both part of a creative act. It's a similar process: they strike a chord with people and are able to change their mood, constantly. Music for me is fundamental when I design, too: in those moments connected to creativity, I prefer the contemporary and "forward-looking" genre, like the ambient-digital music that makes me think of the future and, literally, prevents me from getting stuck on the archetypes of the past. It makes me feel free, both as a designer and as a man...».

Any projects for the future?

«I decided to self-produce my creations, so I founded my own company in China dedicated to tableware and home accessories designed in my studio in Shenzhen. We have already created about 200 new products that we are now distributing worldwide in hypermarkets such as Carrefour, Walmart, Target... We want design to be within everyone's reach. My studio in New York is dedicated in particular to architecture, interior design, furniture, lighting and packaging: we are designing resorts in Cancun and in Punta Cana, an important hotel in Lisbon and all the planning of the economy design hotels belonging to Prizeotel - the German chain - located in cities like Vienna, Zurich, Bern, Hamburg, Bonn... it's a really long list. It is a low-cost hospitality concept in which each element is designed by the Karim Rashid Studio: from the architecture to the furniture, from the interior design to the cutlery, to be able to immerse oneself in an experiential and unexpected place. Everything carries the hallmark of democratic design».

L'impresa di narrare le imprese



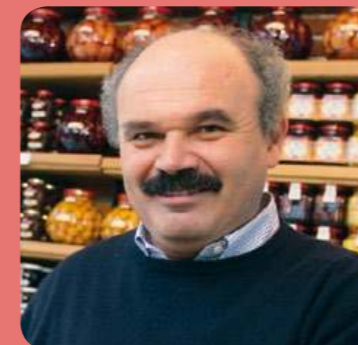
SCUOLA HOLDEN
STORYTELLING & PERFORMING ARTS

ROMA · 29 NOVEMBRE 2018

Un incontro con **tre grandi Maestri della narrazione** che condivideranno il loro punto di vista sullo **storytelling**. Una giornata per guardare il mondo da prospettive diverse, attraverso gli occhi di chi, con la sua visione, può cambiare anche il modo di **lavorare e vivere l'universo aziendale**. Un viaggio nel mondo della narrazione per imparare a dire bene ciò che vogliamo raccontare, e cominciare a scrivere (o riscrivere) da domani **la vostra storia**.



Alessandro Baricco



Oscar Farinetti



Michel Reilhac

visita il sito challengenetwork.it/corporate-storytelling
o scrivi a info@challengenetwork.it

SPONSOR



PARTNER





Rilassati

DIPINGIAMO NOI IL VIAGGIO DEI TUOI SOGNI

vivere & viaggiare CON **Bluvacanze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it

320 PUNTI VENDITA IN ITALIA

GreatBeauty

«JUST ONE» Esattamente un anno fa Koxa faceva il suo ingresso nel Guinness dei primati, mentre a breve i villaggi della Siberia entreranno nel più rigido degli inverni possibili. Come sopportare la morsa del freddo in arrivo? A Milano, potrebbe scaldarvi il cocktail di un bar "segreto", mentre a Londra ci si "scotta" dal parrucchiere delle star. Chi può permetterselo, però, voli verso le calde Isole Cook, l'ultimo paradiso in terra

JUST ONE One year ago Koxa was included in the Guinness Book, while the villages in Siberia will shortly welcome the most rigid winter ever. How to cope with the grip of the upcoming cold? You can be warmed up in Milan with a cocktail served in a "secret" bar, while in London you get "hot" at the stars' hairstylist. Those who can afford it, however, can fly to the hot Cook Islands, the latest heaven on Earth

Testo
Bianca Ascenti

Profondo gelo

Le città freezer della Siberia

Prima di dire "fa freddo" pensiamo ai villaggi di Oymyakon, Verchojansk e Tomtor, nella Siberia orientale, che si contendono il record di insediamento abitato più freddo al mondo, con temperature medie invernali di - 50 °C e picchi a - 69 °C.

BITTER COLD Before complaining about the cold we should think of the villages of Oymyakon, Verchojansk and Tomtor, in Eastern Siberia, which compete for the record of the coldest inhabited settlement in the world, with average winter temperatures that range from - 50 °C to - 69 °C.





(Non) diamoci un taglio

La sforbiciata dei record

La signora Beverly Lateo (di Pisa) non era contenta del suo parrucchiere (e chi lo è?). Allora decide di spostarsi a Londra e regalarsi un taglio dall'hairstylist più "glam" del momento, tale Stuart Phillips (parrucchiere ufficiale dei British Academy Television Awards), presso Covent Garden. Lì - con il salone totalmente a sua disposizione - beve champagne, si rilassa con un massaggio alla testa e paga un conto di oltre 9mila euro (£8,000) prima di essere riaccompagnata (in limousine) all'aeroporto, carica di prodotti omaggio. Il Guinness World Record l'ha giudicato e premiato, come il taglio più costoso della storia (il pacchetto, per la verità, includeva anche i voli a/r); lei, super felice, ha detto che è valso ogni singolo penny e ha già fissato un nuovo appuntamento!

stuartphillips.co.uk

(DO NOT) CUT IT OUT Mrs Beverly Lateo (from Pisa) was not happy with her hairdresser (and who is?). So, she decided to head out to London and give herself a haircut from the most glamorous hairstylist in the city, Stuart Phillips (official hairstylist of the British Academy Television Awards), at the Stuart Phillips Salon in Covent Garden. In the salon - completely at her disposal - she drank champagne, relaxed with a head massage and paid an over-9-thousand-euro bill (£ 8,000) before being taken back (in a limousine) to the airport, bringing with her a bag full of free gift products. The Guinness World Record has judged and rewarded it, as the most expensive haircut in history (the package, to be honest, included also the cost of the return flight tickets); Mrs Beverly Lateo, extremely happy with her choice, said it was worth every penny and has already booked another appointment!

Cavalcare l'onda (e uscirne vivi)

L'impresa di Koxa (da non emulare)

I record sono fatti per essere battuti, ma superare quello di Rodrigo Koxa non sarà semplice: l'8 novembre 2017 a Nazaré, Portogallo, il 38enne brasiliano, infatti, è entrato nel Guinness per aver cavalcato l'onda più alta di sempre, 24.38 m. Il record precedente apparteneva a Garrett McNamara, che nel 2011 aveva surfato un'onda di 23.77 m.

guinnessworldrecords.com

SURFING THE WAVE (AND STAYING ALIVE) The records are supposed to be broken, breaking Rodrigo Koxa's, however, will not be that easy: on November 8, 2017 in Nazaré, Portugal, 38-year-old Brazilian Koxa, in fact, entered the Guinness Book for surfing the highest wave ever, 24.38 m. The previous record belonged to Garrett McNamara, who in 2011 surfed a 23.77-meter wave.



L'Eden è qui

La più vasta area marina apre al turismo green

Nelle Isole Cook è nata "Marae Moana", la più grande area marina protetta del mondo (1,9 milioni di chilometri quadrati, pari alla superficie del Messico e quasi quattro volte la Spagna). Le Cook, quindici remote isole che sorgono nel Pacifico, a metà strada tra la Nuova Zelanda e le Hawaii, sono un vero paradiso per le specie protette e per le barriere coralline. Contano soltanto 10.000 abitanti e coprono una superficie totale - sopra il livello del mare - di 236 kmq. Il loro premier, Henry Puna, è deciso a «trasformare il piccolo Paese nella destinazione turistica più pulita ed ecologica al mondo». Da visitare almeno una volta nella vita.

cookislands.travel

HERE LIES PARADISE "Marae Moana" the largest protected marine area in the world (1.9 million square kilometers - equal to the surface of Mexico and almost six-fold larger than Spain) has been created in the Cook Islands, the 15 remote islands that lie in the Pacific Ocean, half way between New Zealand and Hawaii. The Cook Islands are the perfect location for the protected species and the coral reefs. With only 10,000 inhabitants, they cover an overall 236-square-kilometer area (above sea level). The islands' Prime Minister, Henry Puna, intends to "turn the small country into the cleanest and most sustainable tourist destination in the world." In short, they are worth a visit at least once in a lifetime.

Cocktail in segreto

Il bar più piccolo di Milano

Un cocktail su misura nella "Milano da bere" più segreta? Da Backdoor 43, il bar più piccolo della città meneghina (e forse d'Europa): solo 4 mq al civico 43 di Ripa di Porta Ticinese, aperto tutti i giorni dalle 19.30 alle 3.00, ma solo per le tre persone (capienza massima) che hanno prenotato lo slot (due ore). All'interno tre sgabelli, un bancone, un bagno e un mixologist (che indossa la maschera di "V per Vendetta"). Nel weekend funziona il servizio take-away: si ordina da una finestrella, si prende il cocktail e via, senza fare domande e senza cercare di aprire le porte, che sono chiuse a chiave.

[facebook: BackDoor43](https://www.facebook.com/BackDoor43)

A COCKTAIL ON THE SLY A customized cocktail in the most secret "Glamorous Milan"? At Backdoor 43, the smallest bar in the Milanese city (and probably in Europe): a four-square-meter bar located at #43 Ripa di Porta Ticinese, it is open every day from 7.30pm to 3am but only for the three people (maximum customers admitted) who booked the two-hour slot. Inside the bar are three stools, a counter, a bathroom and a "mixologist" (who wears the "V per Vendetta" mask). During the week ends the take-away service is available: order from a small window, get your cocktail and walk away without asking questions or trying to open the doors, which are locked.



“L’obiettivo di costruire qualcosa è ‘costruire qualcosa’, non è evitare di commettere errori”

“At the end of the day, the goal of building something is to build something, not to not make mistakes.”

Viaggio nelle città della moda

Le capitali che un fashion addicted non dovrebbe perdere se avesse a disposizione un biglietto aereo per dieci destinazioni



1

Sfilata Chanel p/e 2019
Chanel S/S 2019

PARIGI

I grandi marchi

La storia della moda è indissolubilmente legata alla capitale francese, qui sono nati i grandi couturier e i marchi che hanno fatto e fanno la moda – Chanel, Dior, Givenchy, Hermès, Saint Laurent solo per citarne alcuni – e le Fashion Week sono le più prestigiose e ambite. In fianco ai grandi marchi established Parigi è la culla anche di stilisti avant-garde, ospita showroom, agenzie di comunicazione e fashion magazines tra i più rinomati.

The history of fashion is indissolubly linked to the French capital that gave life to the great couturiers and brands that were and still are fashion setters: Chanel, Dior, Givenchy, Hermès, Saint Laurent to name a few. No coincidence that the most prestigious and coveted Fashion Weeks are held in Paris. Alongside the great renowned brands, Paris is also the cradle of avant-garde stylists, home to the most famous showrooms, communication agencies and fashion magazines.

Una fotografia dello stato della moda oggi non può prescindere dai luoghi in cui è nata. Ma nemmeno dalla direzione in cui sta andando o dovrebbe andare. Perciò in una ipotetica classifica delle “Capitali della moda” - sebbene riduttiva - si devono lasciare ai primi posti le “fab-four”, ovvero Parigi, Milano, New York e Londra, ma considerare anche quelle città in cui la tendenza ha nuove radici, magari rivolte a un futuro migliore. È per questo motivo che vengono nominate città come Vancouver e soprattutto Copenhagen. La metropoli canadese, sebbene lontana dall’isteria che coinvolge le “fashion capitals” è patria di alcuni dei marchi più hype della tendenza che sta dilagando nelle ultime stagioni, quella dello sportswear legato ai capi supertecnici. Mentre lo stile di Copenhagen è la metafora di ciò di cui il mondo avrebbe bisogno: una moda che combina il comfort al minimalismo per persone che ambiscono a possedere oggetti e capi d’abbigliamento che abbiano un valore reale e un’attenzione verso la sostenibilità, vero challenge della fashion scene globale. (Marzia Ciccola)

A JOURNEY THROUGH THE FASHION CITIES A picture of the current fashion scenario cannot but include the sites where fashion was born as well as the direction that fashion is taking or should take. Hence in a hypothetical chart of the “Fashion Capitals” although reductive – the first places are left to the “fab four”: Paris, Milan, New York and London. The top ten list has also to take into account the cities in which fashion has new roots, probably aimed at a better future. This is why we often name cities such as Vancouver or and mostly Copenhagen. The Canadian city, although far from the frenzy typical of the “fashion capitals” is home to some of the current coolest brands following a trend that, over the last few seasons, is ever more gaining ground: the sportswear connected to uber technical garments. On the other hand, the Copenhagen style is a sort of metaphor of what the world would need: a fashion combining comfort and minimalism for people on the lookout for objects or garments with a true value and with an eco-friendly approach: a true challenge of the global fashion scene.



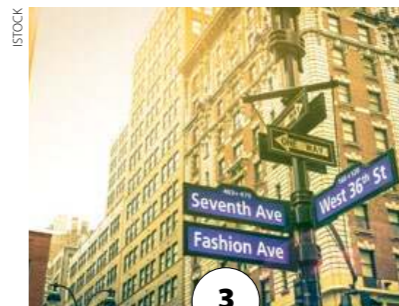
2

MILANO

Capitale del made in Italy

Qui hanno dimora fashion brand come Gucci, Prada, Moschino, Armani e Versace che sono di ispirazione per schiere di stilisti.

It is home to fashion brands such as Gucci, Prada, Moschino, Armani and Versace that every day inspire numerous stylists.



3

NEW YORK

In una parola: tendenza

La Grande Mela è ancora sinonimo di tendenza. I maggiori movimenti che influenzano la moda vengono ancora da qui.

New York is still considered a trend setter. The major movements that influence fashion are coming from the Big Apple.



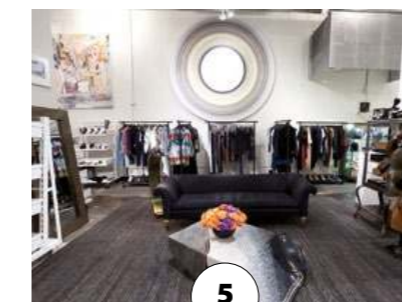
4

LONDRA

Gli stilisti di domani

Le sue fashion week hanno perso un po’ di smalto, ma le scuole di Londra sono frequentate dagli stilisti di domani.

Its Fashion Weeks have slightly lost ground, but the English capital schools are attended by the stylists of the future.



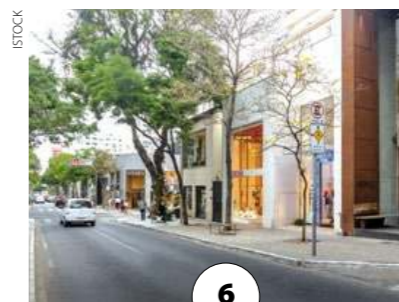
5

LOS ANGELES

Denim e altro

Negli ultimi anni non è più solo la patria del denim e sta diventando un punto di riferimento per artisti e designer.

LA is the city that in the past set the denim trend and over the last few years, it has become a reference for artists and designers.



6

SAO PAULO

Nuova stella

È la capitale della moda del Sudamerica e ospita la quinta più importante Fashion Week. Il Brazilian appeal sta facendosi strada.

It is the fashion capital of South America and hosts the fifth most important Fashion Week. The “Brazilian look” is gaining ground.



7

TOKYO

Sol Levante della moda

È senza dubbio la capitale della moda del mondo asiatico, lo stile di nomi come Comme des Garçons o Yamamoto fa scuola.

It is undoubtedly the Asian capital of fashion, where the Comme des Garçons or Yamamoto’s styles are trend-setters.



8

SEOUL

Scena fashion

Sebbene la Corea del Sud viva ancora nell’ombra di Cina e Giappone, sta diventando sempre più rilevante.

Although South Korea is still playing second fiddle to China and Japan, its fashion scene is becoming ever more important.



9

VANCOUVER

Nuovi orizzonti

Negli ultimi anni il made in Canada si sta imponendo come firma di una moda legata allo sportswear e all’abbigliamento tecnico.

Over the last few years, Canada has been imposing itself as a trend-setter in fashion connected to sportswear and technical clothing.



10

COPENHAGEN

Il valore degli oggetti

Il “Nordic Bohemian Style”, si fa largo, all’insegna della filosofia che le cose possedute debbano avere un reale valore.

The Danish capital is making its way through its “Nordic Bohemian Style”, a style conveying the idea that the things that we own must have real value.

HERVÉ BARMASSE



CHI È?

Hervé Barmasse, 40 anni, è alpinista, istruttore di guide alpine, maestro di sci e snowboard, scrittore e regista. Si descrive come «un avventuriero che ama mettersi in gioco, in tutti i campi in cui si cimenta. Non conta tanto cosa fai nella vita, ma come l'affronti. I valori e l'etica che esprimiamo sono più importanti di qualsiasi impresa».

Hervé Barmasse (40) is a mountain climber, alpine guide trainer, ski and snowboard instructor, writer and director. He describes himself as «an adventurer who loves to test himself, in any field he deals with. Rather than what you do, in life what matters is how you deal with things. The values and the ethics that we express are more important than any undertaking».

TESTO

Filippo Nassetti

Il senso di Hervé per la neve ha cambiato direzione. Nato quarant'anni fa, in Valle d'Aosta, ai piedi del Cervino («la vetta più bella del mondo»), Hervé Barmasse rappresenta la quarta generazione di guide alpine della famiglia, ma fino ai 18 anni per lui le montagne andavano discese, a tutta velocità, sugli sci. «Sognavo una medaglia alle Olimpiadi e, confesso, che quel rammarico un po' mi è rimasto». Un brutto incidente lo ha obbligato a rivedere le sue aspirazioni e a riscoprire i sentieri verticali di chi lo ha preceduto. La sua voglia di esplorare, aprire nuove vie, spesso in solitaria, lo ha portato a ricevere attestati importati come quello di Reinhold Messner che lo ha designato suo erede. «Probabilmente Reinhold ha apprezzato la mia scelta di andare sul mio primo ottomila (Shisma Pangma, 8.027 metri) in stile alpino, niente ossigeno, corde fisse o utilizzo di sherpa».

Perché questa scelta così pura?

«Preferisco rinunciare, tornare indietro, alla conquista di una vetta sporcando la montagna».

E hai conquistato così il tuo primo ottomila?

«A quota ottomila sono arrivato, ma, con il mio compagno David Gottler, abbiamo scelto di fermarci tre metri sotto la cima, a 8024, perché troppo pericoloso proseguire. Dopo aver scalato tutta la parete ci mancava una piccola cresta con la neve troppo precaria e a rischio valanga».

Qualcuno potrebbe chiamarlo un fallimento?

«Forse. Personalmente credo, invece, sia stata una scelta di maturità, che forse l'Hervé di vent'anni non avrebbe preso. Non è scontato avere la lucidità, dopo essere saliti veloci (13 ore su un percorso che normalmente richiede 5 giorni), di capire che quegli ultimi differenzia per il valore dell'impresa appena compiuta».

I VALORI E LE SCELTE DIFFICILI

«In montagna il confronto è con se stessi e l'arrampicata non è solo tecnica, anzi, ma soprattutto testa. E rinunciare, può portare alla grandezza»



Ma morte certa se solo avessimo azzardato a proseguire».

Cosa ti ha portato a questa scelta?

«Mio padre mi ripeteva spesso che l'arrampicata è 95% testa e 5% tecnica. E anche Messner ha ripetuto più volte che se è diventato un grande alpinista lo deve più alle volte che ha rinunciato, piuttosto che alle vette conquistate».

Cosa cerchi nella montagna?

«In montagna il confronto è con te stesso e l'ambiente che hai intorno. Oggi tendiamo a sentirci più forti della natura, ma noi siamo degli ospiti. Una cosa che riscopri quando vivi situazioni al limite, dove rischi la vita sulla scelta di un appiglio».

La montagna restituisce un ordine ai valori?

«Sì, comprendi quanto sei fragile e, quindi, quanto ciò che hai intorno vada rispettato e preservato per le generazioni future. Essere piccoli, però, non significa non valere molto».

Come scegli le montagne da scalare?

«Cerco posti remoti, possibilmente inesplorati. Il fascino di arrivare in un posto non ancora conosciuto è impagabile, sentirne i profumi. Non per dire sono stato il primo, ma per l'idea di poter ancora scoprire il mondo».

Una visione che ricorda Walter Bonatti. Ma esistono ancora montagne vergini?

«Le esplorazioni nella storia dell'Uomo sono iniziate con le terre, poi i grandi mari, e per ultime le montagne. L'alpinismo arriva solo alla fine del '700, per questo ci sono ancora terre alte non conosciute. In Pakistan (Beka Brakai Chhok) e in Patagonia (Colmillos) sono salito su montagne mai affrontate prima».

Cosa è andato storto quest'estate sul Gasherbrum IV?

«La nostra prima idea era aprire una via sul versante nord del Gasherbrum I, in Cina, poi per mancati permessi ci siamo spostati in Pakistan sul Gasherbrum IV, la "montagna scintillante". Non è un ottomila, ma proprio Bonatti, che la salì sessant'anni fa, la riteneva più difficile del K2. Purtroppo sono accaduti degli incidenti ad altre spedizioni, che ci hanno visto coinvolti nei soccorsi, e poi il meteo è peggiorato».

Hai una bambina piccola e presto arriverà la seconda. Saranno loro la quinta generazione di alpinisti Barmasse?

«Spero vivranno con passione la montagna, ma non da farne una ragione di vita. Preferirei una vita più tranquilla per loro».



HERVÉ BARMASSE
THE VALUES AND THE DIFFICULT CHOICES

In the mountain you are face to face with yourself and climbing is not just about technique, it's above all the mind. Giving up can lead you to greatness

Hervé's concept of snow has changed direction. 40-year-old Hervé Barmasse was born in Valle d'Aosta at the foot of Mount Cervino («the world's most beautiful peak»), he belongs to a family of fourth generation alpine guides. Until the age of 18 he skied down the mountains at high speed. "I dreamt of winning a medal at the Olympic Games and, I must admit, I still regret it in some way." A bad accident forced him to change his aspirations and to walk in his ancestors' footsteps. His desire to explore, to set new paths, often alone, clinched him the appreciation of many important figures including Reinhold Messner who named him his heir. «Reinhold has probably valued my choice to climb my first eight-thousand-meter-high peak (Shisma Pangma, 8,027 meters) in alpine style, with no oxygen, fixed ropes and without using sherpas».

Why such a "pure" choice?

«I prefer give up and start again, to conquer a peak tracking the mountain».

Is this how you conquered your first eight-thousand-meter peak?

«I reached the eight thousand meters, but, along with my mate David Götter, we decided to stop three meters below the peak, at 8,024 meters, because it was far too dangerous to continue. After having climbed the entire wall, we were a few meters shy of a small ridge covered with unstable snow and at high risk of avalanche».



Some might call it a failure...

«Maybe. I believe, however, that it was a wise choice, that probably the twenty-year-old Hervé would not have made. It's not easy to think clearly, after having climbed the mountain very quickly (13 hours for a path that usually takes 5 days), to understand that those last three meters, six steps, wouldn't have added any value to the mission we had just accomplished. And it would have led us to death if we had run the risk to continue climbing».

What led you to this choice?

«My father used to tell me that climbing is 95% mind and 5% technique. And Messner, too has repeated many times that if he has become a great mountain climber it's thanks to the times he gave up, rather than to the peaks he has conquered».

When you climb a mountain, what are you looking for?

«In the mountain, you're face to face with yourself and with the surrounding environment. Today we tend to feel stronger

TRA CIELO E MARE

Progetti futuri di Hervé sono in montagna nelle Alpi e in Patagonia, ma anche un connubio alpinismo-vela con l'amico Giovanni Soldini.

Hervé's future projects are in the mountains, in the Alps and in Patagonia, but he is also planning a mountaineering/sailing combination with his friend Giovanni Soldini.

than Nature, but we're actually only its guests. And you realize this when you experience extreme situations, when your life depends on the toe hold you pick».

Does the mountain lead back to true values?

«Yes, it does. You understand how fragile you are, and you realize that the world we are living in must be respected and preserved for future generations. Being small, compared to Nature, doesn't mean not having any worth».

How do you choose the mountains you want to climb?

«I'm always looking for remote and possibly unexplored places. The charm of reaching an unknown site, perceiving its scents, is priceless. It's not to say 'I was the first', but it's the idea that I can still discover the world that excites me».

This idea recalls Walter Bonatti. But are there any unexplored mountains?

«Man started exploring the land, then continued with the sea and lastly with the mountains. Mountaineering started in the late 18th century, for this reason there are still unknown peaks. In Pakistan (Beka Brakai Chhok) and in Patagonia (Colmillos) I climbed mountains never explored before.»

What went wrong last summer at the Gasherbrum IV?

«Our original idea was to open a path on the northern side of the Gasherbrum I, in China, but we didn't get the authorizations and we moved to Pakistan on the Gasherbrum IV, the "shining wall". It's not an eight-thousand-meter peak, but just like Bonatti - who climbed it sixty years ago - I thought it was more challenging than the K2. Unfortunately, some accidents occurred to other expeditions, and we were involved in the rescue operations, and later on the weather got worse».

You have a young daughter and a second on the way. Will they be the fifth generation of Barmasse mountain climbers?

«I hope they will nurture a passion for the mountain, but not so much so to make it their raison d'être. I'd prefer them to live a quieter life».

ARTE IN FESTA

A Miami Beach batte il cuore della Art Basel americana, che ogni anno porta in città migliaia di artisti e collezionisti, tra business e mondanità.

Miami Beach is the beating heart of the American Art Basel, that each year draws thousands of artists and collectors, in an atmosphere combining business and glamour.

Glamour Miami

Alla scoperta della più eccitante metropoli degli States, che a dicembre ospita la fiera d'arte contemporanea più famosa d'America

Testo di Amina Di Battista



GALLERIA A CIELO APERTO

Nel distretto di Wynwood, sotto, spazi industriali e vecchi magazzini sono stati riconvertiti in atelier e showroom, con giganteschi murali. In the Wynwood district, below, industrial spaces and old warehouses have been turned into workshops and showrooms, with giant murals.



GETTY IMAGES



ROBIN HILL

21,1 chilometri è la lunghezza di Collins Avenue, che corre lungo Miami Beach tagliata da 199 streets, ciascuna con 100 numeri civici. The Collins Avenue is 21.1 kilometer long. It runs along Miami Beach and is crossed by 199 streets, with 100 house numbers each.

D

uecentosessantotto gallerie, di cui 29 esordienti, e oltre 4.000 artisti provenienti da 34 paesi d'America: sono i numeri della 17esima edizione di Art Basel Miami Beach, la fiera d'arte contemporanea più famosa d'America di scena dal 6 al 9 dicembre al Miami Beach Convention Center che, per l'occasione, ha concluso imponenti lavori di ristrutturazione. Un evento che, nella sua versione statunitense (l'originale è nato a Basilea, in Svizzera, dove si ripete ogni primavera), è decisamente più glamour. "Circa 200 anime in pena" ha scritto Tom Wolfe nel romanzo *Le ragioni del sangue* "la maggior parte uomini di mezz'età... brulicavano come vermi alla prospettiva di quello che li aspettava dall'altra parte di una vetrata spesso un paio di centimetri, una porticina, l'Ingresso D del Centro congressi di Miami. Il centro occupava un intero isolato di Miami Beach. La gente normale non sapeva e non doveva sapere che lì dentro c'erano dei miliardari e una caterva di milionari a nove cifre brulicanti come vermi... mancavano 15 minuti al momento di tirare fuori i soldi e dare inizio alla singolar tenzone del Miami Art Basel. Erano tutti eccitatissimi!". Le migliaia di collezionisti che affolleranno la fiera per fare incetta di ope-



NEW ENTRY Museo delle scienze, planetario e un avveniristico acquario: è il Frost Museum, sopra e a sinistra, da poco inaugurato a Downtown Miami. Science museum, planetarium and a cutting-edge aquarium: this is Frost Museum, above and on left, recently inaugurated in Downtown Miami.

MERCANTI IN FIERA

La 17esima edizione dell'Art Basel Miami Beach va in scena nei padiglioni del Convention Center, sotto, ristrutturati per l'occasione. The 17th edition of the Art Basel Miami Beach is to take place in the Convention Center's pavilions, above, restored for this occasion.



ART BASEL MIAMI

re di artisti più o meno noti, quest'anno si contenderanno, tra gli altri, i dipinti dell'artista aborigeno Vincent Namatjira e quelli della texana Virginia Jaramillo, le opere tessili dell'egiziano Chant Avedissian, i lavori visuali dell'ecuadoriano Oscar Santillán e i ritratti al computer della statunitense Nancy Burson. La fiera è una ghiotta occasione per regalarsi un viaggio alla scoperta di una delle più stravaganti e creative metropoli degli States. Cominciate con un tuffo nella sua storia tra le strade del celebre Decò District, tra Espaniola Way, Collins, Washington Avenue e Flamingo Park, il primo quartiere del XX secolo negli Usa a essere inserito nella lista del National Register of Historic Places. Un reticolo di strade e grandi viali che raccoglie oltre 800 edifici costruiti tra il 1923 e il 1943 in uno stile originale, l'Art déco tropicale che mescola il Revival Mediterraneo, il déco e il Mimo (Miami Modernism): palazzi dalle forme sinuose e dai colori pastello, finestre ad oblò, decori a forma

di fenicottero, grandi terrazze. Passeggiando lungo la Ocean Drive si vedono gli edifici simbolo della Miami decò come l'Avalon Hotel, l'Ocean Five e l'Hotel Park Central: costruito nel 1937 era il ritrovo delle star di Hollywood, da Clark Gable a Rita Hayworth. Poco lontano l'Art Déco Welcome Center, la sede della Miami Design Preservation League (mdpl.org), nata nel 1976 per salvaguardare la capitale mondiale di questo stile eclettico: qui si trovano libri, riviste e si organizzano visite guidate. Fa parte della storia di Miami anche Joe's Stone Crab, ristorante inaugurato nel 1913, aperto soltanto da ottobre a maggio, che offre i migliori granchi atlantici della Florida: da provare i tre assaggi di granchio conditi uno con aglio, un altro con salsa di limone e il terzo con formaggio. Sempre nel Decò District tappa d'obbligo al The Bass Museum of Art (bassmuseum.org) che custodisce una collezione di quadri, sculture e arazzi di maestri europei: da non perdere il Trittico della crocifissio-

18 metri è la larghezza della spiaggia di Miami Beach all'altezza della 41esima strada. Nel 1954 i metri erano ben 91. Miami Beach, south of the 41st street, is 18-meter wide. In 1954 it was 91-meter wide.

1937 è l'anno in cui è stato costruito su Ocean Drive l'Hotel Park Central, ritrovo delle star di Hollywood, da Clark Gable a Rita Hayworth. In 1937, the Hotel Park Central was built on Ocean Drive. It is the Hollywood stars' favorite hangout, from Clark Gable to Rita Hayworth.

ne di Cornelis Van Haarlem. Qui si incrociano tre architetture – l'edificio decò in travertino di Pancoast, i volumi eterei aggiunti da Isozaki nel 2001 e i nuovi elementi inseriti da Gauld – e l'area espositiva originaria si è ampliata con nuove gallerie, un caffè, la zona shopping e un'intera parte dedicata alla formazione, il Creativity Center. Fino a primavera il museo ospita tre mostre dedicate ad artisti e designer contemporanei: l'italiana Paola Pivi, il duo di designer di Los Angeles The Haas Brothers e l'artista texano Aaron Curry. A nord di South Beach sta crescendo la nuova anima di Miami, il Faena District, mega progetto dell'imprenditore argentino Alan Faena. Tutto è cominciato con un hotel, il Saxony, storico edificio degli anni '40 trasformato in uno degli indirizzi più trendy della città, il Faena Miami Beach, un posto eclettico, ironico e colorato, arredato in stile tropicale dal regista Baz Luhrmann (quello di *Moulin Rouge*) insieme alla moglie, la costumista Catherine Martin. Poi si è allargato a tutta l'area ridisegnata dallo studio di architettura Oma (quello di Rem Koolhaas) con la costruzione di un teatro, una spettacolare spa in stile sud-americano, ristorante, condomini di lusso, il Forum, con la sua iconica cupola con oculo, e il Faena Bazaar, shopping mall ricavato dallo storico Atlantic Beach Hotel che aprirà i battenti a dicembre. Inaugurato di recente anche il Phillip and Patricia Frost Museum a Downtown Miami: 250 mila metri quadrati con museo delle scienze, planetario e un avveniristico acquario. Qui, fino al 21 aprile 2019, è di scena la mostra *Creatures of light*, dedicata a tutti i viventi che emettono luce, dalle lucciole ai luminosi pesci degli abissi. Tra i quartieri emergenti merita una visita Wynwood, lungo la NW 2nd Ave, a nord di Downtown Miami, un luogo amato dai creativi che hanno riconvertito in atelier e showroom spazi industriali e vecchi magazzini. Da non perdere Wynwood Walls, grande galleria a cielo aperto con murales giganti firmati Shepard Fairey e Banksy, e il Panther, caffè per skaters e mercanti d'arte. ●

ART DÉCO
Nel Déco District passa la storia di Miami. Tra forme sinuose, colori pastello e finestre ad oblò.

The Deco District holds the history of Miami. Among sinuous lines, pastel colors and porthole-shaped windows.



Glamorous Miami

A tour to the discovery of the most exciting metropolis in the US, that is gearing up to host, in December, the most famous contemporary art fair in America

Two hundred and sixty-eight galleries – of which 29 are showcasing for the first time – and over 4,000 artists from 34 different countries around the world: these are the figures of the 17th edition of Art Basel Miami Beach, the most important fair of contemporary art in America, set to take place from December 6 to 9 at the Miami Beach Convention Center that, for this occasion, has carried out huge restoration works. The US version of the event is decisively more glamorous than the original one established in Basel (Switzerland) where it takes place each spring. "Around 200 souls in torment" wrote Tom Wolfe in his novel *Back to Blood* "mostly middle-aged men... crawling like worms at the idea of what laid in wait for them on the other side of the one-inch thick window, a small door,

Entrance D of the Miami Convention Center. The Center occupied an entire block of Miami Beach. Normal people didn't know, or didn't have to know that there were billionaires in there and loads of millionaires heaving like worms ... just another 15 minutes to start pulling out their dollar bills and start the singular Miami Art Basel challenge. They were all so excited!". The thousands of collectors who will crowd into the fair to buy works by more or less known artists, are to compete for – among others- the paintings by Aboriginal artist Vincent Namatjira and those by Texan Virginia Jaramillo, the textile works by Egyptian Chant Avedissian, the visual artworks by Ecuadorian Oscar Santillán and the American Nancy Burson's computer

LUSSO CREATIVO
Il Design District ospita gallerie d'arte, showroom d'alta moda, antiquari e ristoranti gourmet.

The Design District is home to art galleries, haute couture showrooms, antique shops and gourmet restaurants.





IL NUOVO CHE AVANZA

A nord di South Beach, in un'area ridisegnata dallo studio di architettura OMA di Rem Koolhaas, sta crescendo il Faena District. The Faena District is developing north of South Beach, in an area redesigned by Rem Koolhaas' OMA architecture studio.

portraits. The fair is a great opportunity to give yourself a journey to the discovery of one of the most outlandish and creative metropolises in the States. Start with a leap in time in the streets of the famous Deco District, including Espanola Way, Collins, Washington Avenue and Flamingo Park, the first American district from the 20th century to have been included in the National Register of Historic Places list. A network of streets and large avenues that houses over 800 buildings built between 1925 and 1943 in an original style: the tropical Art Deco that combines the Mediterranean Revival, the Deco and the MIMO (Miami Modernism): buildings featuring sinuous lines and pastel colors, porthole-shaped windows, flamingo-shaped decorations and large terraces. Strolling along Ocean Drive you can spot the symbolic buildings of the Deco Miami like the Avalon Hotel, the Ocean Five and the Hotel Park Central: built in 1937 it was the Hollywood stars' favorite hangout, from Clark Gable to Rita Hayworth. Not far is the Art Deco Welcome Center, the headquarters of the Miami Design Preservation League (mdpl.org), created in 1976 to safeguard the world's capital of this eclectic style: here you find books and magazines and guided tours are available. Part of Miami's history is also Joe's Stone Crab, the restaurant inaugurated in 1913 (open only from October to May) that serves the best Atlantic crabs in Florida: try the three different tastings of crabs (with garlic, lemon sauce and cheese). In the Deco District another must-see is The Bass Museum of Art (bassmuseum.org) that guards a collection of paintings, sculptures and tapestries by European maestros: don't miss the Cornelis Van Haarlem's Crucifixion Triptych. The museum combines

three different architectures – the Deco building in travertine by Pancoast, the ethereal volumes added by Isozaki in 2001 and the new elements introduced by Gauld – and the exhibition spaces have been enlarged with new galleries, a cafe, a shopping area and a space dedicated to training, the Creativity Center. The museum is to host three exhibitions, until spring, dedicated to contemporary artists and designers: Italian artist Paola Pivi, Los Angeles designers The Hass Brothers and Texan artist Aaron Curry. The new “soul” of Miami, the Faena District, is developing north of South Beach. It is a huge project by Argentine entrepreneur Alan Faena. It all began with a hotel, the Saxony. The historic building from the 40s became one of the trendiest destinations in the city: the Faena Miami Beach, an outlandish, ironic and colorful place, decorated in tropical style by director Baz Luhrmann (*Moulin Rouge*) alongside his wife, costume designer Catherine Martin. It was then enlarged with an area redesigned by the OMA architecture studio (founded by Rem Koolhaas), with a theater, a spectacular spa in South-American style, a restaurant, luxury condos, the Forum, with its iconic dome with oculus, and the Faena Bazar. Located in the former historic Atlantic Beach Hotel, the Faena Bazar mall will open in December. Also the Phillip and Patricia Frost Museum has been recently inaugurated in Downtown Miami: 250 thousand square meters housing a science museum, a planetarium and a cutting-edge aquarium. The museum is hosting (until April 21 2019) the Creatures of Light exhibition, dedicated to all the organisms generating light, from fireflies to bright creatures from the abyss. Included in the up and coming districts, Wynwood is worth a visit. Located along NW 2nd Ave, north of Downtown Miami, it is popular with the creatives that have turned the industrial spaces and old warehouses into workshops and showrooms. Don't miss the Wynwood Walls, a large open-air art gallery featuring majestic murals by Shepard Fairey and Banksy and cafes for skaters and art dealers.

InfoPoint Miami

Da Miami Beach a Wynwood l'arte è dappertutto, nei musei, per strada, negli hotel e nei ristoranti

From Miami Beach to Wynwood, art is everywhere, in the museums, in the streets, in the hotels and restaurants

MANGIARE

ADDIKT

Al 15° piano del W Miami Brickell un nuovo ristorante con vista spettacolare sulla baia di Biscayne, dove lo chef portoricano Christian Quiñones prepara piatti ispirati alle ricette di Asia, Sud America ed Europa accanto alle specialità meno note della Florida. **Indirizzo:** 485 Brickell Avenue, Miami, tel. +1 3055034400 wMiamiHotel.com

On the 15th floor of the W Miami Brickell, a new restaurant with a spectacular view of the Bay of Biscayne, where Puerto Rican Chef Christian Quiñones prepares dishes that take inspiration from Asian, South American and European recipes alongside the lesser-known specialties of Florida.

A Fish called Avalon

Il posto giusto per provare le specialità della cucina Floribbean (mix di prodotti della Florida e ricette caraibiche) nel quartiere art déco. I piatti imperdibili? I gamberi Bang Bang (con salsa al curry e yogurt alla menta) e l'insalata d'aragosta con cuore di palma e avocado.

Indirizzo: 700 Ocean Drive, Miami Beach, tel. +1 3055321727 afishcalledavalon.com

Located in the Art Deco district, it is the perfect place to try the specialties of Floribbean cuisine (combination of products from Florida and Caribbean recipes). The must-try dishes? The Bang Bang shrimps (with curry sauce and mint-flavored yogurt) and the lobster salad with palm heart and avocado.



MUSEI & SHOPPING

- 1 Tra la 29th e la 95 NW, la Rubell Family Collection, provocatoria ed eclettica collezione privata d'arte contemporanea, mette in mostra opere di artisti come Sherman, Schnabel e Koons.
- 2 L'Hard Rock Stadium, casa dei Miami Dolphins, è diventato una gigantesca galleria di street art, con 19 murales realizzati da 18 artisti provenienti da dieci Paesi del mondo.
- 3 Al Design Store + Coffee Bar del Wofsonian Museum si trovano pezzi di modernariato e design, accessori ricercati, gioielli griffati e volumi in edizione limitata.



1 Between 29th and 95th NW, the Rubell Family Collection, a challenging and eclectic private collection of contemporary art, showcases work by artists the likes of Cindy Sherman, Julian Schnabel and Jeff Koons.

2 The Hard Rock Stadium, home to the Miami Dolphins, has become a gigantic street art gallery, with 19 murals by 18 artists from ten different countries.

3 At the Design Store + Coffee Bar of the Wofsonian Museum are pieces of modern art and design, refined accessories, design jewels and limited edition books.



Alitalia collega Miami con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. I voli, operati con Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Miami with a daily flight from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard an Airbus A330 configured in three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets alitalia.com



DORMIRE

Casa Faena

La versione boutique hotel del celebre Faena. A pochi isolati dal fratello maggiore, come lui sfoggia mobili in stile art déco, camere ampie, eclettici accessori d'arredo e un raffinato ristorante. L'atmosfera però è molto più intima e i prezzi meno alti. **Indirizzo:** 3500 Collins Avenue, Miami Beach, tel. +1 3056048485 faena.com/casa-faena

It is the boutique hotel version of the famous Faena. A few blocks from its older sister branch, it boasts the same art deco furniture, large rooms, eclectic furniture accessories and a fine restaurant. Yet, it's really cozier and prices are much lower.

Sagamore

Varcare la soglia è come entrare in un museo d'arte contemporanea. La lobby, i corridoi, le suite sono arredate con quadri, sculture, fotografie, installazioni d'autore. Si organizzano mostre temporanee, visite guidate e conversazioni con gli artisti. **Indirizzo:** 1671 Collins Avenue, Miami Beach, tel. +1 3055358088 sagamoresouthbeach.com

Stepping into Sagamore is like entering a contemporary art museum. The lobby, the aisles, the suites are furnished with paintings, sculptures, artistic photographs and installations. It hosts temporary exhibitions and organizes guided tours and meet-ups with the artists.



NEI PARCHI

Everglades National Park

Un milione e mezzo di acri fatti di praterie di sawgrass, paludi e selva subtropicale dove vivono piante e animali in via di estinzione. I più celebri abitanti delle Everglades però sono gli alligatori.

A one-million-and-a-half-acre area, including sawgrass meadows, swamps and a subtropical forest, is home to endangered plants and animals. The most famous “inhabitants” of the Everglades, however, are the alligators.

TEMPO LIBERO

Settima arte

È cominciato il 3 ottobre e dura oltre sette mesi il SoundScape Cinema Series, festival dedicato alla settima arte. Singolare la location, all'interno di un parco, e lo schermo sul quale vengono proiettate le pellicole: i 650 mq del muro del New World Center.

The SoundScape Cinema Series – the festival dedicated to the seventh art - started on October 3 and is going to last seven months. It is hosted in an original location - inside a park – and the films are projected on a unique screen: the 650-square-meter wall of the New World Center.

TANTE CITTÀ IN UNA

Dalla spiaggia allo skyline della città moderna passando per i quartieri storici: tutti i volti di Tel Aviv.

From the beach to the skyline of the modern city passing through the historic districts: all the faces of Tel Aviv.

Tel Aviv

Tutto può succedere

Da uno dei più antichi porti del Mediterraneo alla metropoli di oggi. Tra le più vivaci, innovative e giovani del mondo

Testo di Giorgia Romiti



TEL AVIV AL TOP

Nella *to do list* ci sono la visita alla Città Bianca, urbanizzazione degli anni Trenta, a destra, e un bagno in piscina sul rooftop del Norman Hotel, sopra.

The *to-do list* includes the visit to the White City, urbanization from the 30s, on right, and a swim in the pool on the rooftop of the Norman Hotel, above.



Disse David Ben Gurion che “in Israele, per poter essere un realista devi credere nei miracoli”. A Tel Aviv il miracolo c’è e si vede. In poco più di un secolo, su un terreno arido e desertico della costa del Mediterraneo, sono nati parchi, giardini e una città tra le più vivaci, innovative e giovani del mondo, dove la popolazione conta circa 450mila abitanti e l’età media è di poco più di trent’anni. Meta imperdibile di una sosta a Tel Aviv, per la sua storia e le sue tradizioni, è Jaffa. Affacciata sul mare, rappresenta uno dei porti più antichi del Mediterraneo. Nelle pittoresche stradine di questo quartiere si percepisce l’unione delle culture e delle influenze occidentali e mediorientali e possiamo considerarla un ponte sul Mediterraneo. Da qui si potrà vedere la parte più moderna della città e ammirarne lo skyline dalla spiaggia godendo di una dolce brezza marina.

Nella *to do list* di qualsiasi soggiorno a Tel Aviv c’è senza dubbio una visita approfondita della Città Bianca, zona dall’urbanistica lineare basata su una rete ortogonale di strade con un anello di boulevards. Qui tutto è in contrasto con i colori e i viottoli di Jaffa e, quattromila edifici caratterizzati da forme geometriche, asimmetriche e squadrate, sono un esempio lampante delle influenze dell’architettura degli anni ’30 e della Bauhaus, particolarità architettonica che le è valso il nome di Città Bianca, riconosciuta dall’Unesco come Patrimonio Mondiale dell’Umanità. Nelle ultime ore della giornata *the place to be* è Neve Tzedek. Fondato nel 1887, è il primo quartiere ebraico al di fuori della città portuale di Jaffa che negli ultimi anni è diventato il centro artistico e culturale di Tel Aviv. Nelle strade di Neve Tzedek si fondono ricordi della vita bohémienne di Parigi e dettagli della cultura hipster di New

York. Tutto racchiuso in poche strade dove vale la pena trascorrere le ore dal tramonto all’alba. Si tratta di un labirinto di vicoli ricchi di botteghe, gallerie d’arte e bistrot con tavoli all’aperto e cortili interni. Qui la creatività non ha limiti: installazioni, musica e attività interattive non si fermano mai. Tutto è giovane, fresco e in evoluzione. Il complesso della vecchia stazione ferroviaria di HaTachana è uno dei migliori esempi del fervore di questo quartiere. Shabazi Street è la meta ideale per chi vuole fare shopping e acquistare gioielli, oggetti di design e abbigliamento di ogni tipo, mentre i locali per mangiare e bere sono infiniti. Tra i migliori ci sono Dallal, Popina e, per il gelato, Anita. Se avete ancora tempo da trascorrere in città, concedetevi un aperitivo, una cena (o anche un bagno in piscina) in uno dei rooftop di splendidi hotel come il Norman Hotel o il Brown TLV Urban.



BOHÉMIEN E HIPSTER

Il centro artistico e culturale è il quartiere di Neve Tzedek, labirinto di vicoli pieni di botteghe, gallerie d’arte e bistrot, sopra e a lato.

The district of Neve Tzedek is the artistic and cultural heart of the city. A labyrinth of alleyways filled with shops, art galleries and bistros, above and to the side.



HEMIS/AGE

Tel Aviv Everything could happen

**CROCEVIA
DI CULTURE**
Il porticciolo di
Jaffa, sopra, è la
parte più antica
di Tel Aviv.

The port of
Jaffa, above, is
the oldest part
of Tel Aviv.

From one of the most ancient ports in the Mediterranean to the modern city today, one among the liveliest, innovative and young in the world

In Israel, if you want to be realistic, you must believe in miracles (David Ben Gurion). In Tel Aviv the miracle happened and it's visible. In less than one century, parks, gardens and one of the liveliest, innovative and young cities in the world developed in an arid and desert land across the Mediterranean coast. Tel Aviv counts around 430 thousand inhabitants and the average age is of just over thirty. A must-see destination when traveling to Tel Aviv is Jaffa given its history and tradition. Overlooking the sea, it is one of the most ancient ports in the Mediterranean. In its picturesque alleys you can perceive the combination of Western and Middle Eastern cultures and traditions, we can actually conceive it as a bridge on the Mediterranean Sea. From here you can see the most modern part of the city and admire its skyline from the beach enjoying a gentle sea breeze. The to-do list of any journey to Tel Aviv includes an in-depth

visit to the White City, a linear urban area based on an orthogonal network of streets with a ring of boulevards. Here everything is in contrast with the colors and the alleys of Jaffa and the style of the 4,000 buildings characterized by their geometric, asymmetric and square lines is clearly influenced by the 1930s architecture and by the Bauhaus, an architectural peculiarity that gave it the name White City (UNESCO World Heritage Site list). During the evening the place to be is Neve Tzedek. Founded in 1887, it is the first Jewish district outside the port city of Jaffa and over the last few years it has become the artistic and culture heart of Tel Aviv. The streets of Neve Tzedek combine the atmosphere of the Parisian bohemian life with the New York hipster culture. These few streets are worth a stop from dusk to dawn. It is a maze of alleys filled with workshops, art galleries and bistros with outdoor tables and inner courtyards. The complex of the former HaTachana railway station is one of the best examples of the district's vibes. Shabazi Street is the perfect destination for those who want to go shopping and buy jewels, design objects and any kind of clothes. Countless are the hangouts and the restaurants located in this street, worth a mention are Dallal, Popina and, for an ice cream, Anita. If time permits, have an aperitif, a dinner (or also a swim in the pool) in one of the rooftops of beautiful hotels such as the Norman Hotel or the Brown TLV Urban.

InfoPoint Tel Aviv

Dinamica e internazionale, sulla tavola come nelle proposte culturali, con pause di relax sulla spiaggia

Dynamic and international, in its cuisine as well as in its cultural proposals, Tel Aviv offers also relaxing breaks on the beach

MANGIARE

Dallal
Elegante e moderno, questo ristorante nel cuore di Neve Tzedek, a pochi minuti a piedi dal mare, offre piatti dalle influenze francesi in un'atmosfera soft. Da provare i carciofi! **Indirizzo:** 10 Shabazi St, tel. +972 35109292 dallal.co.il

Stylish and modern, this restaurant located in the heart of Neve Tzedek, just a few minutes' walk from the sea, offers dishes with French influences in a laid-back atmosphere. Try the artichokes!

Popina

Cucina internazionale creativa in un locale molto accogliente, con un'elegante cucina a vista. Dove le pietanze sono preparate con diversi metodi di cottura. Piatti di carne, pesce e veg. **Indirizzo:** Ahad Ha'Am St. 3, tel. +972 35757477 popina.co.il

A creative international cuisine in a very cozy restaurant, with a sophisticated open-plan kitchen where the dishes are prepared with different cooking methods. In the menu, meat, fish and vegan dishes.



ART&SHOPPING

- 1 Il Tel Aviv Museum of Art è la meta principale per scoprire l'arte in Israele. Raccoglie opere di arte classica e contemporanea ed esemplari della cultura israeliana.
- 2 In un antico edificio in pietra di Shabazi Street, Numéro13 è il punto di incontro per tutti coloro che vogliono acquistare abiti chic del prêt-à-porter.
- 3 Mobili, lampade e complementi d'arredo dei migliori marchi internazionali si comprano da Seti, boutique di design perfetto esempio dello shopping di Shabazi Street.



- 1 The Tel Aviv Museum of Art is the main destination to discover art in Israel. It houses classical and contemporary art works and samples of the Israeli culture.
- 2 In an old stone building in Shabazi Street, Numéro13 is the perfect destination for those who want to buy stylish prêt-à-porter clothes.
- 3 Furniture, lamps and furnishing accessories from the best international brands are on sale at Seti, a design boutique, the perfect example of the Shabazi Street shopping.



Alitalia collega Tel Aviv con 4 voli quotidiani da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Tel Aviv with 4 daily flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

The Norman
Raffinato boutique hotel nei pressi di Rothschild Boulevard, nel cuore della Città Bianca, vanta uno spettacolare rooftop con piscina, due ristoranti, di cui uno francese, e un cocktail bar. **Indirizzo:** Nahmani St 23-25, tel. +972 35435555 thenorman.com

This refined boutique hotel located near Rothschild Boulevard, in the heart of the White City, boasts a spectacular rooftop with pool, two restaurants, (one serves French cuisine), and a cocktail bar.

Brown TLV Urban Hotel

Situato a 300 metri dal Mercato Carmel, ha camere in stile moderno e accogliente. Una terrazza all'ultimo piano regala una bella vista panoramica su Tel Aviv e sul mare. **Indirizzo:** Kalischer St 25, tel. +972 37170200 brownhotels.com/tlv

Located 300 meters from the Carmel Market, it features modern and cozy rooms. Its rooftop terrace offers a beautiful panoramic view of Tel Aviv and the sea.



TEMPO LIBERO

Mezizim Beach
Questa spiaggia è una delle più popolari per gli abitanti di Tel Aviv. È pulita e ben attrezzata ed è un'ottima meta per turisti di ogni età che vogliono godersi il mare e spazi meno affollati della nota Gordon Beach.

It is a crowd-pleasing beach in Tel Aviv. It is clean, well equipped and the perfect destination for tourists of all age that want to enjoy the sea and less crowded spaces than the famous Gordon Beach.



Tayelet

Il lungomare che costeggia le spiagge bianchissime della città è il luogo ideale per camminare, correre al tramonto con la musica e osservare Tel Aviv da un'altra prospettiva.

The promenade of Tel Aviv runs along the white sandy beaches of the city. It is the perfect place for a stroll, to go jogging at sunset while listening to music and watching the city from another perspective.

The symbol of the Tel Aviv dynamism, this former railway station is now an open-air mall suitable for families, it houses shops, restaurants and playgrounds.

Il mondo è
il nostro network.



Come partner di SkyTeam, ciascuna delle nostre 20 compagnie aeree può offrirti connessioni più veloci e più destinazioni in Asia di qualsiasi altra alleanza. Ovunque tu voglia andare, il nostro network globale può portartici.

Per pianificare il tuo prossimo viaggio con SkyTeam, clicca su Trova Voli nel sito SkyTeam.com



Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

Le sette località di montagna con imperdibili piste da sci

Storia, tradizione sportiva e panorami mozzafiato le rendono luoghi fuori dal comune. Tra una discesa, un po' di relax negli incantevoli paesi e qualche cena stellata, *Ulisse* vi consiglia i posti da visitare

The seven ski locations with great slopes

History, sports tradition and breathtaking landscapes make them special venues. Skiing down slopes, a bit of relaxation and some dinners at Michelin-star restaurants, *Ulisse* suggests the must-visit sites

Testo
Alessandro Fiorentini



CHI HA SCELTO?
Giovanni Bruno,
giornalista
e conduttore
televisivo,
attualmente
editorialista
di Sky Sport,
è tra i maggiori
esperti di sci.

Journalist and
anchorman
Giovanni Bruno is
currently a SkySport
columnist and one
of the major skiing
experts.



1

La magia della Streif

Kitzbühel, Austria

Località da non perdere per chi ama davvero lo sci. Tra gli oltre 200 chilometri di piste del comune tirolese, infatti, si trova la famosissima Streif, la pista di discesa libera più bella e impegnativa del mondo che vanta curve mozzafiato e l'incredibile salto "Mausefalle" (trappola per topi). Chi arriva qui è colpito da una particolarità: il paese, molto basso, a circa 700 metri sul livello del mare, è sovrastato da un'imponente montagna (2000 metri) che rende tutto un po' più magico.



THE MAGIC OF STREIF For the skiing enthusiasts, this is a must-see location. Among the many slopes – more than 200 km - in the Tyrolean municipality, is the famous Streif, the most beautiful and challenging downhill slope in the world that boasts breathtaking curves and the incredible "Mausefalle" jump (mousetrap). When arriving in Streif, you're struck by a peculiarity: the village, located at about 700 meters above sea level, is dominated by an imposing mountain (2,000 meters) that makes the landscape even more magical.

2

Sempre di moda

Cortina d'Ampezzo, Italia

È la perla delle Dolomiti non per caso. Situata nell'alta Valle del Boite, ospiterà i Mondiali del 2021 e, proprio per questo, è il momento giusto per farci un salto. Accanto alle tradizionali bellezze del paese stanno nascendo le nuove strutture per l'atteso evento. Cortina è la meta ideale in tutte le stagioni. Da provare, nei mesi estivi, una partita sul bellissimo campo da golf, una pedalata sulle Dolomiti e una vista nei luoghi del cinema.

GLAMOROUS CORTINA It's no coincidence that the always fashionable town is considered the pearl of the Dolomites. Located in the upper Boite Valley, it will host the World Cup in 2021: the perfect occasion to have a trip to Cortina. Alongside the traditional beauties of the country, new structures are being built for the forthcoming event. Cortina is a perfect destination in any season. In the summer, try its beautiful golf course, or take a ride on the bike across the Dolomites and enjoy the view of film-set landscapes.



3

Oasi di pace

Wengen, Svizzera

Incastonato tra le montagne del Canton Berna, l'antico e affascinante villaggio è rimasto assolutamente fedele alla tradizione. Interamente chiuso al traffico – ci si può spostare solo con i treni o le macchine elettriche – e caratterizzato da incantevoli case di legno, è tappa fissa della Coppa del Mondo di sci. Qui si respira la storia di questo sport: è, infatti, poco distante da Mürren, località in cui nel 1922 si svolse la prima storica gara ufficiale di discesa libera.

OASIS OF PEACE Nestled in the mountains of the Canton of Bern, the ancient and charming village remained absolutely faithful to tradition. This car-free town - you can only move by train or electric cars - is characterized by charming wooden houses. Wengen is a fixed meeting point for the Ski World Cup. Here you can experience the history of this sport: it is, in fact, not far from Mürren, where in 1922 the first historic official downhill race took place.



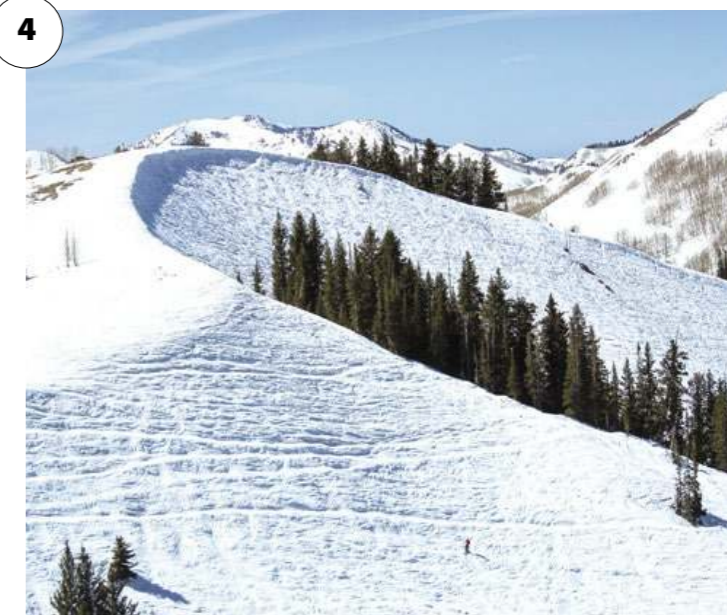
4

Modernità per eccellenza

Park City, Utah (USA)

A Park City (2000 metri), tra le montagne dello Utah, tutto è straordinariamente efficiente e comodo. Le oltre 50 seggiovie (non ci sono funivie) portano sulle piste appositamente create per l'Olimpiade del 2002 a Salt Lake City. Nella vicina Deer Valley, dove si sono svolte le gare di slalom gigante, le piste toccano quota 3000 metri e scendono fino al livello della città. Neve, piste ma anche cinema. Infatti ogni anno a gennaio, l'attenzione si concentra sul Sundance Film Festival, la kermesse dedicata al cinema indipendente.

MODERNITY PAR EXCELLENCE In Park City (2,000 meters), located in the mountains of Utah, everything is extraordinarily efficient and convenient. The over 50 chairlifts (there are no cableways) lead to the slopes specially created for the 2002 Olympics in Salt Lake City. In the nearby Deer Valley, that has hosted giant slalom races, the slopes reach 3,000 meters and descend to town. Park City offers snow, slopes but also cinema. In fact, each year in January, the spotlight is on the Sundance Film Festival, the festival dedicated to independent filmmakers.



5



Stellato

Alta Badia, Italia

Località legata a una bellissima pista, la Gran Risa, considerata la più impegnativa in assoluto per lo slalom gigante. Con partenza da Piz La Ila, a 2077 metri, si arriva dopo 650 metri di dislivello fin sotto il paese di La Villa. Oltre a essere uno dei comprensori sciistici più grandi al mondo, l'Alta Badia gode di un primato davvero gustoso: qui c'è il più grande numero di ristoranti stellati in pochi chilometri quadrati.

MICHELIN-STARRED RESTAURANTS The location is linked to a beautiful slope, the Gran Risa, considered the most challenging for the giant slalom. Starting from Piz La Ila, at 2,077 meters, you reach after 650 meters in altitude the village of La Villa. In addition to being one of the largest ski areas in the world, Alta Badia boasts a tasty record: it hosts the largest number of Michelin-starred restaurants scattered across a few square kilometers.

IPA PRESS



7

ISTOCK

6



IPA PRESS

Culla dello sci alpino

Sankt Anton am Arlberg, Austria

Conosciuta come la culla dello sci alpino, ha dato i natali ad Hannes Schneider, il pioniere dello sci sulle Alpi, e Karl Schranz, uno dei più grandi sciatori austriaci. Caratteristico per le sue piste molto lunghe, per la movida after ski e per il piccolo paesino. Questo gioiello a 1300 metri, ha mantenuto le classiche atmosfere tirolesi ed è la location ideale per rilassarsi con tutta la famiglia.

CRADLE OF ALPINE SKIING Known as the cradle of downhill skiing, it is the birthplace of Hannes Schneider, the pioneer of skiing in the Alps, and Karl Schranz, one of the greatest Austrian skiers. This skiing site is characterized by its very long slopes, for the after-ski nightlife and for the beauty of its town. This gem, located at 1,300 meters above sea level, has maintained the classic Tyrolean atmosphere and is the perfect location for a relaxing family holiday.

Esclusivo

Crans-Montana, Svizzera

Tra le bellissime piste del Canton Vallese, Alberto Tomba, nel 1987, conquistò la sua prima medaglia (bronzo) in un Mondiale. Sempre qui, nel 1911, si svolse la prima gara registrata nei libri: il Challenge Sir Roberts di Kandahar. Per i cultori dello sci arrivare sul Plaine-Morte, il ghiacciaio da cui prese il via la storica gara, è una tappa d'obbligo. Nelle stagioni più calde merita una vista anche il campo da golf, il più impegnativo di tutto l'arco alpino.

EXCLUSIVE One of the most beautiful slopes in Valais Canton, Alberto Tomba, in 1987, won his first (bronze) medal in a World Cup. In 1911, it hosted the first race in the record book: the Sir Roberts of Kandahar Challenge. A must-see destination for skiing enthusiasts is Plaine-Morte, the glacier from which the historic race started. In summertime, the golf course, the most challenging in the whole Alpine area, is also worth a visit.

Men in Check

a cura di Renata Molho

Geometrie variabili, interpretazioni visionarie e asimmetrie: l'eredità del classico assume oggi un aspetto straniante e vivace, a volte sorprendente. Il motivo scozzese e i quadri ricorrono carsicamente, attraversando il tempo e le stagioni

Variable geometries, visionary interpretations and asymmetries: the legacy of classic style has now acquired a lively, unexpected and sometimes surprising look. The Scottish and check patterns have come back, passing through time and seasons



1

Missoni

Checks and stripes

Cappotto in maglia telaio di lana e cashmere, gilet in mohair garzato a righe, camicia a rombi in blend di lana, cravatta in maglia, pantalone a vita alta in maglia telaio in cotone e lana, mocassini con suola militare in pelle con inserti stampa cocco.

missoni.com

Cashmere knit coat, striped gauzed mohair waistcoat, wool blend diamond shirt, knit tie, high-waist cotton and wool trousers, loafer with inserts in croc print and military leather sole.



2

Versace

Stylish supporter

Cappotto, maglione e cappello in lana tartan, pantaloni in lana e seta, sciarpa in lana multicolor con logo, sneaker Chain Reaction.

versace.com

Tartan wool coat, sweater and hat, wool and silk trousers, multicolor wool scarf with logo, Chain Reaction sneaker.



3

Gucci

Two in One

Cappotto doppio petto in lana madras, camicia in cotone, bermuda in lana a scacchi, borsa sferica in pelle, guanti lavorati a maglia, cappellino da baseball con logo e patch New York Yankees.

gucci.com

Double-breasted coat in madras wool, cotton shirt, check wool shorts, spherical leather bag, knitted gloves, baseball cap with New York Yankees' logo and patches.



4

Burberry

Moorley Loafer

Mocassino in vitello e cotone con fibbia in metallo.

burberry.com

Calf and cotton loafer with metal buckle.



5

Fendi

Frequent flyer

Cappotto in misto cachemire, pull in lana, cappello in pelle. Borsa in pelle e trolley in tessuto, sneaker a calza.

fendi.com

Cashmere blend wool suit, wool sweater, nylon hat. Leather bags, wheeled suitcase in fabric. Sneaker with sock silhouette.

6

Prada

Fashion hybridations

Cappotto check, ID Tag e porta smartphone in saffiano, cappello e borsa in tessuto tecnico, boots in pelle.

prada.com

Check cloth coat, ID Tag and smartphone holder in Saffiano leather, hat and bag in technical fabric, neoprene boots.



8

Vivienne Westwood

Tartan, my love

Zaino in pelle saffiano stampata.

viviennewestwood.com

Backpack in printed saffiano leather.



9

MP di Massimo Piombo

Choose it macro

Blazer doppiopetto in pura lana, dolcevita in lambswool scozzese, pantalone melange in flanella inglese.

mpmassimopiombo.com

Double-breasted blazer in wool, turtleneck in Scottish lambswool, melange trousers in English flannel.



7

Etro

Maxi check

Giacca in alpaca, shirt in cotone, pantaloni in pelle effetto velluto, gilet in maglia, monk in pelle e tessuto.

etro.com

Alpaca jacket, cotton shirt, leather trousers with corduroy effect, knit waistcoat, leather monk shoes.

Leather power

a cura di Renata Molho



1

Loewe

Skin on skin

Abito in pelle, boots in vitello con zip.

loewe.com

Leather dress, boots in calfskin with zipper.

Aggressiva, affermativa, la pelle domina le collezioni per l'autunno inverno. Nel tutto nero, nei colori classici o in quelli più vistosi, anche abbinata a materiali più duttili, resta una sorta di classico intramontabile per donne dalla forte personalità

Bold and declarative, leather dominates the fall/winter collections. All-black or in classic or flashy colors it is also combined with more versatile materials and remains a sort of ever-green classic for women with a strong personality

2

Gabriele Colangelo

Power coat

Trench in nappa plongè con bottoni in corno e impunture a mano sartoriali a contrasto, camicia in lana-cashmere con collo al vivo, lupetto in cachemere, shopper in nappa con tinture in costa a contrasto.

gabrielecolangelo.com

Trench coat in plongè Napa leather with horn buttons and contrasting sartorial hand stitching, cashmere shirt with raw collar, cashmere turtleneck, tote bag in Napa leather with contrasting dyes.



3

Marni

In fuchsia

Maxi cappa in lana, cappotto in pelle, pantaloni in jersey tecnico double, sneakers Big Foot, maxi borsa in pelle.

marni.com

Maxi cape in wool, leather coat, double technical jersey trousers, Big Foot sneakers, maxi leather bag.



4

Tod's

Blouson noir

Biker e morbido pantalone in pelle di vitello.

tods.com

Biker and soft trousers in calfskin.



5

Miu Miu

Volume in contrast

Blouson e gonna in nappa, maglia in mohair, foulard in chiffon, calze in mohair e scarpe in vernice.

miumiui.com

Blouson and Napa leather skirt, mohair sweater, chiffon scarf, mohair tights and patent leather shoes.



6

Salvatore Ferragamo

Leather suit

Giacca in pelle di struzzo con pantaloni coordinati, maglione a collo alto a costine in cashmere e camicia in cotone.

ferragamo.com

Ostrich leather jacket with matching trousers, cashmere ribbed turtleneck sweater and cotton shirt.



7

Pollini

Belle époque

Stivali in pelle con suola in cuoio.

pollini.com

Leather boots with leather sole.



8

Bottega Veneta

Fringed

Tote bag con frange in nappa intrecciata.

bottegabeneta.com

Tote bag with fringes in woven Napa leather.



9

Trussardi

Fashion racer

Giacca e pantalone in pelle, stivale in naplak, maxi marsupio in pelle effetto metallizzato.

trussardi.com

Leather jacket and trousers, naplak boot, maxi belt bag in leather with metallic effect.

TimeLife

Lo stile al polso
a cura di Daniela Fagnola

Se avete un animo da avventuriero e alla settimana bianca preferite le vacanze estreme... Ecco tre orologi (diversi per origine e funzionalità) legati al mondo delle esplorazioni. Che raccontano chi siete anche quando vi trovate a una scrivania

If you love adventure and you prefer an adrenaline holiday rather than a ski week... here are three (different in origin and functionality) watches connected to the exploration world. They reflect your personality even when you are at work

Rolex

Oyster Perpetual Explorer II

Un grande "classico" (nato nel 1971), realizzato in acciaio Oystersteel. Nella cassa di 42 mm di diametro monta un movimento automatico, di manifattura: antimagnetico e con dispositivo antiurto, è dotato di secondo fuso orario con indicazione delle 24 ore, ed è certificato Cronometro Superlativo (e Cosc).

rolex.com

A great "classic" (created in 1971), made from Oystersteel steel. The 42-mm case features an in-house automatic movement: antimagnetic and with anti-shock device, it is equipped with a second time zone with a 24 hour indication. Super Chronometer (and Cosc) certification.



Montblanc

1858 Geosphere

Rende omaggio alle celebri Seven Summits, mito dell'alpinismo, segnate in rosso sui due emisferi rotanti. Che rappresentano un'esclusiva complicazione (sviluppata "in casa") e permettono una lettura intuitiva dell'ora universale. La cassa misura 42 mm di diametro, il movimento è automatico.

montblanc.com

It is a tribute to the famous Seven Summits, the myth of mountaineering, marked in red on the two rotating hemispheres that represent an exclusive in-house complication and allow an intuitive reading of the universal time. It features a 42-mm case and an automatic movement.



Terra Cielo Mare

Orienteering Tactical

Dedicato alle foreste, è l'ultima versione di un bestseller. Cassa di 44 mm in titanio Pvd nero e movimento automatico, è fornito di bussola solare (che si manovra con l'apposita corona). E sul fondello riporta la mappa celeste per individuare la Stella Polare o la Croce del Sud.

terracielomare.com

Dedicated to the forests, it is the latest version of a best-selling model. The 44-mm case is made from black PVD titanium. It has an automatic movement and a solar compass (adjustable by a dedicated crown). On the back case it bears a sky map to locate the North Star or the Southern Cross.



Informazione pubblicitaria

Mete invernali tra atmosfere e gusto

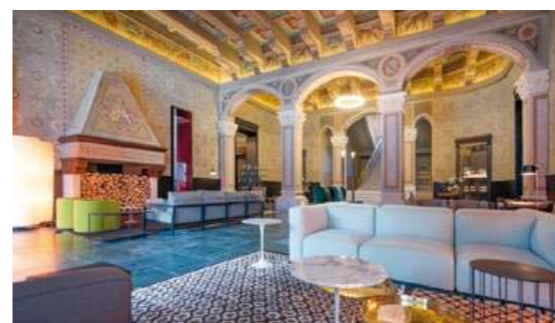
di Mariapaola Pinto - trad. Katie Roggerone / a cura di Project Media System

Si, viaggiare... L'inverno alle porte è già la stagione ideale per andare alla scoperta di alcune tra le strutture ricettive più interessanti dello Stivale.

Benvenuti al **Dolce Casa Family Hotel e SPA**, una proposta studiata per le vacanze di famiglia, con assistenza quotidiana di educatrici e animatori per bimbi a partire da 1 anno. Inoltre varie piscine, centro benessere e beauty con ampia scelta di massaggi. La cucina trentina è il fiore all'occhiello del ristorante. Tra le più alte vette d'Europa, il comune di Saint-Vincent ospita l'esclusivo **Grand Hotel Billia**, eccellenza dell'ospitalità che sorge accanto al **Casino de la Vallée**, un riferimento internazionale per gli appassionati del gioco elettronico e tradizionale. La variegata offerta **Blu Hotels** si declina in nove meravigliose strutture nelle migliori località sciistiche dal Trentino Alto Adige alle Dolomiti fino al Parco Nazionale d'Abruzzo. Se ogni struttura ha le sue attrattive, il **Blu Hotel Natura & SPA** è un gioiello della bioarchitettura. L'originale ambientazione richiama il concept dei 4 elementi acqua, aria, terra, fuoco regalando una calda e accogliente atmosfera. Esclusiva la SPA con piscina, bio sauna, sauna infrarossi, finlandese, bagno turco e trattamenti olistici. Un elegante ristorante propone raffinati piatti della cucina italiana con prodotti a km 0. Adagiato ai piedi dell'Etna, il **Kepos Etna Relais & Spa** coniuga l'essenzialità e l'eleganza dei suoi ambienti in uno scenario unico al mondo.

La Spa "Acque di Lava" con Jacuzzi esterna riscaldata, le specialità sicule del ristorante "Nero di Cenere" completano una vacanza mozzafiato sospesa tra cielo e mare.

Winter destinations. *This winter discover some of Italy's most interesting hotels. In the Alpe di Lusia, the **Dolce Casa Family Hotel and Spa** is perfect for family holidays with a wellness area, children's entertainment and ski school. Saint-Vincent is home to **Grand Hotel Billia** and the famous **Casino de la Vallée**. **Blu Hotels** own 9 hotels from the Dolomites to the Parco Nazionale d'Abruzzo. The bioarchitecture of **Blu Hotel Natura & Spa** presents a cosy, welcoming atmosphere. The exclusive spa offers a pool, saunas, steam bath and holistic treatments. Sample refined local cuisine in the restaurant. The **Kepos Etna Relais & Spa**, at the foot of Mt. Etna, combines simplicity and elegance in a unique scenario. The spa has an outdoor heated Jacuzzi and the Sicilian specialties of the restaurant are impressive.*



Grand Hotel Billia
viale Piemonte 72, Saint-Vincent (Ao)
+39 0166.5231
reception.billia@svrc.it



Dolce Casa Family e SPA
strada Kostner, 15 - Moena (Tn)
+39 0462.573126
www.hoteldolcecasa.it - info@hoteldolcecasa.it



Kepos
via Leonardo da Vinci, 118 - Santa Venerina (Ct)
+39 3478387715
www.keposetnarelais.com - info@keposetnarelais.com



Blu Hotel Natura & Spa
Folgaria (Tn)
+39 0365.44111
www.bluhotels.it - info@bluhotels.it

FES Watch U di Sony è un orologio tech che può cambiare design con un semplice tocco e tramite app mobile. Per i nostalgici della fotografia analogica ecco la Polaroid Originals OneStep+. È firmato Archos il primo borsellino touch per operare con le criptovalute

The FES Watch U by Sony is a tech watch able to change design with a simple touch and via the special mobile App. The nostalgic lovers of analog photography will appreciate the Polaroid Originals OneStep+ with built-in App. Archos creates the first touch wallet to deal in cryptocurrencies



L'orologio fashion che cambia look

Sony Fes Watch U

Non è un classico smartwatch, bensì un gadget tecnologico pensato soprattutto per gli appassionati di moda. Il suo punto di forza è sicuramente il display a tecnologia e-Paper che ricopre quasi tutta la superficie dell'orologio e consente ampie possibilità di personalizzazione tramite la companion app FES Closet per dispositivi Android e iOS. Basta la semplice pressione di un tasto per cambiarne all'istante il design, scegliendo tra oltre 100 modelli predefiniti. Disponibile in Europa nelle colorazioni silver (circa 600 euro) e black (800 euro).

sony.it

It's not your typical smartwatch, it is a technological gadget especially designed for fashion addicts. Its strong point is definitely the e-Paper technology display that covers almost the entire surface of the watch and allows countless customization possibilities via the FES Closet App for both Android and iOS devices. Just press a button and you will instantly change the design of the watch, picking from over 100 default templates. In Europe it comes in silver (around 600 euro) and black (800 euro).

HiTech

La tecnologia fatta su misura a cura di Gianni Rusconi

Il portafoglio tattile per le criptovalute

Archos Safe-T Touch

È un phablet touchscreen dotato di interfaccia Android molto particolare, rivolto a chi già possiede cripto-valute o a chi desidera aprire un account sulle piattaforme di scambio di Bitcoin, Ethereum, Litecoin e altre. Dispone di un'area specifica per le transazioni, protetta da uno speciale dispositivo di sicurezza, si attiva attraverso l'autenticazione delle impronte digitali e non è mai collegato direttamente a Internet, perché si sincronizza solo via Bluetooth su esplicita richiesta del proprietario. Sul mercato a partire da gennaio 2019.

archos.com

It is a touchscreen phablet equipped with a particular Android interface, designed for those who already own cryptocurrencies or for those who want to open an account on the exchange platforms like Bitcoin, Ethereum, Litecoin and others. It has a specific area for the transactions, protected by a special security device, that is activated through the fingerprints identification. It is never connected to Internet directly because it is synchronized only via Bluetooth upon the owner's request. On sale from January 2019.



La fotocamera istantanea analogica con l'app integrata

Polaroid Originals Onestep+

La nuova versione della storica macchina fotografica offre una serie di strumenti e tecniche creative accessibili tramite un'app per smartphone connessa via Bluetooth. Evoluzione del modello OneStep 2, aggiunge all'obiettivo standard una lente/obiettivo per ritratti, che permette di scattare da circa 30cm e creare close-up perfetti in primo piano. Si può utilizzare anche in modalità manuale. Via app è possibile scannerizzare le foto, correggerne la luminosità e tagliarle. Si compra online a 159 euro.

polaroidoriginals.com

The new version of the historic camera offers a range of tools and creative techniques accessible via a Bluetooth-connected smartphone application. Evolution of the OneStep 2 model, in addition to the standard lens it features a further lens for portraits that allows you to shoot from about 30cm and create perfect close-ups in the foreground. It can also be used in manual mode. Thanks to its special App you can scan photos, adjust their brightness and cut them. On sale online at 159 euro.

Viaggiare con classe è un piacere ricco di sfumature, dall'eleganza della berlina classica alla forza sicura del SUV, alla versatilità della station wagon

Traveling in style is a multifaceted pleasure: from the sophisticated classic sedan to the powerful and safe SUV and the versatile station wagon



LR Range Rover

Sport

Raffinatezza da grande SUV (è lunga 4,88 metri) e prestazioni da vettura sportiva su questa Range si coniugano con le ottime doti tipiche delle Land Rover su ogni fondo. Fra i recenti aggiornamenti la disponibilità di due cruise control adattivi, uno con stop&go e l'altro in grado anche di rispettare autonomamente la corsia di marcia. Ampia la gamma motori, a benzina (da 300 a 575 cv), diesel (249-339 cv) e ibrido plug-in (404 cv).

landrover.it

The elegance of a large SUV (4.88 meters) and the sports car performances are combined in this Range model with the excellent typical qualities of the Land Rover in every terrain. Included in the new features is the availability of two adaptive cruise controls, one with stop&go function and the other with Lane Keep Assist. A wide range of engines are available: petrol (300 and 575hp), diesel (249 and 339hp) and hybrid plug-in (404hp).



Volvo

V60 Cross Country

Tanto spazio, tanto lusso discreto, tanta sicurezza, tanta capacità di adattarsi al tracciato su cui si viaggia. La versione "suavizzata" della station wagon, un genere introdotto dalla Volvo nel 1997, offre tutto questo, ampliando il raggio d'azione della V60 standard ai fondi non asfaltati o molto irregolari, grazie ai 75 mm in più di altezza da terra e alla trazione integrale. Motori benzina (250 cv) e diesel (190 cv); più avanti anche ibrido.

volvocars.com

Roomy, simply luxurious, extremely safe and able to adapt to any terrain. The SUV version of the station wagon, a genre introduced by Volvo in 1997, offers all these features, enlarging the outreach of the standard V60 to unpaved or very uneven terrains, thanks to the additional 75 mm in ground clearance and to the four-wheel drive. It comes with petrol (250hp) or diesel (190hp) engines. Hybrid version is to come.



Engines

Novità dal mondo dei motori a cura di Luigi Massari

BMW

Serie 3

Innalza il punto di equilibrio fra eleganza e sportività delle berline premium. Rispetto al precedente modello è più lunga di 85 mm (4,71 metri) ma pesa fino a 55 kg di meno. L'abitacolo rispetta le ultime tendenze all'informatizzazione e così pure la dotazione di aiuti alla guida. Ai raffinati motori con cui debutta, a benzina (da 184 a 258 cv) e diesel (da 150 a 265 cv) si aggiungeranno una versione ibrida plug-in e l'esuberante M340i da 374 cv.

bmw.it

It enhances the balance between class and sporting style typical of the premium sedans. Compared to the previous model, it is 85 mm longer (4.71 meters) and 55 kilos lighter. The cabin reflects the latest computerized trends and is equipped with the most modern driving aids. It debuts with refined engines (petrol 184 and 258hp and diesel 150 and 265hp). The hybrid plug-in and the responsive M340i (374hp) versions will be launched soon.

Happyend

Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

NUOVI CLASSICI

Audaci e libere di esprimere la loro personalità. Sono le donne del nuovo millennio, che manifestano l'individualità anche attraverso la scelta di un profumo

Bold and free to express their personality. They are the women of the new millennium, who manifest individuality even through the choice of a perfume

Dolce&Gabbana

The Only One

Un'intrigante eau de parfum fiorita, dall'inconfondibile accordo di violetta e caffè che le regala il fascino dell'inaspettato.

dolcegabbana.it

An intriguing bloomed eau de parfum with an unmistakable accord of violet and coffee, which gives it the charm of the unexpected.



Chloé

Absolu de Parfum

Per i dieci anni dell'ormai iconica fragranza è stato creato un Absolu de Parfum, versione più intensa che si arricchisce del formato da 30 ml.

chloe.com

For the 10th year of the iconic fragrance an Absolu de Parfum has been created, a more intense version enhanced by the 30 ml format.



Givenchy

L'Interdit

Nuova interpretazione del profumo creato nel '57 da Hubert de Givenchy per Audrey Hepburn. Un nuovo classico audace, omaggio alla libertà di essere.

givenchy.com

New interpretation of the perfume created in 1957 by Hubert de Givenchy for Audrey Hepburn. A new daring classic, a tribute to the freedom of being.



Bottega Veneta

L'Absolu

Un tono più intenso della firma olfattiva chypre effetto cuoio dell'originale eau de parfum femminile creata nel 2011, in un nuovo flacone.

bottegabeneta.com

A more intense tone of the olfactory signature chypre leather effect of the original feminine eau de parfum created in 2011, in a new bottle.



ESCLUSIVA TARIFFE MENSILI

a partire da

269€ + IVA

Visita il nostro sito e scopri le nostre offerte esclusive



Tommaso Dragotto
Presidente Sicily by Car



Sicily by Car

www.sicilybycar.it - sbc@sbc.it - 091.6390111



Numero Verde 800-334440

Scopri le convenzioni dedicate alle aziende. Collegati al nostro sito per ulteriori informazioni.

Happyend

Uomo in Vogue

a cura di Marzia Ciccola

TOTAL BLACK

Indossano l'abito scuro le fragranze più autunnali. Sensuali e intense giocano con gli accordi del cuoio e dei legni

The autumnal fragrances wear the dark dress. Sensual and intense, they play with accords of leather and woods



Salvatore Ferragamo

Uomo Signature

Alle note cuoiate che rimandano alla tradizione fiorentina si unisce la sensualità del caffè nero e della fava tonka, per una fragranza che guarda al futuro.

ferragamo.com

The sensuality of black coffee and tonka bean joins the leathery notes that refer to the Florentine tradition, for a fragrance that looks at the future.

Le Couvent Des Minimes

Valparaiso

Il più maschile della linea Parfums Remarquables gioca con gli accordi legnosi in modo inatteso, trasportando nell'atmosfera della città cilena.

lecouventdesminimes.com

The most masculine of the Parfums Remarquables line plays with the wood accord in an unexpected way, carrying into the Chilean city mood.



Tom Ford

Ombre leather

Viaggio olfattivo tra note speziate, accordi floreali e di cuoio nero. Chiude il sentore boisé di patchouli e vetiver.

tomford.com

An olfactory journey between spicy notes, floral and black leather accords. Closes the fragrance a woody scent of patchouli and vetiver.



Yves Saint Laurent Beauté

Y Eau de Parfum

Un fougère white and dark intenso, che mette in contrasto agrumi freschi, note aromatiche e note legnose più sensuali.

yslbeauty.com

An intense white and dark fougere, which contrasts fresh citrus, aromatic notes and more sensual woody notes..

masaltos.com



MOLTO DI PIÙ DI UN PAIO DI SCARPE
È finalmente possibile essere più alti senza che nessuno sappia come



VISITA
www.masaltos.com

Codice sconto

AT1218

Tel. : (+34) 954 564 292 FERIA 4 e 6.
41003 Siviglia, Spagna. E-mail: info@masaltos.com



Moncler Lunettes

Yellow look

Montatura effetto duvet iniettato con lenti gialle a contrasto.

moncler.com

Frame with injected duvet effect with contrasting yellow lenses.

Pack for Him

Che cosa regalare a Lui
a cura di Valeria Oneto



Off-White x Rimowa
Limited Edition

Continua la collaborazione del brand con il re dello streetwear Off-White in una nuova edizione limitata.

rimowa.com

The brand's partnership with Off-White streetwear continues with a new limited edition.



Sartoria Latorre

A vestaglia

Linea sartoriale per il cappotto monopetto in lana fantasia macro pied-de-poule con cintura in vita.

sartorialatorre.it

Sartorial line for the single-breasted woolen patterned macro-pied-de-poule coat with a belt at the waist.



Parajumpers

Water-repellent

Bomber imbottito in tessuto idrorepellente, leggero e caldo, con cappuccio e patch logo sul braccio.

parajumpers.it

Bomber padded in water repellent, light and warm fabric, with hood and logo patch on the sleeve.



Tod's

Sneaker mania

Le No_code sono in pelle e tessuto effetto scuba con inserto elastico frontale e suola in gomma con gommini a rilievo.

tods.com

The No_code is made from leather and fabric with scuba effect. Elastic front insert and rubber sole with rubber pads.



Alviero Martini 1a Classe

Linea Geo Country

Tessuto maschile check e linee over per il completo dal sapore vintage con accessori in pelle ton sur ton.

alvieromartini.it

Men's check fabric and oversized lines for the vintage-look outfit with ton sur ton leather accessories.



Dr. Vranjes Firenze

Quando il profumo è forma

La nuova collezione di candele dal design esclusivo e colorato dalle iconiche fragranze racchiuse in pezzi unici, dalla forgia ottagonale, realizzati da sapienti maestri vetrai.

drvranjes.it

New collection of candles with an exclusive and colorful design and iconic fragrances held in one-off and octagonal-shaped pieces, made by skilled master glassmakers.

Pack for Her

Che cosa regalare a Lei
a cura di Valeria Oneto



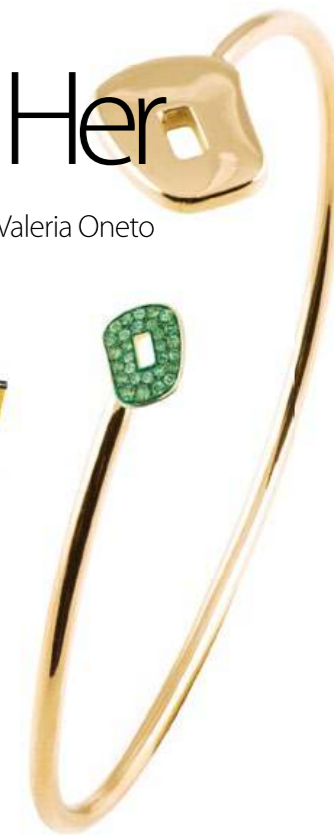
Mykita + Martine Rose

Ispirazione Nineties

Si ispirano alla scena dance anni '90, per forma e colori, gli occhiali nati dalla collaborazione del brand con la stilista londinese Martine Rose.

mykita.com

Inspired by the shapes and colors of the "dance scene" from the 90s, the sunglasses are fruit of the partnership between the brand and London stylist Martine Rose.



Mattioli Gioielli

Il gioiello versatile

Bracciale rigido in oro giallo e tsavoriti verdi, dal design sottile, della collezione Puzzle, che grazie alla sua versatilità ha regalato al gioiello prêt-à-porter il massimo grado di libertà.

mattioligioielli.it

Rigid bracelet in yellow gold and green tsavorite gemstones, with a light design, from the Puzzle collection, which thanks to its versatility has given the prêt-à-porter jewelry an extreme sense of freedom.



Filippax Carmen

Una capsule collection da cowgirl

Ispirazione wild per l'edizione limitata di boots e calzature realizzata in collaborazione con Filippa Lagerback.

carmens.it

Wild inspiration for the limited edition of the boots and shoes created in partnership with Filippa Lagerback.

AVANGUARDIE STORICHE

Laboratorio di sperimentazione, la capitale tedesca si reinventa con proposte sempre accattivanti. Come Torino, maestra nel recuperare e trasformare la propria storia

Hub of cultural experimentation, the German capital reinvented itself with ever more captivating proposals, just like Turin, a city that is renowned for its ability to recover and transform its history

Bunte Schokowelt

Cibo per gli dei

Nel flagship store di Ritter Sport, su tre piani interamente dedicati, si possono acquistare tavolette per tutti i gusti e in tutti i formati, ma anche scegliere gli ingredienti per crearne di proprie. **Indirizzo:** Französische Straße 24, tel. +49 30 200950810

ritter-sport.de

At the Ritter Sport's flagship store, three floors completely dedicated to chocolate, you can buy every kind of chocolate bars (different flavors and sizes) or you can pick the ingredients to create your own customized bar.



Plus Berlin

Nuove generazioni

In un edificio neogotico poco lontano dalla East Side Gallery, this new generation hostel features refined furnishings, en-suite bathroom, swimming pool, sauna, a restaurant, a bar and laundry and bike rental service. **Indirizzo:** Warschauer Pl. 6, tel. +49 30 311698820

humancompany.com

Located in a neo-gothic building not far from the East Side Gallery, this new generation hostel features refined furnishings, en-suite bathroom, swimming pool, sauna, a restaurant, a bar and laundry and bike rental service.



Fragrances

Questione di fiuto

Nel lussuoso concept cocktail bar del Ritz-Carlton il bartender Arnd Heissen propone più di trenta cocktail ispirati a profumi dei più celebri brand. Da scegliere affidandosi al proprio olfatto. **Indirizzo:** Potsdamer Platz 3, tel. +49 30 337775403

ritzcarlton.com

In the luxurious concept-cocktail bar of the Ritz-Carlton, bartender Arnd Heissen offers more than thirty cocktails inspired by the fragrances from the most famous brands. Pick your favorite according to your taste.



Fiona Bennett

A touch of glamour

Nella boutique-atelier della famosa "cappellaia" Fiona Bennett, amata dalle celebrities, si confezionano su misura copricapi per tutte le occasioni. **Indirizzo:** Potsdamer Straße 81-83, tel. +49 30 28096330

fionabennett.de

In the boutique-showroom of famous "hatmaker" Fiona Bennett, a celebrities' favorite, custom-made headpieces are available for all occasions.

Skykitchen

Nel cielo sopra Berlino

Al 12esimo piano dell'Hotel Andel, con vista spettacolare sulla città, lo chef Alexander Koppe, una stella Michelin, reinterpreta in chiave contemporanea la cucina tedesca e non solo. **Indirizzo:** Landsberger Allee 106, tel. +49 30 4530532620

skykitchen.berlin

On the 12th floor of the Andel Hotel, with a spectacular view of the city, Chef Alexander Koppe (one Michelin star) reinterprets the German cuisine with a contemporary flair.

Condividere

Dentro la Nuvola

Vuole essere una sorta di trattoria italiana contemporanea il ristorante inaugurato a giugno nel nuovo spazio Lavazza. Guidato dal modenese Federico Zanasi su progetto del grande Ferran Adrià, il locale è stato allestito dallo scenografo premio Oscar Dante Ferretti. **Indirizzo:** Via Bologna 20A, tel. +39 011 0897651

condividere.com

The restaurant, inaugurated in June in the new Lavazza space, is a sort of contemporary Italian trattoria. Helmed by Modenese Federico Zanasi and designed by the great Ferran Adrià, the restaurant was decorated by Oscar-winning set designer Dante Ferretti.



Pastificio Defilippis

Gran tradizione

Pastificio, gastronomia e ristorante dove comprare o gustare i classici della cucina piemontese. Primo tra tutti il "raviolo della gran tradizione". **Indirizzo:** Via Lagrange 39, tel. +39 011 542137

pastificiodefilippis.it

Pasta and food shop and restaurant where you can buy or try the classics of the Piedmontese cuisine. First-off the "traditional raviolo".



OGR

Cattedrale industriale

Nate a fine Ottocento per la riparazione dei treni, le Officine Grandi Riparazioni sono rinate come centro culturale e sito per eventi ed esposizioni. Tra installazioni, piazze e spazi gourmet. **Indirizzo:** Corso Castellidardo 22, tel. +39 011 0247018

ogrtorino.it

Created in the late nineteenth century to bring trains back on track, the Officine Grandi Riparazioni has been turned into a cultural hub and a space for events and exhibitions between installations, squares and gourmet areas.



Torino Piazza Carlina

Il Seicento è high tech

NH Collection, nato dalla ristrutturazione di un edificio del Seicento, ha facciate hi-tech in acciaio e vetro sopra i portici di una magnifica corte interna, camere essenziali e raffinate, terrazze panoramiche sul tetto. **Indirizzo:** Piazza Carlo Emanuele II 15, tel. +39 011 8601611

nh-hotels.it

Located in a restored building from the 17th century, the NH Collection features steel and glass high tech facades over the porticoes of a magnificent internal courtyard, essential and refined rooms, panoramic terraces on the roof.

Pinacoteca Agnelli

Uno scrigno di tesori

Sul tetto del Lingotto, lo Scrigno progettato da Renzo Piano custodisce 25 capolavori appartenuti a Giovanni e Marella Agnelli, tra cui Canova, Tiepolo, Canaletto, Matisse, Modigliani, Renoir e Picasso. **Indirizzo:** Via Nizza 230/103, tel. +39 011 0062713

pinacoteca-agnelli.it

On the roof of the Lingotto, the Scrigno, designed by Renzo Piano, is home to 25 masterpieces belonging to Giovanni and Marella Agnelli, including works by Canova, Tiepolo, Canaletto, Matisse, Modigliani, Renoir and Picasso.

Spazio 7

L'arte è servita

Al primo piano della Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, arte e cibo dialogano nell'ambiente come nei piatti del giovane chef Alessandro Mecca. Omaggi al Piemonte in chiave contemporanea. **Indirizzo:** Via Modane 20, tel. +39 011 3797626

ristorantespazio7.it

On the first floor of the Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, art and food dialogue in the space and in the dishes of young Chef Alessandro Mecca. Piedmont cuisine with a contemporary flair.

Alitalia collega Berlino da Roma con 10 voli settimanali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Berlin and Rome with 10 weekly flights. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Alitalia collega Torino con 44 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Turin with 44 weekly flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

TESTO
Alessandro Fiorentini

“Un delizioso piccolo lago”. Così nel 1838, ne *Les Empoloés*, Balzac descriveva uno dei luoghi che più lasciarono il segno nel suo viaggio in Italia: il Lago d’Orta. Ma questo incantevole specchio d’acqua prealpino a ovest del Lago Maggiore, tra le province di Novara e del Verbano-Cusio-Ossola, è molto di più. Romantico, a tratti quasi fiabesco, porta i segni di una lunga vita che risale addirittura alla preistoria. Lungo le sponde della riva orientale sorge Orta San Giulio, il comune che nel tempo ha dato il nome all’intero bacino. Il borgo ruota attorno a Piazza Motta, affacciata direttamente sul lago, mentre sugli altri tre lati è circondata da palazzi antichissimi. Camminando tra gli stretti vicoli, le caratteristiche piazzette e le botteghe di artigiani si arriva, dopo una lunga scalinata di granito, alla quattrocentesca Chiesa della Maria Assunta dalla quale si gode una delle migliori viste panoramiche sull’Isola San Giulio, la vera perla del lago. La piccola e silenziosa isola, che secondo un’antica leggenda fu liberata da un grosso serpente grazie a Giulio, un santo viaggiatore, che attraversò l’acqua con il suo mantello,

IN RIVA AL LAGO TRA FIABA E MAGIA

Dal Sacro Monte all’Isola San Giulio: un viaggio tra storia, arte e leggenda

è dominata da una basilica romanica del 390 d.C. circa, ricca di opere d’arte antiche. Oggi questo pezzo di terra nel mezzo del lago è abitato da una comunità di monache benedettine. Dal mistico, poi, si passa al sacro come il Monte che sovrasta Orta e l’omonimo lago. Riserva Naturale Speciale del Piemonte dal 1980 e Patrimonio Unesco dal 2003, il promontorio unisce tanti aspetti diversi: naturalistici, architettonici e, ovviamente, religiosi. Orta è anche un vivace polo artistico e culturale e la sua speciale atmosfera ne fa la location ideale per eventi come il Festival Cusiano di Musica Antica (si svolge dal 1983 nel mese di giugno). Imperdibile anche il viaggio nei sapori firmato Antonino Cannavacciuolo. Il famoso chef ha infatti scelto questo angolo di paradiso per il suo ristorante, Villa Crespi (2 stelle Michelin), in cui poter vivere un’esperienza culinaria emozionante, grazie alla fusione di sapori campani e piemontesi. ●



GETTY

TRA FASCINO E ANTICITÀ
Isola San Giulio è dominata da una Basilica romanica del 390 circa, sopra, ricca di opere d’arte. Sotto, uno scorcio caratteristico del borgo.

San Giulio Island is dominated by a Romanesque Basilica dated back to round 390 AD, above, filled with works of art. Below, a view of the characteristic village.

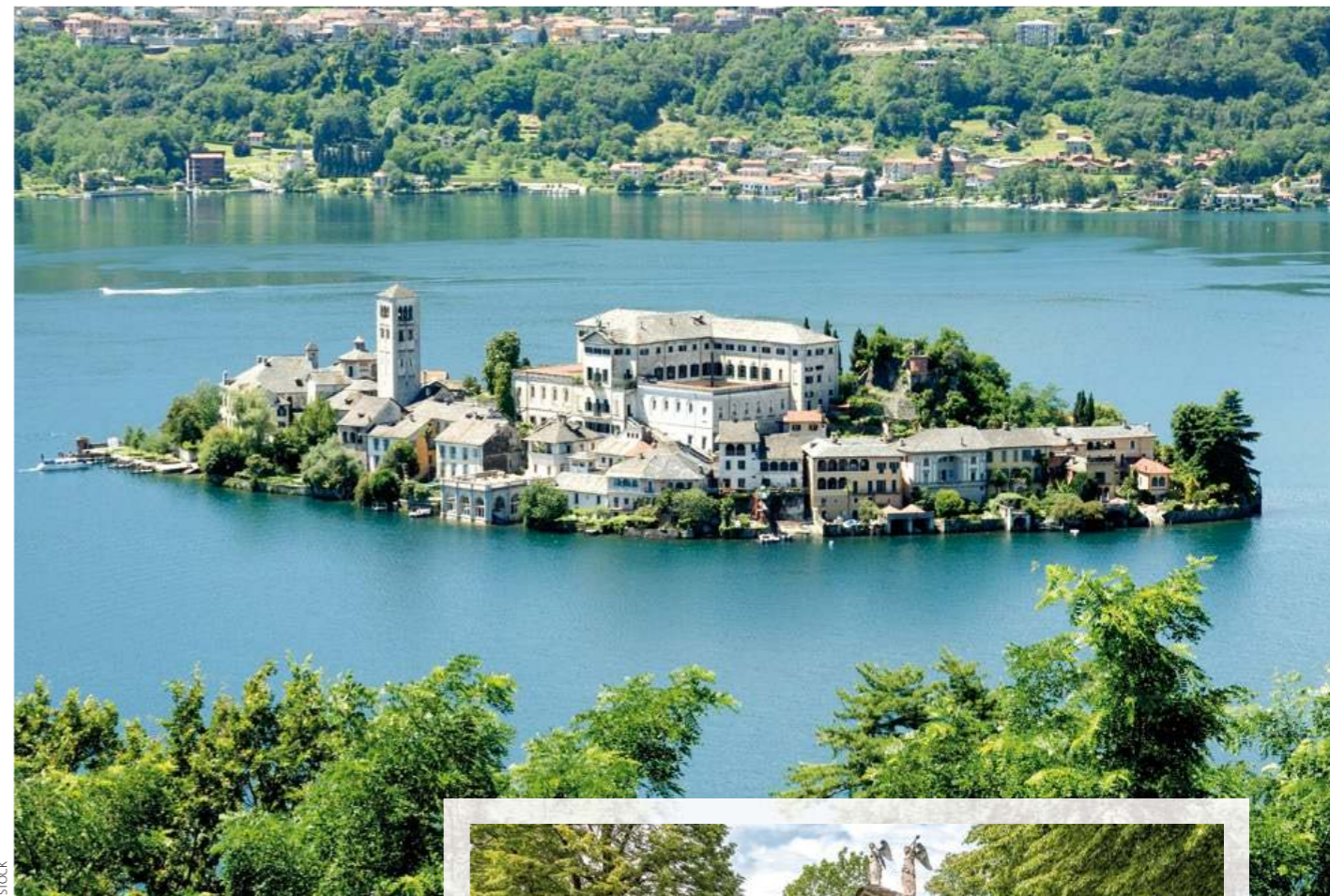


ISTOCK

ON THE LAKE SHORE BETWEEN FAIRY TALE AND MAGIC

From Sacro Monte to San Giulio Island: a journey through history, art and legend

“A charming small lake”, this is how in *Les Empoloés* Balzac described in 1838 one of the places that mostly touched his heart during his trip in Italy: Lake d’Orta. This enchanting Pre-alpine stretch of water west of Lake Maggiore, between Novara and Verbano-Cusio-Ossola provinces, is much more than this. Romantic and in a certain way fantastic, it has a long tradition dated back to the stone age. Sitting on the shores of the eastern end is Orta San



ISTOCK

Giulio, the village that over time has given its name to the entire basin. The heart of the village is Piazza Motta, overlooking the lake, while on the other three sides it is surrounded by ancient buildings. Walking through the narrow alleys, the typical small squares and the artisans’ workshops, you reach, after climbing a long granite stairway, the fifteenth-century Chiesa della Maria Assunta that offers one of the best views of the San Giulio Island, the true gem of the lake. The small and quiet island – legend has it that the village was infested by a dragon defeated by Julius, the traveler Saint, who crossed the waters of the lake on his cape – is dominated by a Romanesque Basilica from 390 AD filled with ancient works of art. Today this stretch of land in the middle of the lake is home to a community of Benedictine nuns. From the Benedictine’s mysticism we pass to sacredness with Monte Sacro (Sacred Mount), the mount dominating Orta and the lake bearing the same name. Special Nature Reserve of Piedmont since 1980 and UNESCO Heritage site since 2003, the promontory combines many different naturalistic, architectural



ISTOCK

and, obviously, religious aspects. Orta is also a lively artistic and cultural center and its special atmosphere makes it the perfect location for events such as the Cusiano di Musica Antica® Festival (first edition dates back to June 1983). When in Orta, a must is a journey through the flavors of Antonino Cannavacciuolo. The famous Chef, in fact, chose this corner of paradise to open his restaurant, Villa Crespi (2 Michelin stars), where you can enjoy an exciting culinary experience thanks to the combination of the Campania and Piedmont flavors. ●

PANORAMI UNICI
Il Sacro Monte, sopra, è uno dei luoghi più affascinanti di tutto il territorio ed è Patrimonio Unesco dal 2003. In alto una veduta dell’Isola San Giulio.

The Sacro Monte, above, is one of the most charming sites in the area and UNESCO Heritage site since 2003. On top, a view of the San Giulio Island.

VERONA

Opera d'arte

TESTO
Cristina Griner



ARENA DEL MONDO

Dai Romani agli Scaligeri

Seconda solo a Roma per la presenza di vestigia romane, famosa in tutto il mondo per l'iconica Arena e per gli shakespeariani Romeo e Giulietta, Verona riporta indietro nel tempo. Non solo per i monumenti e gli eccellenti musei, ma anche per le numerose botteghe antiquarie di cui è costellata la città. Al suo cuore si accede attraverso

l'elegante Porta Borsari per proseguire lungo il corso, interamente pedonale, fino alla splendida piazza delle Erbe, con la scaligera Domus Mercatorum, i caffè e le bancarelle, e a piazza dei Signori, su cui affacciano gli storici palazzi del Capitano e del Podestà e la Loggia del Consiglio. Tra le due, il magnifico Palazzo della Ragione, sede della Galleria d'arte moderna, che fino a febbraio ospita una bella mostra sull'arte a Verona tra Ottocento e Novecento. Ammirando le vetrine delle botteghe di corso Sant'Anastasia, la via degli antiquari, si arriva al Duomo gotico, affrescato dal Pisanello e, a un isolato, all'Arena Museo Opera di Palazzo Forti, viaggio nel mondo dell'opera tra libretti, fotografie, partiture, bozzetti, figurini e scenografie. Via Sottoriva, la zona con il più alto tasso di osterie tipiche, è il posto giusto dove fermarsi per una pausa e un piatto di pasta e fasoi, mentre per far ritorno all'Arena è inevitabile passare per Casa Capuleti, con il balcone (ricostruito) più famoso del mondo.

6

ore

THE WORLD'S ARENA

From the Romans to the Scaligeri

Following Rome, Verona is the second city housing the highest number of Roman ruins. It is renowned throughout the world for its iconic Arena and for Romeo and Juliet, the famous characters from Shakespeare's tragedy. Verona is the city that takes you back in time, not only for its monuments and its remarkable museums, but also for its countless antique shops that are scattered throughout the city. You reach the city center through the sophisticated Borsari Gate, walking through the pedestrian avenue that takes you to the beautiful piazza delle Erbe - housing the Scaliger Domus Mercatorum and various cafes and booths - and piazza dei Signori, overlooking the Loggia del Consiglio and the historic Capitano and Podestà palaces. Between the two squares lies the magnificent Palazzo della Ragione, home to the Gallery of Modern Art, that is currently hosting (until February 2019) an interesting exhibition focused on the 19th and the 20th century art in Verona. Admiring the shop windows of the antique shops along Corso Santa Anastasia (the street of antiquarians), you reach the gothic Duomo, frescoed by Pisanello and, one block away, the Arena Museo Opera Palazzo Forti museum, a journey through the world of opera, showcasing librettos, photos, scores, sketches and sets. Via Sottoriva, housing the highest number of typical taverns, is the perfect place to stop by for a break and to enjoy a dish of pasta e fasoi (pasta and beans). To go back to the Arena, you cannot but pass through the Capuleti's House, with the world's most famous (rebuilt) balcony.

12

ore

OLTRE L'ADIGE

Scoprire la Veronetta

Se avete un po' più di tempo, concedervi la deviazione nello storico quartiere della Veronetta, sulla sponda sinistra dell'Adige, dove c'è un angolo di rara eleganza sconosciuto ai più. È il cinquecentesco giardino all'italiana di Palazzo Giusti, celebrato da Goethe e da Mozart, con un maestoso viale di cipressi, fontane, grotte e un labirinto di siepi tra i più antichi d'Europa. Lo si raggiunge attraversando il Ponte Nuovo e proseguendo lungo la via Carducci, dove l'omonimo Café, un locale piccolo con musica di sottofondo, propone calici da intenditori accompagnati da formaggi, salumi e piatti preparati al momento. Perché non va dimenticato che Amarone, Valpolicella e Soave hanno fatto di Verona una delle capitali mondiali del vino, unica italiana tra le dieci mete preferite dagli appassionati di enoturismo. Proseguendo lungo il fiume fino al Teatro Romano (da non perdere la visita al Museo Archeologico), prima di riattraversare l'Adige dal pedonale Ponte Pietra, l'unico rimasto d'epoca romana, salite tra le case colorate immerse nel verde fino a Castel San Pietro: da qui la vista sulla città è davvero magnifica.

BEYOND THE ADIGE

Discover the Veronetta

If time permits, have a tour through the historic district of Veronetta, on the left side of the Adige, that houses an almost unknown corner of rare elegance: the Italian-style garden of Palazzo Giusti (dated back to the 16th century) praised by Goethe and Mozart. It features a majestic cypress-lined avenue with fountains, caves and one of the most ancient hedge maze in Europe. Reach the garden crossing the Ponte Nuovo and continuing along via Carducci, where the café bearing the same name (a small café with background music system) serves selected wines accompanied by selections of cheese and cold cuts and cooked-to-order dishes. We in fact have to keep in mind that Amarone, Valpolicella and Soave made Verona one of the world's capitals of wine. The city is actually the only Italian included in the top ten favorite destinations of the wine tourism enthusiasts. Walk along the river and reach the Teatro Romano (a visit to the Archeologic Museum is a must), then cross the Adige through the pedestrian Ponte Pietra (the only bridge left from the Roman era), and reach the colorful houses immersed in the green up to Castel San Pietro that offers an unparalleled view of the city.



18

ore

QUALCOSA DI ANTICO

Dalle parti di San Zeno

Dopo una sosta al Caffè Monte Baldo di via Rosa, storico locale nato nel 1897, gli appassionati d'arte potranno fermarsi a Castelvecchio per visitare il Museo Civico, con capolavori di Paolo Veronese, Mantegna e Tiepolo, Antiquariato, collezionismo e vintage tornano invece ogni prima domenica del mese sulle oltre 200 bancarelle di piazza San Zeno e dintorni. Ogni terzo sabato, appuntamento con il più raccolto Mercato delle Tre A, sempre sullo spazio antistante la bella chiesa romanica dedicata al patrono della città, che custodisce al suo interno un trittico del Mantegna. E dopo aver bighellonato tra antiques di ogni genere, sosta gourmande al ristorante Al Calmiere, nella cui sala con un grande camino affacciata sulla piazza vengono proposti i classici della cucina veronese. Per la notte c'è la Locanda Ippopotamo, originali camere di design in un bel palazzo del '500 con vista sull'Arena o su piazza Brà. Una locanda con i servizi di un hotel stellato.

AN ANCIENT FLAIR

The surroundings of San Zeno

After a stop-by at Caffè Monte Baldo in via Rosa, the historic cafe created in 1897, a stage of the tour for arts enthusiasts should be Castelvecchio, to visit the Museo Civico, housing masterpieces from Paolo Veronese, Mantegna and Tiepolo. Each first Sunday of the month, antiques, collectibles and vintage items are on sale at the over 200 stands in piazza San Zeno and surroundings. The smaller Mercato delle Tre A (each third Saturday of the month) is located in the area in front of the beautiful Romanesque church dedicated to the city's patron saint, that guards a Mantegna's triptych. After having strolled around all kinds of antiques, stop by the Al Calmiere restaurant, its hall with a large fireplace overlooks the square. The restaurant offers typical local dishes. If you are looking for an accommodation, the Locanda Ippopotamo features original design rooms located in a beautiful building from the 16th century overlooking the Arena or piazza Brà. It's an inn offering the same services as a luxury hotel.



Alitalia collega Verona con 28 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e un volo quotidiano per Catania. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Verona with 28 weekly flights from/to Rome Fiumicino and one daily flight to Catania. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Oroscopo

di Antonio Capitani

Horoscope

novembre 2018
november

Ariete

21 marzo — 20 aprile

Là dove dovesse fallire il fascino (un cicin s'fighè), intervorranno intelligenza, scaltrezza e fortuna. Insomma, ve la cavate bene. O, quantomeno, recuperate terreno là dove doveste averlo perso. Il saldo bancario comincia intanto a procurarvi sollievi, il girovita s'amplia, lo slancio della passione cresce.



Aries

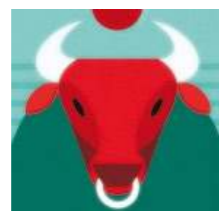
21 March — 20 April

If your (slightly flat) charm should fail, your cleverness, shrewdness and good luck will come to your aid. In short, You'll make it. Or, at least, you will gain ground in case you lost it. Your finances are starting to soothe you: your passion is growing together with your waistline.

Toro

21 aprile — 20 maggio

Giove sloggia dall'orbita storta durata oltre un anno. E il vostro patrimonio di buonumore si fa più cospicuo. Pure Marte, dal giorno 16, smette di elargirvi noie e comincia a regalarvi gioie. Insomma, è ripresa un po' a tutto campo. Pure finanziario, nonostante l'irpef. Ardori amorosi appagati. O quasi.



Taurus

21 April — 20 May

Jupiter moves out of the orbit in opposition that has lasted over one year. Your good spirits gain ground. Mars too, from the 16th, stops bestowing you troubles and starts giving you happiness. In short, you will experience an upswing at 360° involving your finances too, despite the income taxes. Your passionate love will be satisfied, or almost.

Gemelli

21 maggio — 21 giugno

Inutile girarci attorno: le stelle vi guardano come se aveste rigato loro la macchina. Nulla di drammatico si staglia, sia chiaro, solo probabili imprevisti, obblighi, attese e la revisione forzata di lavori che pensavate conclusi. Niente scleri, meglio l'autotutela. Anche in fatto di soldi. Amore e eros ni...



Gemini

21 May — 21 June

Let's not beat around the bush: the stars are looking at you as if you keyed their car. Let me be clear, no drama is at the door. You will probably run into hitches, obligations, awaits and an unavoidable review of projects you thought were already finished. Don't freak out, protect yourself, also in terms of money. Love and Eros are under par...

Cancro

22 giugno — 22 luglio

La quotidianità diventa fitta d'impegni. D'ogni tipo. Correre, scrivere, telefonare, aggiornare pagine social, viaggiare e dover vedere gente sarà praticamente all'ordine del giorno, voi avrete forse poco tempo libero e sognerete di emigrare su Alpha Centauri. Rimanete dove siete: vi aspetta il successo.



Cancer

22 June — 22 July

Your daily life is filled with all kind of commitments. Rushing, writing, making phone calls, updating your social pages, traveling and meeting people will basically be your daily bread. You might have little free time and will dream to emigrate to Alpha Centauri. Stay where you are, success is at the door.

Leone

23 luglio — 23 agosto

È tempo di rivincite, riscosse, espansione del vostro raggio d'azione su ogni fronte. Con la fortuna che vi sorveglia e vi sostiene anche là dove le cose potrebbero sembrarvi perdute. Il lavoro premia le vostre ricerche e ambizioni, la fiducia ritorna e in fatto di slancio passionale con voi non ci sarà gara.



Leo

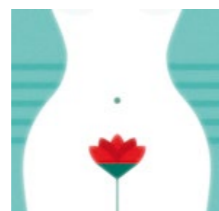
23 July — 23 August

It's time for revenge, redemption and to increase your outreach in any field, with Lady Luck guarding and supporting you also where things might seem lost. Work rewards your researches and ambitions, self-confidence is back and nothing compares to you in passionate love.

Vergine

24 agosto — 22 settembre

Casa, famiglia e mondo privato potrebbero risucchiarti tempo, energie e soldi. Non occorre che azzanniate i malleoli di chi vi stresserà, men che meno dal giorno 16, vi tornerà più utile chiarire, trovare soluzioni condivise o, eventualmente, negoziare. L'amore e l'eros avvincono come una foruncolosi.



Virgo

24 August — 22 September

Home, family and your private life could monopolize your time, energies and money. Don't go ballistic at the stressors, let alone from the 16th. It'd be more useful to clear things up, to find shared solutions or eventually to negotiate. Love and Eros are as exciting as acne.

Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

Tutto assume un brio nuovo, una vivacità che, partendo dai ritmi del quotidiano, si inocula nella vostra anima in un processo di osmosi che vi fa sentire ancora più fattivi. Viaggi, lavoro, Pr, spedizione dei curricula e pagine social vanno incontro al successo, l'amore vi porta al millesimo cielo.



Libra

23 September — 22 October

Your life acquires a brand new vivacity and zest that, starting from your daily routine, reaches your soul in an osmosis process that makes you feel even more active. Travels, work, public relations, applications and social pages are to be successful. Love takes you to cloud nine.

Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

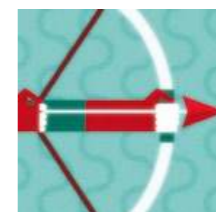
È un mese da mettere a frutto, questo. Progetti e propositi che non avevano finora assunto una forma sufficientemente definita, potrebbero trovarla adesso, grazie anche al vostro rinnovato senso pratico e al mirabile talento che mostrerete nel tutelare, ancora più di sempre, i vostri interessi. Le riflessioni portano a soluzioni azzeccate, la motivazione e la grinta, dal giorno 16, riprendono quota, consentendovi performance lavorative, sportive e dal sapor amoroso-sensuale, ragguardevoli. Fino al 15, però, non fate i matti e non vendete ai predoni del deserto i capi, i colleghi, i clienti e i familiari stressanti.



Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

E di colpo diventate i protagonisti assoluti dello zodiaco, grazie a Giove, astro di fortune e espansioni, nel vostro segno. Tutto dovrebbe fluidificarsi e dirigersi nelle direzioni da voi anelate, per quanto dal giorno 16 Marte paventi (tanto) stress. L'amor riequilibra l'umore, il sex è pantagruelico. Sfacciati.



Sagittarius

23 November — 21 December

And suddenly you become the absolute "stars" of the zodiac, thanks to Jupiter, a star of fortunes and expansions, in your sign. Everything should become more dynamic and head towards the directions you are longing for, even though from the 16th Mars threatens (a lot of) stress. Love counterbalances your mood, and eroticism is over the moon. Cheeky you!

Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

Ogni risultato e ogni possibile successo risulteranno frutto solo del vostro impegno in prima persona e non della fortuna. E, a ben vedere, forse sarà proprio in un po' di isolamento che creerete capolavori, produrrete tanto, risolverete certi problemi. Dal giorno 16 vigore, anche sensuale, in aumentissimo.



Capricorn

22 December — 20 January

Every achievement and every possible success will be thanks to your own commitment not to Lady Luck. And, in taking a closer look, perhaps if you isolate yourself a little bit, you will create masterpieces, work hard and solve certain problems. From the 16th your strength (sensual strength too) will rocket.

Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

Visto che Giove (dal giorno 8) e Marte (dal 16) smettono, dopo mesi, di tagliarvi a julienne gli zebedei, ritrovate l'appoggio di tanta gente, lo spirito di squadra, la progettualità. E fra una soddisfazione (anche economica) e l'altra, vi (re)innamorate, viaggiate, vi divertite tanto e fate tanto l'amore.



Aquarius

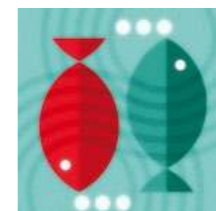
21 January — 19 February

Since Jupiter (from the 8th) and Mars (from the 16th) will stop, after having pestered you for months, to get on your nerves, you will obtain once again the support of many people, recover your team spirit and your planning attitude. And while enjoying your different gratifications (including financial ones) you will fall in love (again), travel, have a lot of fun and make love a lot. Well done.

Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Saturno accresce la vostra autorevolezza, Plutone vi fa tirare fuori gli attributi e vi rende magnetici. Ma lo stress emergerà lo stesso (anche per questioni di soldi). Non ingoiate vivo chi dovesse contrariarvi, bensì chiaritevi, riposare, siate scaltri, amatevi e assecondate le spinte dell'eros, muy peperine.



Pisces

20 February — 20 March

Saturn increases your authority, Pluto makes you put your foot down and brings your charm to life. However, stress will pop up (also for financial matters). Don't go for the jugular of those who could irritate you, clear things up instead, be clever, love yourself and indulge your passionate (very spicy) ardors.



STORICO
In cinquant'anni di storia,
sono stati prodotti oltre
10.000 modelli differenti.
Since 1968, 10,000 different
models have been produced.

HOT WHEELS

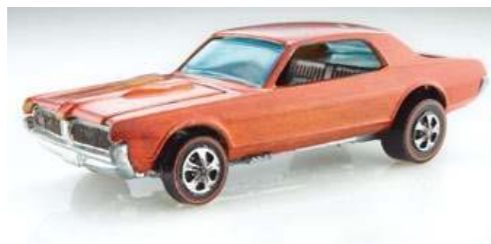
Sogni in scala 1:64

La prima fu la Camaro, seguirono la Mustang, la Cougar e la Corvette. Le macchinine con cui sono cresciute intere generazioni hanno compiuto, lo scorso settembre, 50 anni: storia di un amore senza tempo che dai furgoni alla Porsche è arrivata fino a prendere ispirazione dal cinema

di Enrico Rainis

IPA PRESS





Custom Cougar



Mustang



T Bird



Camaro



Deora

G

li anniversari sono sempre importanti, ma quando si arriva a festeggiare il compleanno numero 50 la festa deve essere ancor più speciale. Il 7 settembre del 2018 la californiana Mattel e le sue piccole Hot Wheels hanno compiuto cinquant'anni! In questo tempo tanti bimbi hanno giocato e si sono divertiti su "percorsi di casa", gareggiando per i corridoi con giri acrobatici sulle piste di plastica costruite nelle loro camere, facendo correre questi modellini iconici in scala 1:64 con velocità da auto "reali". Le macchinine da scegliere sono ormai infinite (sono stati prodotti oltre 10.000 modelli differenti, che sono in continua evoluzione). Le Hot Wheels iniziarono a far divertire i loro piccoli fans con le Muscle cars di riferimento. La prima fu la Camaro, seguirono la Mustang, la Cougar e la Corvette. Il garage pieno delle piccole schegge a quattro ruote si arricchiva ogni stagione di un gran numero di modelli con colorazioni sempre più particolari e le vernici speciali che cambiavano colore a contatto con l'acqua. Le icone americane sono state riprodotte tutte o quasi, come la Ford GT40, anche nella versione moderna stradale e da pista, la Dodge Viper in svariate configurazioni racing, la Charger Daytona con il suo mega alettone o la Chevelle SS del '67. All'appello sono presenti anche i furgoni e pick up con l'F-150 Raptor e il vecchio Chevy del '62. Dal vecchio continente invece sono stati prodotti tutti i marchi di riferimento, ecco quindi Porsche con le 911, le 356, e la 917 in livrea Gulf che corse a Le Mans, poi BMW con le versioni M, e tante Ferrari e Lamborghini a cui si affiancano altri modelli di Mercedes e McLaren. Nel Sol Levante troviamo Honda, Mazda e Toyota. C'è poi il mondo del cinema ad animare nuovi modellini, in un vero e proprio viaggio nel tempo. Ecco quindi arrivare a 88 miglia all'ora la De Lorean di Marty McFly nelle tre versioni di *Ritorno al futuro*. E ancora leggende come la Ferrari Testarossa bianca di *Miami Vice* e la rossa 308 GTS di *Magnum P.I.*, a cui si aggiungono la Pontiac Trans Am nera di *Supercar* (k.i.t.t.), le macchine di *Fast & Furious*, la Ecto 1 dei *Ghostbusters*, le Aston Martin di 007 e il maggiolino tutto matto Herbie numero 53! Anche i personaggi di *Star Wars* si trasformano in hot wheels; per festeggiare la collaborazione della



saga di George Lucas, la Mattel costruisce nel 2014, la versione della macchina di Darth Vader, in dimensioni reali, camuffando una Corvette C5. Non mancano i supereroi con le loro auto famose, tra le quali spicca Batman con la sua Batmobile, dalla prima Lincoln Futura fino all'ultima e mastodontica Tumbler. Tante serie speciali sempre diverse, che diventano un vero e proprio tesoro per i grandi collezionisti. Presente anche la Kawasaki GPZ 900 che Maverick, Tom Cruise guida in *Top Gun*. Un modello speciale degno di nota (la stima è ormai superiore ai 100.000 dollari) è il vecchio furgoncino Volkswagen con le tavole da surf nel lunotto posteriore, il bulli del '69 di colore rosa chiamato "beach bomb", versione che fu cambiata l'anno seguente con le carreggiate allargate come delle tasche per riposizionare le tavole da surf, così da riuscire a fare il giro della morte, cosa impossibile quando il giocattolo era più stretto. Aspettiamo i prossimi 50 anni quindi, per aggiungere altri balocchi veloci nella nostra collezione personale.



AP/ANSA



DALLE IDEE ALLE RIPRODUZIONI

Nella pagina accanto, l'uomo dietro alcuni dei giocattoli più famosi della Mattel, Elliot Handler, tra cui anche le Hot Wheels. A destra Larry Wood, creatore di alcune delle più particolari macchinine.

Next page, Elliot Handler, the man who designed some of the most famous Mattel's toys including the Hot Wheels. On the right, Larry Wood who created some of the most well-known and unique Hot Wheels.



Barracuda



Firebird



Fleetside



Volkswagen



Hot Heep

Hot Wheels - A 1:64 scale dream

The first was Camaro, followed by Mustang, Cougar and Corvette. Generations of kids have grown up playing with these cars that, last September, turned 50. The history of a timeless passion: from vans to the Porsche inspired by the world of cinema



Anniversaries have always been important, but when it comes to celebrating the 50th birthday the party has to be special. On September 7 2018, Californian Mattel and its little Hot Wheels turned 50! Over these years many children played and had fun on "home tracks" competing through the aisles, with the small iconic 1:64 scale models – that run at the same speed as "real" cars - making acrobatic flips on the "plastic" tracks built in their rooms. Today there are countless scale models to choose from (10,000 different models have been produced and others are to come). Hot Wheels started to entertain the little fans with their Muscle Cars. The first was the Camaro,

followed by Mustang, Cougar and Corvette. The garage filled up with fast little four-wheelers which each year grew by a large number of models with ever more particular colors, not to mention the special paint that changed color when it was in contact with water! Almost every American icon has been reproduced including the Ford GT40, flanked by the modern GT with its road and track versions, the Dodge Viper in various racing models, the Daytona Charger with its mega spoiler or the 1967 Chevelle SS. The list also includes vans and pick-ups (the F-150 Raptor and the old 1962 Chevy). All the reference brands from Europe have been reproduced, too: Porsche - with its 911, 356 and the 917 with the Gulf livery that ran in Le Mans – BMW with its M series and the many Ferraris and Lamborghinis flanked by other models by Mercedes and McLaren. From Japan we find Honda, Mazda and Toyota. The new scale models are now enlivened by the world of cinema. It is a true leap in time: here comes – running at 88 MpH

– Marty McFly's De Lorean in the three versions of *Back to The Future* (part I, II and III) followed by the white Ferrari Testarossa from *Miami Vice* and *Magnum P.I.*'s red 308 GTS. These legendary cars are flanked by the black Pontiac Trans from *Supercar* (K.I.T.T.), the cars from *Fast and Furious*, *Ghostbusters*' Ecto 1, 007's Aston Martins and Volkswagen's Beetle, Herbie the Love Bug #53! The *Star Wars* cars too have been turned into hot wheels; to celebrate the partnership of the George Lucas saga, Mattel created in 2014, the 1:1 scale model of



VIDEOGAME
L'espansione dedicata alle Hot Wheels del videogioco Forza Horizon 3.

The expansion dedicated to the Hot Wheels of the Forza Horizon 3 videogame.



Darth Vader's car, camouflaging a Corvette C5. Among the famous cars of the superheroes, Batman's Batmobile stands out, from the first Lincoln Futura to the latest and mammoth Tumbler! The many special and always different series have become true gems for collectors. Another scale model on the list is the Kawasaki GPZ 900, the motorbike that Maverick – Tom Cruise – rides in *Top Gun*. Worth a mention (it is valued at over 100,000 dollars) is an old Volkswagen van that comes with surfboards on the rear window: the 1969 pink Bulli called "Beach Bomb". This version was modified the following year by enlarging the sides that became "pockets" to reposition the surfboards, so that the model was able to run across the track and to perform the super loop, an impossible challenge when the toy was narrower. Let's wait and see what the next 50 years will bring us so that we add new high-speed toy cars to our personal collection.



MODELLI SPECIALI
Nel 1995 Mattel produsse la serie Treasure Hunt, 12 modelli all'anno, in vendita uno ogni mese.

In 1995, Mattel produced the Treasure Hunt series, 12 models each year, one released per month.

Per guarire
mi basta
un volo.

Dal 4 al
19 novembre
dona al
45580

Frogadv

Dove vivo non ci sono ospedali.
Un volo è la mia unica possibilità.

www.flyingangelsfoundation.org

Sostieni il Fondo
Emergenza Voli
#salvALI

Si ringrazia

Con il patrocinio di

 Alitalia

 Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale

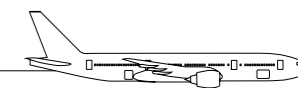
 ENAC
Ente Nazionale per la Sicurezza
della Navigazione Aerea

 ASSAEROPORTI
Associazione Italiana Gestori Aeroporti



FLYING ANGELS ONLUS
Dono un volo. Salva un bambino.


News



Nuovi voli per le Mauritius e le Maldive
e dall'estate 2019 anche per Washington

- Tre **curiosità** in volo
- Debuttano le **nuove divise Alitalia** firmate Alberta Ferretti
- Cucina di bordo Made in Italy
- **SkyTeam** è sempre più tecnologica
- Al via il programma del Teatro No'hma

New connections to Mauritius and Maldives and from Summer 2019 to Washington, too

- Three **tidbits** on flight
- Debut of the **new Alitalia uniforms** by Alberta Ferretti
- Made in Italy onboard cuisine
- The ever more technological **SkyTeam**
- The No'hma Theater is to kick off





NOTIZIE NEWS



PUNTUALITÀ

Con un risultato dell'83,2%, a settembre Alitalia è risultata nuovamente la prima compagnia aerea per puntualità. Dati elaborati da FlightStats, l'autorevole società indipendente americana, che ogni mese stila la classifica delle migliori compagnie analizzando le performance operative per regolarità e puntualità. Un dato che rafforza il posizionamento della compagnia per i valori progressivi espressi nell'intero 2018, dove risulta la seconda compagnia più puntuale di Europa nei primi 9 mesi.

With an 83.2% result in September Alitalia was named once again the first airline for punctuality. The data were processed by FlightStats, the authoritative American independent company, which each month draws the ranking of the best companies, analyzing operational performances in terms of regularity and punctuality. A figure that strengthens the company's positioning for the progressive values expressed in 2018, where it is the second most punctual company in Europe in the first 9 months of the year.



WINTER 18/19

Nuovo volo per le Mauritius e le Maldive servite anche da Milano. Queste le novità dell'orario invernale. Annunciata la nuova destinazione di Washington per l'estate 2019

Domenica 28 ottobre è iniziato il nuovo orario invernale del trasporto aereo. Una stagione che arriverà fino a marzo e che vedrà Alitalia fare 1.800 voli settimanali collegando 77 destinazioni nel mondo. Le novità più importanti sono i nuovi voli intercontinentali Roma-Mauritius e Milano-Malé (Maldive), quest'ultima già servita da Roma Fiumicino. Riprende anche il collegamento per L'Avana mentre salgono a due giornalieri i voli per San Paolo. Per l'estate 2019 invece prevista l'apertura del collegamento diretto Roma-Washington. Sul network europeo aumentano le frequenze da Roma per Londra Heathrow, Mosca e Tel Aviv, mentre da Milano Linate c'è il nuovo collegamento per Ginevra e si conferma il servizio shuttle verso la capitale inglese con 36 voli settimanali su London City Airport e 14 per Londra Heathrow. Per i voli nazionali crescono le frequenze da Roma Fiumicino verso Reggio Calabria e Bari.

WINTER 18/19

New flight to Mauritius and Maldives departing from Milan, too. The new winter schedule. New Washington destination to be launched from summer 2019

The airlines' new winter timetable started on Monday 28 October. The winter season will end in March and will see Alitalia carry out 1,800 weekly flights connecting 77 destinations worldwide. The most important new entries are the new intercontinental flights, Rome-Mauritius and Milan-Male (Maldives), the latter is already connected via Rome Fiumicino. The connection to Havana will be resumed while there will be two daily flights to Sao Paulo. As for Summer 2019, the direct connection between Rome and Washington is to be launched. In the European networks, the flights connecting Rome and London Heathrow, Moscow and Tel Aviv will be increased, while from Milan Linate Alitalia is to offer a connection to Geneva. The shuttle service to London is confirmed with 36 weekly flights to the London City Airport and 14 weekly flights to London Heathrow. As for the national flights the connections from Rome Fiumicino to Reggio Calabria and Bari will be enhanced.

TRE CURIOSITÀ IN VOLO THREE TIDBITS DURING FLIGHT

di Andrea Gori



Andrea Gori, 57 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.



Chi decide a quale velocità andare durante la crociera: il pilota o il controllore del traffico aereo?

«Il pilota imposta la velocità da mantenere, già indicata sul piano di volo e che varia in base al tipo di aeromobile. Generalmente è una velocità che si mantiene costante durante tutta la crociera, a meno che il controllore di volo non chieda di variarla per una migliore gestione del traffico. Infatti con la variazione delle velocità è possibile distanziare o meno gli aeromobili che volano alle stesse quote lungo le stesse rotte».

A che velocità si decolla / atterra?

«Le velocità di decollo e atterraggio sono abbastanza simili e variano a seconda del tipo di aeromobile, del suo peso, e dalla scelta della configurazione alare. Quest'ultima è costituita dalle superfici mobili estendibili dell'ala, come ad esempio i flap, che modificano il profilo alare e consentono di ottenere velocità più basse e idonee per decollo e atterraggio. Approssimativamente queste variano tra i 220 e 280 km/h circa».

Quanto spazio serve a un aereo per atterrare?

«Anche in questo caso dipende dal tipo e dal peso dell'aeromobile. Importante è anche la regolazione del sistema di frenata che consente di ridurre quanto serve la distanza di decelerazione. Similmente a quanto avviene con le autovetture dotate di ABS, anche gli aerei hanno un'unità di controllo elettronico che evita il bloccaggio delle ruote garantendo la massima efficacia in frenata. Le piste di atterraggio hanno lunghezze variabili, generalmente tra i 2 e 4 chilometri in funzione del tipo di utilizzo. Questo garantisce margini necessari per una decelerazione graduale e sicura».

Who decides what the cruising speed will be: the pilot or the air traffic controllers?

«The pilot establishes the cruising speed to be maintained during the flight, which is already indicated on the flight plan and which varies according to the type of aircraft. This speed generally remains constant throughout the cruise, unless air traffic controller asks for it to be changed so as to permit better management of air traffic. In fact, with the variation of the speed it is possible to create the necessary distance between aircraft that are flying along the same routes at the same altitudes».

At what speed do aeroplanes take off and land?

«Take-off and landing speeds are quite similar but they vary depending on the type of aircraft, its weight, and the choice of wing configuration. This consists of the movable extending surfaces of the wing, such as the flaps, which can modify the wing profile in order to obtain the lower air speeds that are suitable for take-off and landing. These usually vary from about 220 to 280 km/h».

How much space does an aeroplanes need for landing?

«Also in this case it all depends on the specific type and weight of the aircraft. The way the braking system is set and regulated is important, as this can reduce the distance of deceleration as necessary. Like cars that are equipped with an anti-lock braking system (ABS), also aircraft are equipped with an electronic control unit that prevents the wheels from locking, which allows for maximum efficiency during the braking phase. Airport landing runways generally vary between 2 and 4 kilometers in length, depending on the way they are used. They have to ensure the margins that are necessary for gradual and safe deceleration».

ALBERTA FERRETTI

NOTIZIE
NEWS



DIEGO DALLA PALMA

Diego dalla Palma Milano ha creato un kit per il personale femminile Alitalia con nuances che ne esaltano la naturale femminilità e si abbinano alla nuova linea firmata Alberta Ferretti. Un rossetto e uno smalto eleganti e senza tempo come le divise, portabili da tutte le donne. Nuove nuances scelte per affrontare i lunghi voli e le molte ore passate in aereo e in aeroporto dal personale. Un make-up caratterizzato, inoltre, da facilità di applicazione e lunga durata.

Diego dalla Palma Milan created a new make-up kit for Alitalia female crew with nuances that enhance the natural femininity and that match the new line by Alberta Ferretti. A sophisticated and timeless (just like the new uniforms) lipstick and nail polish, that any woman can wear. New nuances selected to face long-haul flights and the many hours spent onboard or at the airport. Furthermore, the products are long-lasting and easy to put on.

A novembre il debutto delle nuove divise per il personale Alitalia di volo e di terra disegnate dalla celebre stilista

Nel mese di novembre faranno il debutto le nuove eleganti uniformi disegnate da Alberta Ferretti per il personale di volo e di terra. Completo da uomo per personale maschile e tailleur e abito da donna in fresco di lana blu per personale femminile. Capi personalizzati dai bottoni con incisa la A satinata della compagnia così come il punto vita della giacca da donna è caratterizzato con un nastro tricolore. Le uniformi di Alberta Ferretti sono state studiate e disegnate dalla stilista tenendo in considerazione i consigli e i suggerimenti del personale Alitalia, così da coniugare praticità ed eleganza in ogni momento lavorativo e in tutte le stagioni. «L'idea di portare la creatività, l'eleganza e la qualità del nostro Paese nel mondo, a bordo di Alitalia, mi ha reso molto orgogliosa», ha dichiarato la stilista Alberta Ferretti.



ALBERTA FERRETTI

In November debut of the new uniforms for Alitalia pilots, cabin crew and ground staff designed by the renowned fashion stylist

The new sophisticated uniforms designed by Alberta Ferretti for Alitalia cabin crew, pilots and ground staff are to be debuting in November: a suit for men and a skirt suit and dress for women in lightweight fine gauge blue wool. The garments are customized with satin golden buttons engraved with the "A" for Alitalia and the women's jacket is distinguished with a ribbon in the Italian tricolor flag at the waist. Alberta Ferretti's uniforms were studied and designed taking into consideration advice and suggestions given by Alitalia staff, so as to combine comfort and style during the workday and in all seasons.

«The idea of bringing creativity, elegance and the quality of our country around the world, aboard Alitalia, makes me very proud», said designer Alberta Ferretti.



CUCINA DI BORDO ALL'INSEGNA DEL MADE IN ITALY

Nuova proposta di menù di bordo con prodotti preparati in Italia e legati alla tradizione enogastronomica e al territorio del Paese

Alitalia rinnova la sua offerta di menù di bordo puntando a rendere sempre più unica l'esperienza di viaggio con prodotti legati al territorio italiano.

Il nuovo fornitore unico del catering per tutti i voli in partenza dall'Italia, Gate Gourmet, provvederà ai nuovi menù. In classe economy sui voli internazionali superiori alle tre ore verrà introdotto un servizio con vassoio in sostituzione dell'attuale offerta di snack, mentre per l'economy intercontinentale, sui voli in partenza dall'Italia, ci sarà un completo rinnovamento dell'offerta, con elementi che contraddistinguono da sempre la cucina italiana. Per la classe Magnifica da metà novembre i piatti saranno disegnati in collaborazione con Gambero Rosso, perseguendo quell'eccellenza nel cibo e nel servizio che ha consentito ad Alitalia di ricevere già in otto occasioni il premio come migliore menù di bordo e per l'abbinamento dei piatti ai migliori vini dal prestigioso mensile americano "Global Traveler". I nuovi menù, ispirati alla ricchezza dell'offerta enogastronomica italiana, valorizzeranno le tradizioni e i prodotti del territorio con un incontro tra sapori e consuetudini differenti delle diverse regioni.



MADE IN ITALY CUISINE ON BOARD ALITALIA FLIGHTS

New menu offered onboard with products prepared in Italy and linked to the Italian food and wine tradition

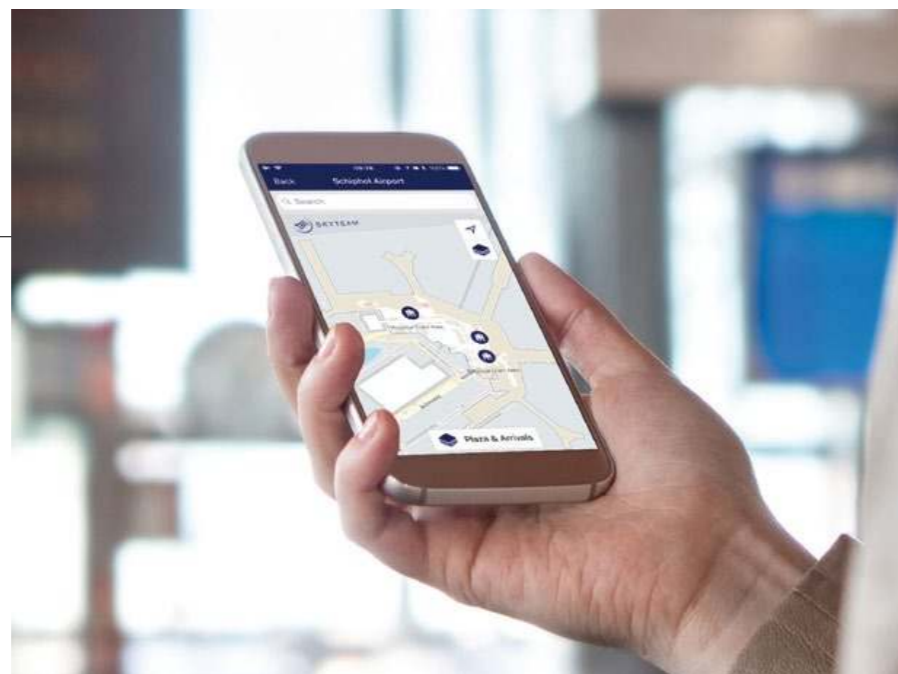
Alitalia renews its menu on board to provide an even more unique flight experience with products linked to the Italian territory. The new exclusive catering supplier for all the flights departing from Italy, Gate Gourmet, will supply the new menus. In Economy class of international flights, lasting more than three hours, a tray service is replacing the current snack offer, as for the intercontinental Economy class, the offer will be completely renewed with a menu including typical Italian products. Onboard the Magnifica class, from mid-November the dishes will be designed in partnership with Gambero Rosso, pursuing that excellence in food and service that clinched Alitalia, a whopping eight times, award for best menu onboard and best wine pairing issued by the famous American monthly magazine, "Global Traveler". The new menus, inspired by the rich Italian food and wine offer, will enhance the traditions and the produce of the territory combining different flavors and customs from the various Italian regions.



STIAMO PORTANDO LA TECNOLOGIA A NUOVI LIVELLI

Gli sviluppi tecnologici di SkyTeam renderanno i viaggi un'esperienza più semplice e confortevole

Technological developments of SkyTeam will make your flights an easier and more comfortable experience



I nuovi sviluppi tecnologici stanno trasformando il modo in cui viviamo, lavoriamo e, nella famiglia SkyTeam, in cui viaggiamo. I nostri investimenti in tecnologia, che proverai volando con noi in tutto il mondo, renderanno la tua esperienza di viaggio più semplice e confortevole che mai. Ecco come:

Vola con SkyTeam e scegli il posto per l'intero itinerario

È la nostra ultima innovazione pensata per rendere il tuo viaggio più semplice quando voli con due compagnie SkyTeam e vuoi prenotare in anticipo il tuo posto preferito. Aeroméxico e Delta sono stati i primi partner SkyTeam ad utilizzare la nuova tecnologia che consente ai passeggeri di riservare i posti per l'intero viaggio, anche quando l'itinerario prevede voli di compagnie diverse. In futuro anche altre compagnie SkyTeam ti permetteranno di accedere alla nuova applicazione.

Mappe aeroportuali digitali

Non ti perderai mai più in un aeroporto sconosciuto con il nostro nuovo strumento di navigazione, disponibile nell'app gratuita SkyTeam su Android e iOS. Ti aiuterà a sfruttare al meglio il tuo tempo in aeroporto, trascorrendolo al duty-free, localizzando il tuo gate o trovando una delle oltre 600 lounge disponibili per i soci Elite Plus e i passeggeri di First e Business Class. Le mappe, in fase di lancio, sono attualmente disponibili in 14 aeroporti tra cui Amsterdam, Ginevra, Londra Heathrow, Roma Fiumicino e Miami. Questa tecnologia sarà poi estesa ai 39 hub principali dell'Alleanza.

SkyTeam "Rebooking"

Volo in ritardo o cancellato? Se il tuo viaggio dovesse subire un cambio di programma, rivolgiti al banco biglietteria o al banco transiti di una compagnia aerea SkyTeam e l'operatore

ti riprenderà sul primo volo utile utilizzando "SkyTeam Rebooking", la novità disponibile ora in 43 aeroporti in tutto il mondo, sarà estesa ogni mese a nuovi scali. Con 20 compagnie aeree nell'Alleanza SkyTeam, sarai pronto a proseguire il tuo viaggio in pochissimo tempo.

SkyTeam "Trova voli"

È più facile che mai pianificare e prenotare viaggi su tutte le compagnie aeree partner con il nuovo motore di ricerca online disponibile su skyteam.com. I passeggeri possono accedere in tempo reale a disponibilità, orari e prezzi dei voli verso le 1.074 destinazioni dell'Alleanza, nonché dei voli in codeshare e in coincidenza. Basta consultare il nostro sito web e fare clic su "Trova voli". Che tu stia viaggiando per affari o per piacere, ci auguriamo che le nostre nuove applicazioni semplifichino la tua esperienza per renderla più confortevole. Visita skyteam.com per maggiori dettagli.

WE'RE TAKING TECH TO NEW HEIGHTS

New developments in technology are changing the way we live, we work and, in the SkyTeam family, we travel. Our investments in technology, which can be experienced across our global network, will streamline your experience and make traveling ever more comfortable. Here's how:

Seamless Seats

This is our latest innovation designed to make your trip easier if you want to choose, in advance, your favorite seat when traveling with two SkyTeam airlines. Aeroméxico and Delta were the first SkyTeam members to use the new technology that allows passengers to select seats for their entire journey even when they book a trip that includes flights with different airlines. Soon, other SkyTeam members will give you the opportunity to take

advantage of this new service.

Digital Airport Maps

Never again will you get lost in an unfamiliar airport with our new navigation tool, SkyTeam App available free for both Android and iOS. It will help you get the most out of your stopover at the airport, spending time at the duty free shops, locating your gate or one of the over 600 lounges available to the Elite Plus members and the First and Business Class passengers. The maps - that are being rolled out in phases - are currently available at 14 airports including Amsterdam, Geneva, Istanbul, London Heathrow, Rome Fiumicino and Miami. Eventually, this technology will cover the 39 main hubs of the Alliance.

SkyTeam Rebooking

Flight delayed, canceled or diverted? The next time you find yourself affected by travel disruption, simply head to a SkyTeam member airline's ticket or transfer desk, and the agent will reroute you onto the next available SkyTeam flight using SkyTeam Rebooking - easy! The service is currently available at 43 airports worldwide and others being added every month. With 20 airlines in the SkyTeam Alliance, you'll be on your way in no time.

SkyTeam Find Flights

It's easier than ever to plan and book trips across all member airlines with our new metasearch, available on skyteam.com. Passengers can access real-time availability, schedules and flight prices across the 1,074 Alliance destinations, as well as codeshare and connecting flight options all in a few clicks, displayed on just one page. Simply head online to our website and click "Find Flights". Whether you're traveling for business or leisure, we hope our tech offers streamline your experience to make it as easy and stress-free as possible. Visit skyteam.com for more details.



TEATRO NO'HMA

Al via la programmazione della stagione 2018/19 del teatro milanese luogo simbolo di incontro tra artisti di paesi lontani

Con il concerto di Enzo Moscato è ripartita la stagione del Teatro No'hma, che avrà un cartellone ancora più ricco di appuntamenti internazionali. Il filo conduttore saranno "le relazioni tra gli uomini di nuovo insieme nell'avventura della vita", ideale prosecuzione di "Passione, fuoco della vita", il tema della stagione chiusa a luglio scorso. Si alterneranno quattordici giovani compagnie da tutto il mondo, partecipanti al premio "Il teatro nudo di Teresa Pomodoro". L'ingresso, come sempre al No'hma, è gratuito e libero fino a esaurimento dei posti. Il Teatro, infatti, fondato nel '94 dalla drammaturga Teresa Pomodoro e ora presieduto dalla sorella Livia Pomodoro, si identifica nel panorama culturale come il luogo di incontro tra le compagnie di artisti di paesi lontani - come Giappone, India, Romania, Sud America, Lituania, Iran - e spettatori desiderosi di conoscere linguaggi e culture diverse senza preoccuparsi del costo del biglietto. Alitalia ha sostenuto le attività del Teatro No'hma nella scorsa stagione agevolando l'arrivo a di artisti internazionali, aiutando la condivisione della cultura di latitudini e meridiani diversi.



NO'HMA THEATER

The 2018/19 season at the Milanese theater - melting pot of artists from faraway countries - is to kick off

Enzo Moscato's concert opened the season of the No'hma Theater. On the bill are a variety of international events. The theme of the forthcoming season is "the relationship among people together once again to experience the adventure of life", the perfect sequel to "Passion, the fire of life", last season's theme that ended in July. On the bill are fourteen young companies from all over the world that took part in the "Il teatro nudo di Teresa Pomodoro" international festival. As usual at the No'hma, the tickets are free until seats are available. The Theater, founded in 1994 by dramatist Teresa Pomodoro and now chaired by her sister, Livia Pomodoro, is in fact conceived as a melting pot for companies of artists from faraway countries - such as Japan, India, Romania, South America, Lithuania, Iran - and spectators willing to get to know different languages and cultures without worrying about the price of the ticket. Alitalia supported the No'hma Theater activities during the latest season facilitating the trip of the international artists, helping to share cultures from different latitudes and meridians.

CSR - CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY



ASVIS 2018

Il Rapporto 2018 presentato da ASviS, l'Alleanza Italiana per lo Sviluppo Sostenibile appoggiata da Alitalia, fotografa la situazione dell'Italia nel suo programma per raggiungere i 17 obiettivi dell'Agenda globale 2030. Alcuni obiettivi appaiono in linea con la tabella di marcia (alimentazione e agricoltura sostenibile, salute, educazione, uguaglianza di genere, innovazione, lotta al cambiamento climatico), mentre su altri occorre una accelerazione (povertà, condizione economica e occupazionale, disuguaglianze, condizioni delle città ed ecosistema terrestre). Un richiamo al sistema Paese per vincere le sfide dei nostri giorni.

The 2018 Report issued by ASviS, Alleanza Italiana per lo Sviluppo Sostenibile (Italian alliance for sustainable development) supported by Alitalia, defines the current situation in Italy and its program to achieve the 17 goals by the 2030 global Agenda. Some goals appear to be in line with the schedule (nutrition and sustainable agriculture, health, education, gender equality, innovation, action to fight climate change), while other goals need a speedup (poverty, economic and employment growth, inequalities, conditions of the cities and of the Earth's ecosystem). It is a call to the Country's system to face and win the challenges of our era.

LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia program is the airline loyalty program preferred by italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su **alitalia.com**: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at **alitalia.com**: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni.

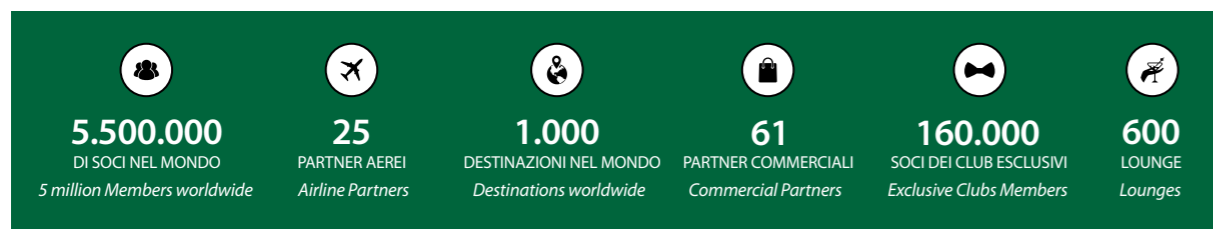
Earn miles with Alitalia or with any of the Airline Partners flying to over 180 countries worldwide. In addition, thanks to over 60 Commercial Partners, you can even earn miles with your every day purchases.

Premiati come vuoi Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

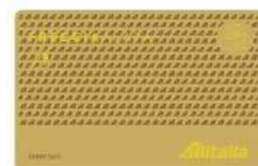
I NUMERI DEL PROGRAMMA THE PROGRAM NUMBERS



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

SCOPRI I SUGGERIMENTI PER IL TUO PROSSIMO VIAGGIO

CHECK OUT OUR SUGGESTIONS FOR YOUR NEXT TRIP

Pianifica il tuo prossimo viaggio con anticipo, comodamente e senza sorprese. Le destinazioni verso cui volare in Italia, in Europa e nel mondo grazie alle tue miglia accumulate, sono moltissime.

Lasciati ispirare! Sul sito **alitalia.com**, nella sezione dedicata ai biglietti premio, troverai una pagina sempre aggiornata con la disponibilità e tanti suggerimenti sulle destinazioni che potrai raggiungere grazie alle tue miglia.

Vola a **Johannesburg** per immergerti nella colorata township di Soweto a bordo di una Ape car e visitare il Mandela Family Museum, oppure goditi il sole di **Tel Aviv** a novembre alla ricerca di oggetti d'epoca nello Shuk Hapishpashim, il Mercato delle Pulci della città israeliana. O ancora, programma il tuo week end natalizio nell'eccentrica **Londra** oppure concediti una pausa dallo stress a febbraio per immergerti in un piacevole viaggio fra i sapori di **Palermo**.

Cosa aspetti? Utilizza le tue miglia e richiedi il tuo biglietto premio!

Scopri di più su **alitalia.com**

Plan your next trip in advance, in comfort and with no surprises. There's a whole range of destinations you can fly to in Italy, Europe and the world thanks to the miles you've earned.

Let yourself be inspired! In the section dedicated to award tickets on **alitalia.com**, you will find a page that is always kept up to date with information about availability and lots of ideas about the places you could fly to using your miles.

Fly to **Johannesburg** to immerse yourself in the colourful township of Soweto sitting in an Ape car and visiting the Mandela Family Museum, or enjoy the November sun in **Tel Aviv** looking for some antique pieces in the Shuk Hapishpashim, the famous Flea Market in the Israeli city. Or, plan your Christmas weekend in the eclectic **London** or take a break from stress in February and make the most of an enjoyable trip to the heart of **Palermo**.

What are you waiting for? Use your miles and apply for an award ticket!

Find out more in **alitalia.com**



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

CON GENIALLOYD GUADAGNI MIGLIA PER I TUOI VIAGGI



EARN MILES FOR YOUR TRAVELS WITH GENIALLOYD

Sottoscrivere una polizza assicurativa non è mai stato così conveniente, grazie a **Genialloyd** nuovo Partner Commerciale del Programma MilleMiglia, leader di mercato in Italia nella vendita di polizze online.

Taking out an insurance policy has never been so worthwhile, thanks to **Genialloyd**, the MilleMiglia Program's latest Business Partner and Italy's market leader in the sale of online insurance policies.

Da oggi, infatti, contraendo una polizza con la compagnia assicurativa del gruppo Allianz potrai accumulare miglia da utilizzare per richiedere uno dei premi del Programma. In particolare, guadagnerai **3 miglia** per ogni euro speso nei prodotti Auto, **5 miglia** per ogni euro su Moto, camper e altri veicoli, e **10 miglia** per ogni euro speso sottoscrivendo polizze per assicurare la tua casa o per garantirti una protezione in caso di terremoto.

As from today, if you take out an insurance policy with the insurance company in the Allianz Group, you can earn miles you can use to apply for one of the Program's awards. In particular, you will earn **3 miles** for every euro spent on Car products, **5 miles** for every euro on Motorcycles, Camper vans and other vehicles, and **10 miles** for every euro spent on taking out home insurance or to guarantee protection for you in the event of an earthquake.

Richiedi subito un preventivo, scopri la convenienza che ti garantisce una polizza assicurativa Genialloyd e guadagni miglia preziose per i tuoi prossimi viaggi!

Ask for a quote straightaway and find out the benefits that a Genialloyd insurance policy can offer you and earn valuable miles for your coming trips!

Per maggiori dettagli, visita alitalia.com

For more details, go to alitalia.com



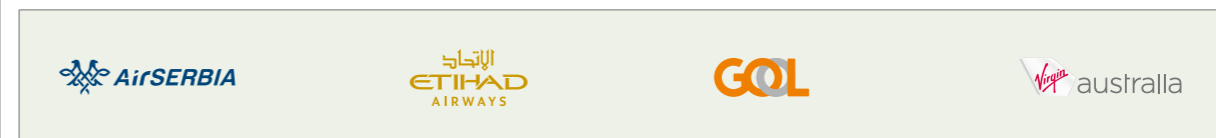
PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

OTHER MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



LUSSO

LUXURY



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES



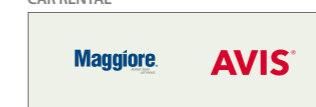
CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO BRANDED CREDIT CARD



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



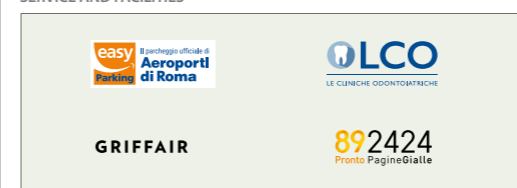
SHOPPING

SHOPPING



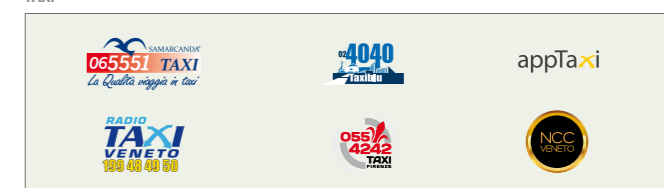
SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES



TAXI

TAXI



BusinessConnect

Più i tuoi dipendenti volano
Più la tua azienda guadagna

BUSINESSCONNECT

Scopri tutti i vantaggi di BusinessConnect, la nuova offerta per le piccole e medie imprese disegnata da Alitalia in collaborazione con il programma MilleMiglia. Grazie a BusinessConnect, la tua azienda guadagna miglia ogni volta che tu e i tuoi dipendenti volate per lavoro con Alitalia o con i suoi principali partner aerei

RICEVI MIGLIA PER OGNI EURO SPESO

Con BusinessConnect la tua azienda guadagna 10 miglia per ogni euro speso in biglietti aerei Alitalia.

VANTAGGI DOPPI

Se sei già iscritto al Programma MilleMiglia, i vantaggi sono doppi. Infatti, oltre alle miglia aziendali accreditate con BusinessConnect, tu e i tuoi dipendenti continuerete ad accumulare miglia sui vostri conti MilleMiglia personali, raddoppiandone la convenienza.

COME SPENDERE LE MIGLIA

Ci sono molti modi per spendere le miglia accumulate con Alitalia BusinessConnect.

CASH&MILES

Puoi ottenere un biglietto aereo per il tuo prossimo viaggio pagando con le miglia o con l'opzione Cash&Miles (tasse incluse).

SERVIZI AGGIUNTIVI

Puoi utilizzare le miglia per rendere il tuo viaggio ancora più confortevole. Puoi richiedere un Posto Extra Comfort, l'upgrade a una classe di viaggio superiore, il bagaglio extra, l'accesso alle lounge Casa Alitalia o molti altri servizi offerti da Alitalia.

ISCRIZIONE GRATUITA

Cosa aspetti? Iscriviti subito online compilando il form ed approfitta di tutti i benefici per il tuo business.

Per maggiori info vai su alitalia.com

FREE REGISTRATION

What are you waiting for? Sign up online, fill-in the form and take advantage of all the benefits for your business.

For further information visit alitalia.com



THE MORE YOUR EMPLOYEES FLY, THE MORE YOUR COMPANY EARNS

BUSINESSCONNECT

Discover all the benefits of BusinessConnect, the new offer for small and medium-sized companies created by Alitalia in partnership with the MilleMiglia program. Thanks to BusinessConnect, your company earns miles each time you and your employees fly for business with Alitalia or with its main airline partners.

EARN MILES FOR EVERY EURO YOU SPEND

With BusinessConnect your company earns 10 miles for each euro spent on Alitalia tickets.

DOUBLE BENEFITS

If you are already a MilleMiglia member, the advantages are doubled. In fact, in addition to the business miles earned with BusinessConnect, you and your employees will earn miles on your MilleMiglia personal account too, doubling the program's convenience.

HOW TO SPEND YOUR MILES

There are many ways to spend your miles on Alitalia Business Connect.

CASH&MILES

You can get a flight ticket for your next trip paying with the miles or with the Cash&Miles option (tax included).

ADDITIONAL SERVICES

You can use your miles to make your trip even more comfortable. You can ask for an Extra Comfort Seat, upgrade in a premium class, extra luggage, access to the Casa Alitalia lounge or many other services provided by Alitalia.

Dispositivi elettronici portatili Portable electronic devices



DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

WI-FI Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

PRIMA DEL DECOLLO i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

DURANTE DECOLLO E ATTERAGGIO i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

NO SMOKING

Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

PRIVACY Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito alitalia.com

DURING TAKEOFF and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

LI-ION BATTERIES Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the alitalia.com website

NO SMOKING Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

PRIVACY

Alitalia respects the privacy of its customers and staff. It's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on alitalia.com

THE ELECTRONIC

DEVICES such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

WI-FI On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

BEFORE TAKEOFF Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.

Where we go

EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN



Where we go

MONDO WORLD



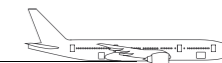
Where we go

ITALIA ITALY



Volare con noi e i nostri Partner

Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldives), Los Angeles, Città del Messico, Mauritius sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City, Mauritius are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER THE OTHER PARTNERS






La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

AIRBUS A330-200

Lunghezza 58,8 | 188'8"
Apertura alare 60,3 | 197'10"
Altezza 17,4 | 57'1"

 256  11.100  870



BOEING 777-200ER

Lunghezza 63,7 | 209'1"
Apertura alare 60,9 | 199'11"
Altezza 18,5 | 60'9"

 293  13.000  910

BOEING 777-300ER



Lunghezza 73,9 | 242'4"
Apertura alare 64,8 | 212'7"
Altezza 18,5 | 60'9"

 382  13.000  920

Per destinazioni di **lungo raggio**

For long haul destinations



 Numero posti Number of seats	 Autonomia Maximum range (Km)	 Velocità di crociera Cruising speed (km/h)
--	--	--

AIRBUS A321

Lunghezza 44,5 | 146'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 200  2.800  850

AIRBUS A320

Lunghezza 37,6 | 123'3"
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 171  3.100  850


AIRBUS A319

Lunghezza 33,8 | 111'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 144  1.900  850

EMBRAER 190

Lunghezza 36,2 | 118'11"
Apertura alare 28,7 | 94'2"
Altezza 10,55 | 34'5"

 100  2.800  850

EMBRAER 175

Lunghezza 31,7 | 103'11"
Apertura alare 26 | 85'4"
Altezza 9,73 | 31'11"

 88  2.000  850

Per destinazioni **nazionali** e di **medio raggio**

For medium haul and domestic destinations



Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

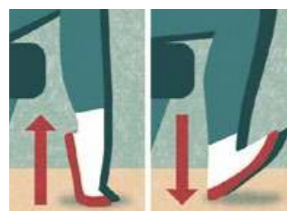
RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutarie per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs
X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO

Balance
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility
X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento

Entertainment

I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey

Prendimi! si basa su una storia vera pubblicata in un articolo sul The Wall Street Journal.

Tag is based on a true story that was published in The Wall Street Journal.



100 Programmi Tv
TV programs

40 Programmi Kids
Kids programs

100 Compilation musicali
Music compilations

28 Giochi interattivi
Interactive games

80 Film
Movies

2 Canali live
Live channels

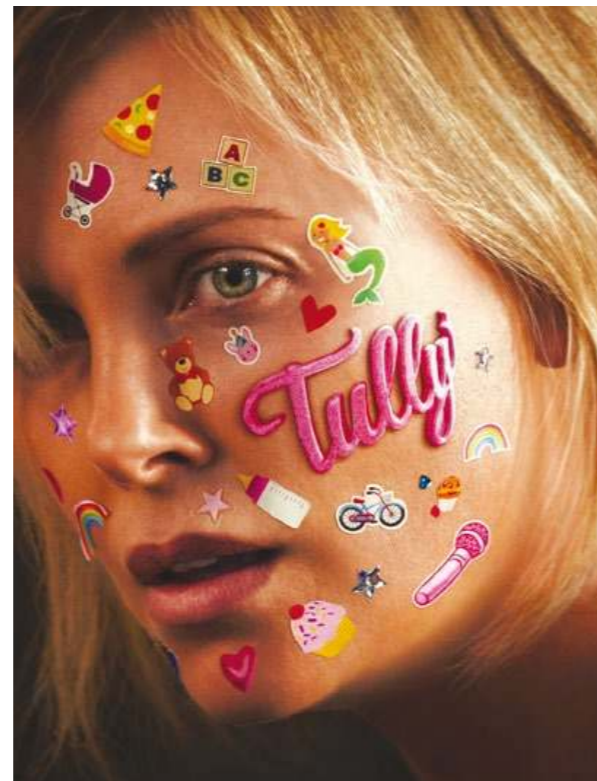


Una squadra molto speciale per mettere a segno un colpo davvero prestigioso

Classico *Ocean's* ma al femminile. Debbie Ocean (Sandra Bullock), sorella di Danny, vuole rubare una collana di diamanti di Cartier. Per mettere a segno il suo piano chiama la storica complice (Cate Blanchett), una ricattatrice (Sarah Paulson), un'esperta di gioielli (Mindy Kaling), una hacker (Rihanna), una truffatrice (Awkwafina) e una stilista (Helena Bonham Carter). Perché una stilista? Perché la rapina avverrà durante il Met Gala. Loro ignara complice sarà una famosa attrice (Anne Hathaway). Gioielli e vestiti sono imprescindibili per il film, ma al centro di tutto rimane la grinta, la perizia e la scaltrezza di questa squadra di donne.

Classic *Ocean's* but with an all-female crew. Debbie Ocean (Sandra Bullock), Danny's sister, wants to steal a Cartier diamond necklace. In order to carry out her plan, she calls her historic accomplice (Cate Blanchett), a fence of stolen goods (Sarah Paulson), a jeweler (Mindy Kaling), a hacker (Rihanna), a scammer (Awkwafina) and a fashion designer (Helena Bonham Carter). Why a fashion designer? Because the robbery will take place during the Met Gala. A famous actress (Anne Hathaway), will be their unaware accomplice. Jewels and clothes are essential in this film, but the determination, the skill and cunning of this team of women.

■ OCEAN'S 8
di Gary Ross
USA 2018 – 110 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN



Charlize Theron è Marlo, moglie e madre stremata dalle fatiche della vita quotidiana

Sette anni dopo il graffiante ritratto femminile *Young Adult*, Jason Reitman, Diablo Cody e Charlize Theron si ritrovano per portare in scena la toccante storia di Marlo, moglie e madre in attesa del terzo figlio, stremata dalle fatiche del quotidiano. La soluzione ai suoi problemi sembra arrivare grazie a una giovane tata notturna (il cui nome dà il titolo al film). Come avevano già dimostrato *Juno* e *Tra le nuvole*, anche *Tully* conferma che i non-eroi portati sul grande schermo da Reitman sono veri, tangibili, umanissimi. E qui contribuisce anche una Charlize Theron in stato di grazia.

Seven years after the scathing female portrait *Young Adult*, Jason Reitman, Diablo Cody and Charlize Theron gather to perform the touching story of Marlo, an exhausted wife and mother expecting her third child. The solution to her problems seems to come thanks to a young night time nanny (whose name gives the title to the film). As *Juno* and *Up In The Air* had already shown, *Tully* also confirms that the non-heroes brought to the big screen by Reitman are real, tangible, human. And here an amazing Charlize Theron gives a great contribution.

■ TULLY
di Jason Reitman
USA 2018 – 94 min
ENG, ITA, GER



Ultime uscite
Latest releases



■ IL SOLE A MEZZANOTTE

Midnight Sun
di Scott Speer
USA 2018 - 109 min
ENG, ITA, FRE, GER
Sulla scia di *Colpa delle stelle* e *Noi siamo tutto*, il dramma romantico *Il sole a mezzanotte* – basato sul film giapponese *Song to the Sun (Taiyō no uta)* – racconta una struggente storia d'amore e dimostra ancora una volta che l'unico modo per affrontare le avversità della vita è quello di farlo in due. Ma soprattutto è una favola che trasmette emozioni forti attraverso la musica ed è arricchita dall'interpretazione dell'ex stellina Disney Bella Thorne, che per la prima volta recita in un ruolo drammatico molto diverso da quelli precedentemente interpretati e che in queste nuove vesti commuove.

In the wake of *The Fault in Our Stars* and *Everything, Everything*, the romantic drama *Midnight Sun* – based on the Japanese movie *Song to the Sun (Taiyō no uta)* – tells a moving love story and proves once again that the only way to face the difficulties of life is doing it in two. But, above all, it is a story that conveys strong emotions through music and is enriched by the performance of former Disney star Bella Thorne who, for the first time, plays a dramatic role that is very different from those previously played and who moves us with this new character.



News



DEADPOOL 2
di David Leitch
USA 2018 – 108 min
ENG, ITA, FRE, JPN
Irriverente, volgare, da tenere lontano dalla portata dei bambini. Il suo volto sembra uscito da un horror di Wes Craven. Si nasconde dietro a una tuta rossa e nera, ma non è uno Spiderman 2.0. Il suo nome è Wade Wilson (conosciuto come Deadpool), il supereroe più pericoloso della Marvel. L'obiettivo era dar vita a un fumettone ultraviolento, sboccato e sessualmente esplicito, per dimostrare che non tutti i paladini devono avere il cuore buono. Deadpool, cavaliere oscuro disturbato, sempre pronto a scatenare il finimondo con le sue due avventure cinematografiche ha raggiunto i vertici dei box office.

Irreverent, vulgar, to be kept away from children. His face seems to come out from a horror film by Wes Craven. He hides behind a red and black suit, but he is not a Spiderman 2.0. His name is Wade Wilson (known as Deadpool), Marvel's most dangerous superhero. The aim was to give life to an ultra violent, rude and sexually explicit comic hero, in order to show that not all superheroes have a good heart. Deadpool, a troubled dark knight, always ready to unleash hell has topped the box office worldwide with his two film adventures.



PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General



■ **ARRIVANO I PROF**

di Ivan Silvestrini
Italy 2018 – 100 min
ITA WITH ENG SUBS



■ **COME UN GATTO IN TANGENZIALE**

di Riccardo Milani
Italy 2017 – 120 min
ITA



■ **PERFETTI SCONOSCIUTI**

di Paolo Genovese
Italy 2016 – 97 min
ITA WITH ENG SUBS



■ **LA GRANDE BELLEZZA**

di Paolo Sorrentino
Italy 2013 – 172 min
ITA

■ **SI MUORE TUTTI DEMOCRISTIANI**

di Pietro Belfiore, Il Terzo Segreto di Satira
Italy 2018 – 87 min
ITA WITH ENG SUBS

Il collettivo Terzo Segreto di Satira dimentica YouTube e si adatta al cinema: piacevole, solida, pensante, un'ironica commedia a sfondo sociale. Di che parla? Con più di qualche spunto autobiografico, di tre videomaker (Marco Ripoldi, Massimiliano Loizzi e Walter Leonardi) che realizzano documentari a tema sociale. Faticosamente, provano ad arrivare a fine mese, finché non si palesa l'occasione per svoltare o giù di lì... Illustri cammei, da Paolo Rossi a Peter Gomez e Lilli Gruber, partecipazioni speciali, da Valentina Lodovini a Francesco Mandelli, *Si muore tutti democristiani* ha leggerezza millennial e retrogusto da commedia all'italiana riveduta e scorretta. Ma non troppo.



The team of video-makers Terzo Segreto di Satira get to the big screen with a pleasant, solid, thinking and ironic comedy with a social background. What does it talk about? With more than a few autobiographical references, it talks about three video-makers (Marco Ripoldi, Massimiliano Loizzi and Walter Leonardi) who make social issue documentaries. Laboriously, they try to make ends meet, until the opportunity of a change (or something like that) arises... Important cameos, from the comedian Paolo Rossi to the journalists Peter Gomez and Lilli Gruber, special guests like actors Valentina Lodovini and Francesco Mandelli, *Si muore tutti democristiani* shows a millennial lightness and something of the typical Italian comedy, revised and biting. But not too much.



■ **TROPPO FORTE**

di Carlo Verdone
Italy 1986 – 110 min
ITA

Bambini
Kids



■ **GLI INCREDIBILI 2**

di Brad Bird
USA 2018 - 118 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR

Quattordici anni dopo, Brad Bird e la Pixar compiono il miracolo. La famiglia di supereroi è tornata, infatti, più in forma che mai in un film fedele all'originale ma anche rinnovato, nello spirito e nel corpo. Stavolta i riflettori sono puntati su Helen/Elastigirl, chiamata a riportare alla ribalta i supereroi banditi dalla legge, mentre Bob resta a casa a gestire le "impres" quotidiane con i figli Violetta, Flash e il piccolo Jack-Jack, che inizia a mostrare i suoi "incredibili" poteri. È su questo fantastico equilibrio che *Gli Incredibili 2* trova il suo centro, che poi – a ben vedere – è il cuore stesso dell'ormai sterminata produzione Pixar: la famiglia. E lo fa sì insistendo sulla flessibilità dei ruoli, ma anche concentrandosi su quanto possa essere al contempo difficoltoso e gioioso essere genitori, e figli.

Fourteen years later, Brad Bird and Pixar perform a miracle. In fact, the superhero family has returned stronger than ever in a film that is faithful to the original but also renewed in its spirit and body. This time, the spotlight is on Helen/Elastigirl, called to bring back the banned superheroes, while Bob remains at home spearheading life with three children: Violet, Dash and little Jack-Jack, who begins to show signs of his "incredible" powers. *Incredibles 2* focuses on this fantastic balance, which – on closer inspection – is also the core of the immense Pixar production: the family. Moreover, it insists on the flexibility of roles, also focusing on how difficult and joyful being parents, and children, can be.



■ **HAPPY FEET**

di George Miller, Warren Coleman
USA 2006 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE



■ **RATATOUILLE**

di Brad Bird
USA 2007 - 111 min
ENG, ITA, LSPA, GER



■ **POCAHONTAS**

di Mike Gabriel, Eric Goldberg
USA 1995 - 81 min
ENG, ITA, SPA, FRE



■ **ZOOTOPIA**

di Byron Howard, Rich Moore
USA 2016 - 118 min
ENG, ITA, GER, LSPA



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo.

RESTA COLLEGATO DURANTE IL VOLO: WiFi, telefono cellulare, sms, posta elettronica e social a portata di click*.

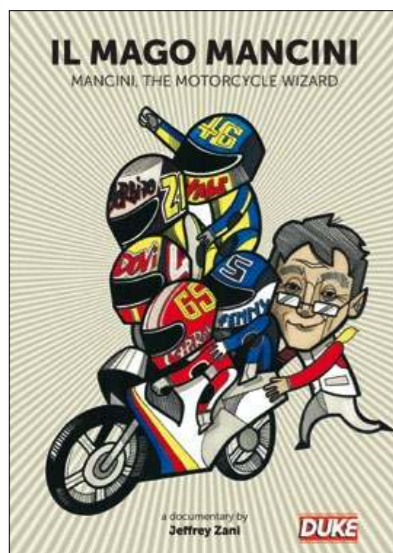
(* Servizio disponibile progressivamente su tutta la flotta)

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

STAY CONNECTED DURING YOUR FLIGHT: WiFi, phone calls, texts, e-mails and your favorite social are now at your fingertips*.

(* Service gradually available on all flights)



MANCINI, THE MOTORCYCLE WIZARD

Library Media Solutions

60 min

ITA WITH ENG SUBS

Valentino Rossi, Loris Capirossi, Andrea Dovizioso, Romano Fenati, Franco Morbidelli. Grandi campioni di motociclismo, rivali nello sport ma legati dal territorio.

A portrait of the mechanic who helped launch the careers of five of Italy's most successful motorcycle racers: Loris Capirossi, Andrea Dovizioso, Franco Morbidelli and Romano Fenati.



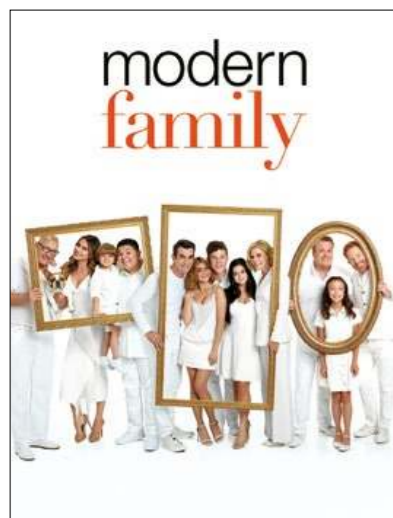
SUITS

NBC Universal - 45 min

ENG, ITA, GER, CAS

Legal drama che segue le vicende di Harvey Specter, avvocato di grido di New York, cinico e spietato e il suo giovane associato, Mike Ross, che nonostante la prodigiosa memoria e la sua intelligenza spiccata è stato espulso dal college.

Legal drama that follows the story of Harvey Specter, a New York respected lawyer, cynical and ruthless and his young associate, Mike Ross, who despite the prodigious memory and his distinct intelligence has been expelled from college.



MODERN FAMILY

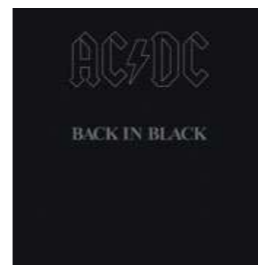
Twentieth Century Fox

30 min

ENG, ITA, CAS, FRE

Un vero capolavoro seriale di questi ultimi anni. Una fotografia semplice ma ironica della società attuale in cui le tradizioni si scontrano con un mondo relazionale completamente nuovo.

A true serial masterpiece of recent years. A simple but ironic photograph of today's society in which traditions clash with a completely new relational world.



**AC/DC
BACK IN BLACK**

Uno dei più grandi album degli AC/DC, e il primo registrato con il cantante Brian Johnson dopo la morte di Bon Scott. La track list è piena di classici hard rock tra cui *Hells Bells* e *Back in Black*.

One of AC/DC's greatest albums, and the first recorded with singer Brian Johnson following the death of Bon Scott. The track list is bursting with hard rock classics including *Hells Bells* and *Back in Black*.



**ACHILLE LAURO
& BOSS DOMS
POUR L'AMOUR**

Una vivace celebrazione dell'individualità. *Pour L'Amour* è un salto sperimentale, che sfida i generi del suono del futuro. L'album include *BVLGARI* e *Mamacita*.

A vivacious celebration of individuality, *Pour L'Amour* is an experimental, genre-defying leap into the sound of the future. Tracks include *BVLGARI* and *Mamacita*.



**BRITNEY SPEARS
THE SINGLES
COLLECTION**

Una raccolta con le più iconiche canzoni di Britney, dal bubblegum pop di *...Baby One More Time*, *Oops! ... I Did It Again* e *Toxic* alle non troppo innocenti *I'm A Slave 4 U* e *Gimme More*.

A definitive collection of the most iconic Britney songs, from the bubblegum pop of *...Baby One More Time*, *Oops!...I Did It Again* and *Toxic* to the not-so-innocent *I'm A Slave 4 U* and *Gimme More*.



**DEAR JACK
NON È UN CASO
SE L'AMORE
È COMPLICATO**

Con il loro quarto album, e il loro primo con il nuovo vocalist, Lorenzo Cantarini, Dear Jack offrono un pop rock perfetto e accattivante.

For their fourth album, and their first with new vocalist, Lorenzo Cantarini, Dear Jack serve up a slice of catchy, pop rock perfection.



**ANDREA BOCELLI
LIVE AT THE PALAZZO
VECCHIO**

Evento unico! Il tenore leggendario canta le sue canzoni più famose all'interno di Palazzo Vecchio a Firenze.

A once in a lifetime event, as the legendary tenor performs his most popular songs in a concert at the spectacular Palazzo Vecchio in Florence, Italy.

TV programs-Shows and Concerts



**JAMIROQUAI
EMERGENCY ON
PLANET EARTH /
THE RETURN OF
THE SPACE COWBOY
/ TRAVELLING
WITHOUT MOVING**

Il moderno maestro del funk, Jamiroquai, regala agli ascoltatori con questo eccellente cofanetto dei suoi primi tre album, una tripla dose della sua inconfondibile magia 'disco'.

Modern funk masters Jamiroquai bring listeners a triple-dose of their distinctive disco-infused magic with this excellent boxset of their first three albums.

Azione-Thriller
Action - Thriller



DEADPOOL 2
di David Leitch
USA 2018 - 108 min
ENG, ITA, FRE, JPN

JURASSIC WORLD: FALLEN KINGDOM
Jurassic World - Il regno distrutto
di J.A. Bayona
USA 2018 - 128 min

RAMPAGE
di Brad Peyton
USA 2018 - 107min
ENG, ITA, LSPA, KOR

READY PLAYER ONE
di Steven Spielberg
USA 2018 - 140 min
ENG, ITA, GER, LSPA,

TOMB RAIDER
di Roar Uthaug
USA 2017 - 118 min
ENG, ITA, BRAZ, LSPA

DEADPOOL
di Tim Miller
USA 2016 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR

AVENGERS: AGE OF ULTRON
di Joss Whedon
USA 2015 - 142 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

EDGE OF TOMORROW
di Doug Liman
USA 2014 - 113 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

NIGHT AT THE MUSEUM
di Shawn Levy
USA 2006 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, GER

OCEAN'S ELEVEN
Ocean's Eleven
Fate il vostro gioco
di Steven Soderbergh
USA 2001 - 116 min
ENG, ITA, JPN, BRAZ

Commedia
Comedy



OCEAN'S 8
di Gary Ross
USA 2018 - 110 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

TAG
di Jeff Tomsic
USA 2018 - 100 min
ENG, ITA, SPA, L, KOR

ISLE OF DOGS
L'isola dei cani
di Wes Anderson
USA 2018 - 101 min
ENG, ITA, JPN, GER

LOVE SIMON
Tuo Simon
di Greg Berlanti
USA 2018 - 109 min
ENG, ITA, FREE, BPORT

27 DRESSES
di Anne Fletcher
USA 2018 - 111 min
ENG, ITA, FRE, GER

HOW TO BE SINGLE
di Christian Ditter
USA 2016 - 110 min
ENG, ITA, GER, KOR

THE BIG YEAR
di David Frankel
USA 2011 - 100 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

MUSIC AND LYRICS
di Marc Lawrence
USA 2007 - 96 min
ENG, ITA, FRE, GER

Film italiani
Italian Movies



ARRIVANO I PROF
di Ivan Silvestrin
Italy 2018 - 100 min
ITA WITH ENG SUBS

MY BIG GAY ITALIAN WEDDING
Puoi baciare lo sposo
di Alessandro Genovesi
Italy 2018 - 90 min
ITA

DAUGHTER OF MINE
Figlia mia
di Laura Bispuri
Italy 2018 - 100 min
ITA

UNA FESTA ESAGERATA
di Vincenzo Salemme
Italy 2018 - 90 min
ITA

SI MUORE TUTTI DEMOCRISTIANI
di Pietro Belfiore, Il Terzo Segreto di Satira
Italy 2017 - 87 min
ITA WITH ENG SUBS

THE PLACE
di Paolo Genovese
Italy 2017 - 105 min
ITA WITH ENG SUBS

COUCH POTATOES
Gli sdraiati
di Francesca Archibugi
Italy 2017 - 120 min
ITA

LIKE A CAT ON A HIGHWAY
Come un gatto in tangenziale
di Riccardo Milani
Italy 2017 - 98 min
ITA WITH ENG. SUBS



PERFETTI SCONOSCIUTI
Perfect Strangers
di Paolo Genovese
Italy 2016 - 97 min
ITA WITH ENG SUBS

LA GRANDE BELLEZZA
The Great Beauty
di Paolo Sorrentino
Italy 2013 - 172 min
ITA

THE FIRST BEAUTIFUL THING
La prima cosa bella
di Paolo Virzi
Italy 2010 - 122 min
ITA

IL 7 E L'8
di Giambattista Avellino, Ficarra
Italy 2007 - 93 min
ITA

PAST PERFECT
Passato Prossimo
di Maria Sole Tognazzi
Italy 2003 - 97 min
ITA

TROPPO FORTE
di Carlo Verdone
Italy 1986 - 110 min
ITA

Film dal mondo
World Movies



LAPLACE'S WITCH
di Takashi Miike
Japan 2018 - 116 min
JPN WITH ENG. SUBS

GOLDEN SLUMBER
di Noh Dong-seok
Korea 2018 - 108 min
KOR WITH ENG. SUBS

REON
di Renpei Tsukamoto
Japan 2018 - 100 min
JPN WITH ENG. SUBS

THE CRIMES THAT BIND
di Katsuo Fukuzawa
Japan 2018 - 119 min
JPN WITH ENG. SUBS

DETECTIVE K: SECRET OF THE LIVING DEAD
di Kim Sok-yun
Korea 2018 - 120 min
KOR WITH ENG. SUBS

BINGO: O REI DAS MANHÃS
di Daniel Rezende
Brazil 2018 - 113 min
BRAZ WITH ENG. SUBS

CAMINO A MARTE
di Humberto Hinojosa
Ozcariz
Mexico 2017 - 93 min
SPA L WITH ENG. SUBS

GOLMAAL AGAIN!!!
di Rohit Shetty
India 2017 - 144 min
ARA WITH ENG. SUBS

PARTY FI HARTY
di Mohamed Youne
Egypt 2016 - 85 min
ARA WITH ENG. SUBS

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

Drammatico
Drama



IL SOLE A MEZZANOTTE
Midnight Sunday
di Scott Speer
USA 2018 - 109 min
ENG, ITA, FRE, GER

TULLY
di Jason Reitman
USA 2018 - 109 min
ENG, ITA, GER

EDDIE THE EAGLE
Eddie The Eagle - Il Coraggio Della Follia
di Dexter Fletcher
USA 2016 - 106 min

THE FAULT IN OUR STARS
di Josh Boone
USA 2014 - 126 min
ENG, ITA, KOR, GER

GANGSTER SQUAD
di Ruben Fleischer
USA 2013 - 113 min
ENG, ITA, JPN, GER

WATER FOR ELEPHANTS
di Francis Lawrence
USA 2011 - 120 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

THE CURIOUS CASE OF BENJAMIN BUTTON
Il curioso caso di Benjamin Button
di David Fincher
USA 2008 - 102 min
ENG, ITA, GER, LSPA

ZODIAC
di David Fincher
USA 2007 - 157 min
ENG, ITA, GER, BRAZ

BLOOD DIAMOND
di Edward Zwick
USA 2006 - 143 min
ENG, ITA, LSPA, KOR

Classici
Classics



MOULIN ROUGE
di Baz Luhrmann
USA 2001 - 127 min
ENG, ITA, LSPA, JPN

MISS CONGENIALITY
Miss Detective
di Donald Petrie
USA 2001 - 109 min
ENG, ITA, FRE, SPA

THE PELICAN BRIEF
Il Rapporto Pelican
di Alan J. Pakula
USA 1993 - 141 min
ENG, ITA, FRE, GER

SE7EN (SEVEN)
di David Fincher
USA 1995 - 127 min
ENG, FRE, GER

BLADE RUNNER
di Ridley Scott
USA 1982 - 118 min
ENG, ITA, FRE, GER

PER VOI
A vostra disposizione tanti film in lingua originale. Questo mese una selezione dalla cinematografia messicana, giapponese, araba, francese, spagnola.

FOR YOU
Plenty more original language films. This month's selection features Mexican, Japanese, Arabic, French, and Spanish cinema.

Bambini
Kids



GLI INCREDIBILI 2
Incredibles
di Brad Bird
USA 2018 - 118 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR

THE LEGO NINJAGO MOVIE
Lego Ninjago: Il film
di Charlie Bean, Paul Fisher
USA 2017 - 101 min
ENG, ITA, JPN, FRE WITH CHI. SUBS

ZOOPTOIA
Director: Byron Howard, Rich Moore
USA 2016 - 108 min
ENG, ITA, GER, LSPA

WRECK-IT-RALPH
di Rich Moore
USA 2012 - 101 min
ENG, ITA, JPN, KOR

THE PRINCESS AND THE FROG
La principessa e il ranocchio
di Ron Clements, John Musker
USA 2009 - 97 min
ENG, ITA, JPN, GER

RATATOUILLE
di Brad Bird
USA 2007 - 111 min
ENG, ITA, SPA, GER

HAPPY FEET
di George Miller, Warren Coleman
USA 2006 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE

POCAHONTAS
di Mike Gabriel, Eric Goldberg
USA 1995 - 81 min
ENG, ITA, SPA, FRE

Programmi TV
Tv Programs



MARVEL'S AVENGERS ASSEMBLE
Serie 2
Buena Vista
30 min
ENG, ITA, LAS, JAP

STAR WARS REBELS
Serie animata
Buena Vista
25 min
ENG, ITA, SPA, BRAZ, GER, JPN

ELENA OF AVALOR
Serie animata
Buena Vista
30 min
ENG, ITA, SPA, BRAZ, KOR, ZH (CANT)

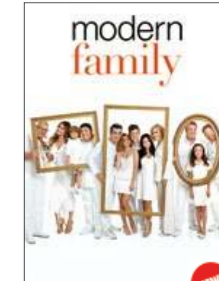
ULTIMATE SPIDER-MAN
Serie animata
Disney
ENG, ITA, SPA, BRA

OGGY AND THE COCKROACHES
Oggy e i maledetti scarafaggi
Xilam Animation
30 min
Nv

ROADSTER RACERS
Serie 1 ep 1-5
Buena Vista
24 min
ENG, ITA, LAS, BPO

GIORGIONE ORTO E CUCINA
Lifestyle
Gambero Rosso
25 min
ITA

ROLLING STONE ITALIA
Lifestyle
ENG, ITA SUBS



MANCINI, THE MOTORCYCLE WIZARD
News & Sports
Library Media Solutions
60 min
ITA WITH ENG SUBS

THE BOAT SHOW
News & Sports
74 min
ENG, ITA

SUITS
Thriller
NBC Universal
45 min
ENG, ITA, GER, CAS

THE AMERICANS
Thriller
Twentieth Century Fox
45 min
ENG, ITA, CAS, FRE

THIS IS US
Thriller
Twentieth Century Fox
45 min
ENG, ITA, CAS, FRE

MODERN FAMILY
Comedy
Twentieth Century Fox
45 min
ENG, ITA, CAS, FRE

GIORGIONE ORTO E CUCINA
Lifestyle
Gambero Rosso
25 min
ITA

ROLLING STONE ITALIA
Lifestyle
ENG, ITA SUBS

Con te PARTIRÒ

Andrea Bocelli



Di recente mi è capitato di conversare con Giacomo Puccini. L'ho avuto di fronte e ho cantato per lui. Poi, sul palco, l'emozione controversa di ritrovare un altro me stesso e persino un duplicato di mia moglie. È accaduto al Festival Internazionale della Robotica, sulla ribalta del teatro Verdi di Pisa. Il prodigio è figlio degli ologrammi 3D ad altissima definizione, tali da permettere la comparsa in scena di avatar, frutto della grafica tridimensionale e della tecnica motion capture. L'esperienza è stata stimolante e anche divertente, nonostante il tema messo in campo, e cioè l'interazione ed i confini tra reale e virtuale, sia oggettivamente delicato. Siamo nel pieno della quarta rivoluzione industriale, e protagonisti, in prima linea, troviamo la robotica e l'intelligenza artificiale... La storia ci dovrebbe assicurare, dato che tutte le rivoluzioni tecnologiche hanno puntualmente creato preoccupazioni, rivelatesi poi infondate. Certo, tutto ciò che è "macchina", non dovrebbe mai poter godere di una libertà di azione che prescinda dall'uomo, perché quest'ultimo possiede quel dono divino che si chiama coscienza, e che permette di rispondere correttamente all'aut-aut quotidiano che la vita ci presenta, tra la soluzione che imbrocca la strada del bene o quella del male. Ogni azione umana può avere ottime intenzioni e pessime applicazioni, ma non è questo – ritengo – un motivo valido per fermare il progresso. Sarebbe però essenziale che, di pari passo con l'evoluzione tecnologica, si coltivasse anche un'evoluzione etica, tale da rafforzare il senso della responsabilità e il desiderio di fare sempre scelte volte al bene. Nel quotidiano, possiamo già fruire del supporto prezioso di "strumenti". Grazie ad opportunità virtuali, ad esempio, posso condividere informazioni ed emozioni, posso leggere ciò che la gente d'ogni angolo del mondo desidera comunicarmi. Anche il mondo della cultura e dello spettacolo sta affrontando trasformazioni radicali e nuove sfide. La musica? Resta pur sempre voce dell'anima, e l'anima è privilegio dell'uomo. Immagino e mi auguro che i robot, anche in ambito musicale, facciano quanto già stanno iniziando a fare in tanti altri campi, dalla microchirurgia all'industria. Ma, dietro ai robot, alla sensibilità, all'agogica musicale che esprimeranno, ci sarà sempre la paternità di un essere umano.

I recently had the chance to have a conversation with Giacomo Puccini. He was in front of me and I sang for him. Then, on stage I had the controversial experience of being face to face with another myself and even with a "duplicate" of my wife. It happened at the International Festival of Robotics, on the stage of the Teatro Verdi in Pisa. The prodigious phenomenon is given by the high-definition 3D holograms that allow the appearance of avatars on stage, fruit of the 3D graphics and of the motion capture technique. That was an exciting and also pleasant experience although the theme – the interaction and the boundaries between virtual and real life – is objectively sensitive. We are experiencing the forth industrial revolution. History should reassure us, since every technological revolution has always triggered those that later turned out to be unfounded concerns. Obviously, no machine should be free to act independently from man, because the latter has that gift from God named conscience that allows us to correctly respond to all inputs given by our daily life. Conscience helps us choose between good and evil. Every human action might be moved by excellent intentions but it might end up having terrible execution. However, I don't think this is a good reason to stop progress. I think we should, alongside the technological evolution, focus on our ethical evolution, so much so to strengthen the sense of responsibility and the desire to always make choices which have the aim of doing good. Thanks to virtual opportunities, for example, I can share info and emotions, I can read what people from any corner of the world want to tell me. And the world of culture and entertainment, is also facing drastic changes and new challenges. And music? It remains the voice of our soul, and the soul is man's privilege. I imagine and hope that robots, in the music scene, continue doing what they have already started in other fields, from microsurgery to the industrial sector. But, behind the robots, the sensitiveness and the musical agogics that robots will express, there will always be a man.

ANDREA BOCELLI FOUNDATION
andreabocellifoundation.org



Life is full of unique moments that are simply perfect. Like when a passion for top-class Italian lifestyle creates a new concept of hospitality. When a sophisticated hotel and a wonderful ski lodge on the slopes of Mont Blanc become one and the same. When a multitude of services guarantees an unforgettable holiday for the entire family. Live for the moment, with us.



JAGUAR F-PACE

**NON SEGUIRE NULLA,
TRANNE IL TUO ISTINTO.**



La pluripremiata F-PACE è un SUV dalle linee fluenti ispirate alla tradizione sportiva Jaguar. Una scocca creata per offrire il massimo delle performance e della guidabilità in piena sicurezza. Disponibile anche con trazione integrale All Wheel Drive. Una sportività che non troverai in nessun altro SUV. Jaguar F-PACE. Per chi segue solo il proprio istinto.

Jaguar F-PACE con Take It Easy.

Paghi subito la metà: € 23.650* con furto, incendio e manutenzione inclusi, e dopo due anni, senza rate né interessi, decidi se tenerla, cambiarla o restituirla.

jaguar.it

NATI PER DISTINGUERSI

Consumi Ciclo Combinato da 5,6 a 11,9 l/100 km. Emissioni CO₂ da 147 a 272 g/km.

*Prezzo di vendita riferito a Jaguar F-Pace 2.0 163CV Diesel RWD con cambio manuale a € 47.300,00 (IVA inclusa, esclusa IPT). Anticipo: € 23.650,00, 25 mesi, nessuna rata mensile; rata finale residua dopo 24 mesi con limite di 50.000 km pari al Valore Garantito Futuro € 23.650,00 (da pagare solo se il cliente tiene la vettura). Importo totale del Credito: € 23.650,00. Spese apertura pratica € 350 e bolli € 16 da pagare in contanti; spese invio estratto conto € 3,00 per anno. Importo totale dovuto: € 24.025,00. TAN fisso 0%, TAEG 0,76%. Salvo approvazione della Banca. Iniziativa valida fino al 30.11.2018. Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Documentazione contrattuale e assicurativa presso le Concessionarie Jaguar.